Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

DEPT. OF MAPS, MICROTEXTS, NEWSPAPERS
MAY 11 1966

Không Lực Hoa Kỳ bay tuần thám dọc đường tiếp viện của C.S. từ Bắc vào Nam

ĐƯỢC LỆNH OANH-TẠC CẢ CAO-MIÊN

NĂM THỨ 2 — SỐ 501 8 TRANG 3 ĐỒNG THỨ TƯ 1-12-1965 (NGÀY 9 THÁNG MƯỜI MỘT ẤT TỴ)

Chính Luận

Chủ nhiệm kiêm Chủ bút : ĐẶNG-VĂN-SUNG ★ 15 Võ-Tánh—Saigon Đ.T. 25.977 ★ Thư ký Tòa soạn : TỪ-CHUNG

● Đại-tướng Tay-Lơ tiết lộ dự tính

BẮC-VIỆT SẼ BỊ CHIẾM ĐÓNG

nếu Cộng-quân dốc toàn lực vào Nam

● NGHỊ-SĨ MỸ ĐÒI TUYÊN CHIẾN

HOA THỊNH ĐỐN 29-11 (AP).— Nghị sĩ Cộng HòaMelvin R. Laird, thuộc tiểu bang Wisconsin, hôm thứ hai đề nghị rằng Tổng Thống Johnson nên trao cho Quốc Hội Mỹ tất cả những sự việc liên hệ đến tình hình Việt Nam và khuyến cáo nên đặt vấn đề có cần tuyên chiến hay không.

Nghị sĩ Laird nói : «Như thế có nghĩa là đặt vấn đề chúng ta có liên hệ đến một tình trạng chiến tranh ở Việt Nam lúc này hay không. Nếu chúng ta không phải đang tham dự một chiến tranh ngày nay ở Việt Nam, thì cũng không biết gọi tình trạng này là gì nữa».

Nghị sĩ Laird, Chủ tịch phe Cộng Hòa trong Hạ nghị viện Hoa kỳ, tuyên bố trong một cuộc phỏng vấn là Tổng Thống Johnson đã mở rộng sự tham chiến của Hoa kỳ ở Việt Nam đến một mức mà chúng ta đi gần tới nguy cơ một chiến tranh quan trọng trên đất liền.

Ghi nhận hiện nay có 180.000 binh sĩ Mỹ ở VN, ông Laird nói rằng kế hoạch tăng cường quân số này lên đến 250.000 vào mùa xuân năm tới với viễn ảnh thêm 100 000 binh sĩ khác nữa sau đó nếu chiến tranh còn tiếp diễn với nhịp độ hiện thời.

Nếu tình hình đưa đẩy thì tấn công thẳng Bắc Việt

HOLLYWOOD 29-11-AFP.—Đại Tướng Taylor, Cố vấn đặc biệt của Tổng Thống Hoa Kỳ, cựu đại sứ ở Saigon, trước Hội Nghị Thương Niên các Ngân Hàng Tài trợ Đầu Tư, nói rằng chính phủ Hà Nội đã tích cực tham chiến tại Miền Nam nhiều hơn trước.

Theo ý ông thì ông không loại bỏ trường hợp Trung cộng có thể can thiệp, nhưng ông lưu ý rằng Hà nội vẫn ngại để quân đội Trung Cộng vào đất Việt Nam rồi sau bảy đi không được.

Ông cũng nói rằng Hà Nội không dám gửi quá nhiều quân chính quy Cộng sản Miền Bắc vào Nam e rằng để trống Miền Bắc nhỡ quân đội Mỹ đổ bộ lên Bắc Việt thì không có gì mà chống đỡ.

Ông giải thích thêm, thế không có nghĩa là Hoa kỳ hiện dự tính đổ bộ ra Bắc như thế, nhưng đấy là một trường hợp có thể do tình hình đưa đẩy tới.

Phi cơ Mỹ được lệnh

NỮU ƯỚC (Reuter) 29-11.— Phi cơ Hoa Kỳ bay tuần thám trên các nẻo đường tiếp tế của Bắc Việt xuyên qua đất Ai lao và Cam bốt được phép sử dụng võ khí «nếu bị xạ kích».

Đó là tin mới nhất tiết lộ trong lời tuyên bố của ông Alexis Johnson phụ tá Thứ trưởng Ngoại giao, trong một cuộc phỏng vấn truyền hình ở Nữu Ước đêm 28-11.

Ông Alexis Johnson cho biết rằng các trận oanh kích Bắc Việt đã «kìm hãm» được luồng xâm nhập lén lút của quân chính quy Cộng sản Miền Bắc vào Miền Nam, nhưng làn sóng xâm nhập của Cộng sản cứ đông đảo và có lẽ trong năm nay đã gia tăng nhiều lắm.

Hỏi về giả định các phi Hoa kỳ liệu chừng có oanh kích những trục giao thông ấy ở trên lãnh thổ trung lập hay không. Ông Alexis Johnson đáp : « Đó là vấn đề xét đoán theo quân sự. Điều cần là quyết định xem chỗ nào hữu hiệu nhất thì nhắm mọi nỗ lực vào đó ».

CHÍNH PHỦ ANH-QUỐC

cấm C.S. Bắc Việt vào Anh tuyên truyền

LUÂN ĐÔN (AFP 29/11).— Tổng Trưởng Nội Vụ Anh đã từ chối không chấp nhận giấy chiếu khán cho 4 Cán bộ Cộng sản Bắc Việt vào thăm viếng nước Anh. Bốn người ấy — có 2 Đại biểu Quốc hội, 1 ký giả và một giáo sư, hiện nay đang ở Ba Lê. Nhiều nghị sĩ Lao Động Anh đã phản kháng vấn đề này bằng cách viết thư cho Thủ tướng và Tổng trưởng Lao động Anh

Trong một bức thư gửi cho ông Reece Short, một trong những nghị sĩ, ông Tổng trưởng Lao động đã tuyên bố rằng, cuộc viếng thăm của bọn Hà nội, không có mục đích nào khác ngoài việc tuyên truyền cho cuộc chiến tranh xâm lược của họ, và như thế sẽ không thể giúp chúng ta tiến hành cuộc thương thuyết ngõ hầu chấm dứt cuộc chính chiến ở Việt Nam.

Tòa Bạch Ốc cải chính

Tổng Thống JOHNSON không qua ViệtNam

JOHNSON CITY —TEXAS— 28-11.— Tối chủ nhật, Tòa Bạch Ốc đã cải chính rằng các cố vấn của Tổng thống Johnson không hề cứu xét kỹ lưỡng đề nghị Tổng thống nên đi thăm miền Nam Việt Nam nhân dịp lễ Giáng sinh.

Tùy viên báo chí Bill Moyers nói rằng điều đó không đúng, khi hay tin rằng một bài báo của tờ Newsweek đã nói như vậy.

Tờ Newsweek nói rằng phe ủng hộ nhấn mạnh rằng một chuyến đi như thế sẽ xác nhận ý chí cương quyết của Hoa Kỳ ở Việt Nam kỳ cho đến lúc một giải pháp thỏa đáng cho chiến cuộc được thực hiện.

Bộ Trưởng Quốc Phòng Hoa Kỳ kết thúc cuộc viếng thăm

GIA TĂNG CAM KẾT VỚI VIỆTNAM

● Thành lập thêm nhiều sư-đoàn không-vận đưa qua Việt-Nam

● Không hủy diệt Bắc-Việt nhưng quyết tiêu diệt Việt-Cộng

SAIGON 29-11.— Trước khi rời Saigon và kết thúc cuộc viếng thăm 28 tiếng đồng hồ tại Việt Nam, ông Robert S. McNamara Bộ trưởng Quốc phòng Hoa Kỳ tuyên bố với báo chí rằng «chúng ta không có thể thất bại trong cuộc chiến đấu. Sự tăng cường tiềm lực chiến đấu của Việt Nam Cộng Hòa cùng sự gia tăng lực lượng các nước đồng minh Hoa Kỳ. Đại Hàn, Úc Đại Lợi và Tân Tây Lan tại đây, đã làm cho Việt Cộng thất bại trong chiến dịch mùa mưa mà chúng phát động.»

Tuy nhiên, ông M. Namara, một lần nữa đã tỏ ý ngạc nhiên về những hoạt động quân sự của địch trong mấy tuần qua. Ông cho rằng điều đó chứng tỏ Cộng sản đã gia tăng xâm nhập và đó cũng là dấu hiệu của một sự gia tăng cường độ trong cuộc xung đột.

Ông nói : «Cuộc chiến tranh này sẽ là một cuộc chiến tranh lâu dài». Và ông nhấn mạnh, Hoa Kỳ sẽ tiếp tục gửi tất cả những gì cần thiết đến đây để đương đầu với mọi đe dọa của Cộng sản.

Hỏi về các cuộc oanh kích Bắc Việt, ông McNamara nói rằng : « Mục đích chúng tôi không phải là hủy diệt chế độ Cộng sản Bắc Việt. Chúng tôi chỉ hủy diệt Việt Cộng là kẻ muốn cướp nền độc lập của Việt Nam Cộng Hòa». Ông nói thêm rằng Hoa Kỳ cũng không có ý đặt căn cứ ở đây mãi mãi trong tương lai và Hoa Kỳ chỉ có một mục đích là giúp Việt Nam Cộng Hòa chiến đấu để bảo vệ nền độc lập và tự do.

Cuối cùng ông nói, chính vì mục tiêu giới hạn của cuộc chiến tranh, mà các cuộc oanh kích Bắc Việt chỉ nhắm vào các mục tiêu quân sự, các trục giao thông và tiếp liệu. Cũng chính vì lý do đó mà Hải Phòng đã không bị oanh tạc.

Ông McNamara cùng Thống tướng Earle Wheeler, Chủ Tịch Ủy ban Tham mưu hỗn hợp Hoa Kỳ và phái đoàn tùy tùng rời Tân Sơn Nhứt hồi 21 giờ, trở về Hoa thịnh Đốn. Ra tiễn chân tại phi trường, người ta thấy có Trung Tướng Nguyễn hữu Có, Phó Chủ tịch Ủy ban Hành pháp Trung ương kiêm Tổng Ủy viên Chiến tranh và Xây dựng. Đại sứ Henry Cabot Lodge, cùng nhiều tướng lãnh và sĩ quan cao cấp Hoa kỳ.

Theo tin Việt tấn Xã, chiều 29-11 Thiếu Tướng Nguyễn cao Kỳ đã tiếp kiến phái đoàn McNamara.

Một phát ngôn viên Hoa kỳ cho biết ông McNamara đến thăm viếng bằng phi cơ và trực thăng trong vòng tám tiếng đồng hồ nhiều đơn vị Hoa kỳ tại nhiều nơi trên lãnh thổ Việt Nam. Thống tướng Earle G.Wheeler Chủ tịch Ủy ban Tham mưu Hỗn hợp Hoa kỳ, và Đô đốc Grant Sharp Tổng tư lệnh Lực lượng Hoa kỳ tại Thái Bình Dương đã tháp tùng ông McNamara trong cuộc thăm này.

Ông McNamara đã khởi hành từ phi trường Tân Sơn Nhứt hồi 10 giờ 15 sáng hôm qua sau khi đã nghe một buổi thuyết trình trong hai tiếng đồng hồ tại Bộ Tư Lệnh Lực Lượng Hoa Kỳ tại Việt Nam về tình hình quân lực Việt NamCộng Hòa. Trước hết ông Bộ trưởng Quốc Phòng Hoa kỳ ghé lại Biên Hòa để thăm những đơn vị Hoa kỳ và Úc đóng tại đó. Sau đấy ông đáp phi cơ lên Plei Me và Chu Prong nơi đã xảy ra những trận đánh dữ dội hồi đầu tháng này giữa Việt cộng và lực lượng Việt Mỹ.

Theo phát ngôn viên trên, sau khi tới PleiMe ông McNamara đáp phi cơ qua An Khê để thăm bộ Tư lệnh Sư đoàn I Không vận Kỵ binh Hoa kỳ. Trong một cuộc thuyết trình tại đây Tướng Kinnard đã nhấn mạnh với ông Bộ Trưởng Quốc phòng Mỹ rằng những đơn vị kỵ binh không vận rất thích hợp và rất cần thiết cho chiến trường miền Cao Nguyên Việt Nam.

Kinnard nói những đơn vị Cộng sản luôn luôn di chuyển và những đơn vị kỵ binh không vận nhờ có trực thăng nên di chuyển mau hơn

XEM TIẾP TRANG 4

THỦ TƯỚNG ÁO GẶP NGOẠI-TRƯỞNG HOA KỲ

THÔNG BÁO VỤ LỖ-MA-NI MUỐN VẬN ĐỘNG HÒA BÌNH Ở V.N.

● Ngoại trưởng Anh đang thuyết phục Nga về vấn đề V.N.

● Đề nghị thương thuyết năm ngoái là do U Thant đưa ra

HOA THỊNH ĐỐN 28-11-REUTER.— Bác sĩ Joseph Klaus Thủ Tướng Áo, đã tới Hoa thịnh Đốn để thảo luận với Phó Tổng Thống Humphrey và ngoại trưởng Dean Rusk

Người ta chờ đợi là Thủ Tướng Áo sẽ thông báo cho các lãnh tụ Hoa Kỳ về cuộc hội kiến giữa ông và Thủ Tướng Lỗ Ma Ni, GeorgeMaurer.

Theo những nguồn tin thông thạo ở Vienne, thì nhà đương cuộc Lỗ đã đề nghị tìm cách hòa giải trong chiến cuộc Việt Nam.

Thủ Tướng Áo tuyên bố rằng một nước nhỏ như Áo thì khó thể đưa ra một sáng kiến về hòa bình ở V N nhưng thủ đô Vienne là nơi thích hợp để mở cuộc hương thuyết hòa bình một khi tình hình chín mùi.

Nhiều nhân vật thế giới tới Mỹ

Theo tin AFP ngày 29-11, thì từ Texas tổng thống Johnson đã điện đàm hôm chủ nhật với ngoại trưởng Dean Rusk về tình hình quốc tế và đặc biệt là về tình hình Việt Nam.

Vả theo tin UPI thì Tổng thống Johnson có thể là sẽ trở lại Hoa thịnh Đốn trong tháng 12 để tiếp đón Tổng thống Hồi quốc AyoubKhan Thủ tướng Anh quốc Wilson vào ngày 14-15 và 16 tháng 12, thay vì tiếp đón hai vị thượng khách này ở nông trại ở Texas.

Ngược lại Tổng thống sẽ hội đàm với Thủ tướng Tây Đức Ludwig Erhard ngày 19 và 20 tháng 12 tại nông trại của ông ở Texas.

Ông Stewart tại Mạc Tư Khoa

MẠC TƯ KHOA 29-11 (Reuter.) — Ngoại trưởng Anh Stewart đến Mạc Tư Khoa hôm nay để thảo luận về vấn đề ViệtNam, vấn đề tài binh và các vấn đề «sôi nóng» với nhà cầm quyền Nga. Ông Stewart sẽ ở đây đến thứ sáu. Ông được ngoại trưởng Gromyko tiếp đón tại phi trường.

Ông Stewart sẽ hội đàm với Nga về vấn đề Anh ủng hộ Hoa kỳ ở Việt Nam và về các dự án của Anh về lực lượng nguyên tử Đại tây Dương.

Trong bài diễn văn ngắn, ông Stewart tuyên bố sẽ có nhiều vấn đề quan trọng để thảo luận với ông Gromyko và ông không thể đồng ý với ông Gromyko về tất cả các vấn đề này. Nhưng ông nhấn mạnh là dù không có sự đồng ý nào, hai bên cũng cần phải hiểu quan điểm của nhau. Ông Stewart sẽ bắt đầu thảo luận với ông Gromyko vào sáng mai

Theo tin AFP, Ông Stewart không cho là sẽ có những sự khó khăn trong các cuộc hội đàm giữa ông và các lãnh tụ Nga tại Mạc tư khoa vì vấn đề Anh ủng hộ chánh sách ở Việt Nam

Về vấn đề cuộc tranh chấp Nga-Hoa sẽ tạo cơ hội cho Đông Tây thắt chặt mối bang giao, ông Stewart đáp : «Tôi thấy nói trước các vấn đề như thế không ích lợi gì. Cuộc bất hòa giữa các cường quốc chỉ đưa lại những điều lợi rất ít. Chúng ta phải cố gắng giao hảo

Ông Stewart hy vọng sẽ ký một hiệp ước Anh Nga về lãnh sự tại Mạc tư khoa.

U Thant tự ý chớ Cộng Sản không đề nghị

L.H.Q. 29-11 (Reuter) — Phát ngôn viên LHQ tuyên bố tổng thư ký LHQ. U Thant đã tự ý cố gắng vận động nơi các cuộc hội đàm hòa bình giữa Hà nội và Hoa thịnh đốn hồi tháng 8 năm qua.

Các ký giả yêu cầu phát ngôn viên bình luận về bài báo đăng trên tờ « New York Herald Tribune » cho rằng chính Hoa kỳ đã cho phép ông Thant xúc tiến thăm dò thái độ của Hà nội về vấn đề hòa bình.

Theo bài báo này thì các nguồn tin đáng tin cậy ở L.H.Q. rất ngạc nhiên trước lời tuyên bố của Hoa thịnh đốn cho rằng chính Bắc Việt đã đưa ra những đề nghị đó.

Những uẩn khúc bên trong vụ

C.S. THA 2 NGƯỜI MỸ NGAY TRÊN ĐẤT CAO-MIÊN

● C.S. chính thức hóa việc dùng Cao Miên làm khu an toàn

● C.S. muốn khiêu khích Mỹ để mở rộng chiến tranh ở ĐNÁ

● Cao Miên cũng nhân đấy vừa kể công vừa dọa Mỹ

NAMVANG 29-11 (ABC).— Quốc Trưởng Cao Miên hôm nay công bố là hai quân nhân Hoa kỳ bị Việt cộng bắt giữ cách đây 2 năm hôm nay đã được phóng thích và hiện ở Cao Miên. Một bản thông cáo tại Nam Vang cho hay hai quân nhân này hiện được phép đi qua lãnh thổ Cao Miên.

Đó là trung sĩ George Edward và binh nhì McClure. Trước đây Việt cộng loan tin phóng thích hai quân nhân này hôm thứ bảy.

Hai quân nhân này bị bắt ngày 24-11-63, tại Hiệp Hòa cách Saigon 64 cây số.

Những uẩn khúc bên trong

Việc hai quân nhân Hoa Kỳ được VC trả tự do trên đất Cao Miên chứa đựng rất nhiều uẩn khúc bên trong.

Trước hết người ta phải nghĩ rằng trong âm mưu mở rộng chiến tranh ra toàn miền Đông Nam Á, Cộng sản đã chính thức thừa nhận Cao Miên là căn cứ an toàn của chúng vừa để quân lính của chúng ẩn náu vừa để làm nơi ẩn náu cho các bộ phận không chiến đấu, trong đó có cơ sở giam giữ tù binh. Nếu Cộng quân không muốn chính thức hóa vấn đề đó, để khiêu khích Hoa Kỳ, đồng thời buộc chặt Cao Miên vào âm mưu xâm lược của chúng thì chúng có thể thả hai người Mỹ trên đất Việt Nam mà bí mật quân sự của chúng vẫn có thể giữ được bằng cách bịt mắt tù binh dắt đi loanh quanh năm bảy ngày trong rừng rồi thả.

Mặt khác, đối với Cao Miên vấn đề này cũng đáng được lưu ý. Cao Miên nhận chuyện hai tù binh đúng vào lúc Thượng Nghị Sĩ Mansfield, một nhân vật chủ hòa tới Nam Vang. Cao Miên ra thông cáo nói rằng «họ nhận cho hai binh sĩ Mỹ đi qua đất Miên là vì vấn đề nhân đạo». Như thế Cao Miên có ý kể công. Nhưng trái lại Cao Miên cũng muốn nhân đó lớn tiếng rằng : tôi đi với Cộng sản đây nè, nếu các ông không cưng chiều tôi, tôi còn đi sâu thêm với Cộng sản nữa!»

Nhân dịp nghỉ lễ tạ ơn

729 người Mỹ chết vì tai nạn

CHICAGO 29-11 (UPI).— Trong dịp nghỉ lễ tạ ơn năm nay, số tử thương vì tai nạn lưu thông đã vượt qua con số hồi năm ngoái 550 vụ và hiện đang lên tới 600.

Năm vừa rồi hãng UPI đã ghi nhận trong thời gian 102 giờ là 511 tai nạn có người tử thương. Hội đồng an ninh quốc gia, tuy không ghi nhận số tử thương vì tai nạn lưu thông trong tuần nghỉ lễ tạ ơn này song cũng thống kê cho biết là trong suốt 4 ngày thuộc cùng thời gian này trong năm đã có đến 575 người tử nạn.

Bản tin UPI năm nay đã ghi nhận là ít nhất đã có 551 tử nạn vì lưu thông cho đến 18 giờ chiều thứ tư 24-11 không kể những trường hợp thiệt mạng vì các tai nạn khác.

Sau đây là bản tổng kết tạm thời :

Tai nạn lưu thông	:	551 tử nạn
cháy	:	77 —
máy bay	:	22 —
linh tinh	:	79 —

Tổng số 729 tử nạn

Tiểu bang California đã dẫn đầu về số tử nạn lưu thông là 43 vụ kế đến Nữu Ước với 38 và Ohio 31.

Số tử nạn tại Texas là 29, Michigan 25, Florida 23, Missouri và Pennsylvania ngang nhau với con số 22.

Chỉ riêng có Alaska, Nevada và quận Columbia là không hề có tử nạn lưu thông nào được ghi nhận trong thời gian nghỉ lễ này.

Một lần nữa Chu-ân-Lai xác nhận lập trường Trung Cộng

DỰNG PHONG TRÀO CỘNG-SẢN MỚI

TÁCH KHỎI PHE CỘNG SẢN NGA

● Lời công kích ôn hòa của Nga được Cộng-Sản quốc tế hoan nghênh

● Phó Thủ-Tướng Bắc Việt Lê-Thành-Nghị lại qua Tàu cầu viện

MẠC TƯ KHOA (UPI)29-11.— Sự dè dặt của Nga xô trong lời công kích Trung cộng mới đây xem chừng đã nâng cao uy tín của Nga trong vụ tranh chấp ngôi vị lãnh đạo đối với chư hầu Cộng sản quốc tế.Bài bình luận mới nhất của báo PRAVDA, cơ quan chính thức của Cộng Đảng Xô Viết, có một giọng điệu ôn hòa, khác hẳn với lời mạt sát độc địa của Trung cộng mới đây khi tố cáo Nga Xô.

Trong số ra hôm thứ Bảy, báo PRAVDA chỉ trích « Trung Cộng lập tâm dựng lên 2 phong trào Cộng Sản riêng rẽ mà báo ấy cho là «chỉ có lợi cho đế quốc». Lời tuyên bố ấy cốt để trả lời câu nói của Bắc Kinh trước đây : «Nhiệm vụ đặt ra trước toàn thể các đảng Mác Lê là vạch ra con đường phân ranh rõ rệt về tư tưởng cũng như về tổ chức giữa họ và bè lũ xét lại đang phục vụ đế quốc Mỹ»

Nga Xô đáp : «Những hành động ấy có thể tốt cuộc nguy hại... cho những kẻ nào cổ võ cho những hành động ấy ».

Báo Pravda viết thêm : « Thực ra, thử hỏi họ (Trung Cộng) định ly khai với ai ? Họ nói như thế, tức là họ ly khai với đa số các đảng Mác Lê.»

Tóm lại, Nga Xô tố cáo Bắc Kinh là vạch ra «một con đường chia rẽ tư tưởng và tổ chức» trong phong trào Cộng sản quốc tế.

Báo Pravda còn phàn nàn rằng Bắc Kinh vẫn lập lại «những lời bịa đặt vu khống về chủ trương của Nhà Nước Xô viết là phục hồi tư bản».

Nga xô lại tố cáo thêm rằng Trung cộng không chịu hợp tác và cứ khăng khăng gạt bỏ đề nghị phối hợp hành động chống lại Hoa Kỳ ở Việt Nam. Còn như thế nào là «phối hợp hành động» thì báo ấy không đả động tới.

Vấn đề Việt Nam có hai mặt, hoạt động quân sự để mở rộng chiến tranh cũng là phối hợp mà hoạt động chính trị để thương thuyết cũng là phối hợp

Vạch ranh giới rõ rệt giữa 2 phong trào C.S.

ĐÔNG KINH (AP) 29-11.— Hôm thứ hai, Thủ Tướng Chu Ân Lai của Trung Cộng đã nói : « Bè lũ xét lại của Kút Sốp đã phản bội chủ nghĩa Mác Lê, và chủ nghĩa quốc tế vô sản ».

Tân Hoa Xã đã trích đăng bài diễn văn của họ Chu đọc tại Bắc Kinh nhân kỷ niệm năm thứ 21 ngày Giải phóng Aubani, đồng minh thân thiết nhất của Trung cộng.

Chu Ân Lai tuyên bố : «Trong sinh hoạt quốc tế hiện nay, chống đối hay không chống đối đế quốc Mỹ là tiêu chuẩn cốt yếu để thử thách mọi lực lượng chính trị trong thế giới cận kim và cũng là đường ranh giới cốt yếu giữa chủ nghĩa Mác Lê và chủ trương xét lại của bè lũ Kút Sốp.

Xem chừng họ Chu định quật lại một lời công kích mới đây của Nga Xô đăng trong báo Pravda, chỉ trích Trung Cộng về sự bất lực của khối Cộng sản không cung cấp được viện trợ hữu hiệu hơn nữa cho Cộng sản Việt Nam.

Lê thành Nghị đi Bắc Kinh

BẮC KINH 29-11.— Đài phát thanh Trung Cộng loan báo rằng sáng nay một phái đoàn Cộng Sản Bắc Việt do Lê Thành Nghị (Phó Thủ Tướng — Ủy Viên Trung Ương Đảng) cầm đầu, đã tới Bắc Kinh bằng chuyến máy bay riêng. Đài Bắc kinh không tiết lộ chuyến viếng thăm bất thần này và phái đoàn Lê thành Nghị gồm những ai.

Theo tin Bắc Kinh, các quan viên Trung cộng sau đây ra đón : Phó Thủ Tướng Đái Thư Chi cùng các nhân viên cơ quan liên hệ

Brejnev đi Đông Đức

Theo tin các hãng thông tấn quốc tế, Thủ Lãnh Nga Cộng Brejnev vừa tới Đông Đức để thảo luận các vấn đề liên hệ tới hai nước và phe Cộng sản.

Có lẽ mối lo của Đông Đức về việc Tây Đức võ trang mạnh là đề tài chánh của cuộc gặp gỡ. Vụ tranh chấp Nga Hoa cũng là đề tài quan trọng khác

Trong khi đó có tin Nga lại mới viện trợ thêm tàu ngầm cho Ấn Độ. Trước đây Nga đã giúp Ấn phản lực cơ và 1 Đài phát thanh cực mạnh.

BẮC VIỆT CÓ TỚI 49 giàn hoả tiễn

NỮU ƯỚC 29-11 (AFP): Tuần báo Newsweek (số sẽ bán ở Saigon vào cuối tuần này) loan báo rằng dường như Bắc Việt có tới 49 dàn hỏa tiễn chống máy bay.

Báo Newsweek nói thêm chỉ có một nửa số giàn hỏa tiễn này được các chuyên viên có kinh nghiệm điều khiển. Cũng theo tin Newsweek thì Bắc Việt đã phóng lên tới 80 hỏa tiễn chống lại phi cơ Mỹ nhưng chỉ có 8 hỏa tiễn trúng mục tiêu.

Tính đến nay đã có lối 20 giàn bị triệt hạ.

Bắc Việt tung thêm quân

Quân đội Ai-Lao mất hai vị trí

VẠN TƯỢNG (AFP) 29-11.— Nguồn tin quân sự ở Vạn Tượng cho biết hôm 26 và 28 hai vị trí của quân lực hoàng gia Ai lao đã lần lượt rơi vào tay quân Pathet Lao và Bắc Việt hoạt động trong vùng và gây áp lực mạnh mẽ đối với quân đội hoàng gia.

Quân đội chính phủ đã tập trung trên một phòng tuyến đã chuẩn bị sẵn từ trước. Các giới quân sự nhấn mạnh rằng trận đánh chiếm này của Lao cộng và Việt Cộng nằm trong khuôn khổ một kế hoạch sắp xếp từ Hà nội và bắt đầu thi hành từ thị xã Vinh (thuộc Bắc Việt).

Nguồn tin còn cho biết rõ lực lượng tấn công gồm có 3 trung đoàn (chừng 9.000 quân) phần thì mới tràn vào Ai lao, phần thì đã nằm sẵn trên đất Lào từ ít lâu nay.

Những tin tức đã lượm được qua những lời cung khai của 15 tù binh Bắc Việt bị bắt sống ở Thakhek mới đây- Dường như 3 trung đoàn ấy mang số giả để đánh lừa quân đội hoàng gia, và có nhiệm vụ tấn công trên nhiều mặt trận ở Trung Lào và Hạ Lào để cắt ngang Ai Lao theo vĩ tuyến 17.

Sau chót, có tin 7 tiểu đoàn Bắc Việt (lối 5000 quân) đã đến vùng Sầm Nứa do Pathet Lào chiếm đóng

Đường Hà Nội-Hải Phòng *tiếp tục bị oanh tạc*

★ *3 phản lực bị hạ ở Thanh Hóa và Tuyên Quang*

SAIGON.— Nguồn tin quân sự Hoa kỳ cho hay hồi trưa hôm chủ nhật có hai phi cơ Crusader và một phi cơ Thunderchief đã bị hỏa lực phòng không của Bắc Việt hạ.

Chiếc Crusader thứ hai bị hạ trong khi thực hiện một phi vụ võ trang tuần thám ở cách Thanh Hóa 15 dặm về phía Bắc (chiếc Crusader thứ nhất bị hạ đã được loan tin trong số báo hôm qua).

Phi công đã nhảy dù và hạ xuống một cánh đồng gần một làng nhỏ. Viên phi công được coi như đã bị địch bắt vì phi cơ cấp cứu không tìm thấy ông đâu cả.

Chiếc Crusader đang cùng một phi đội phản lực cơ oanh tạc các mục tiêu trong khu vực Thanh Hóa thì bị hỏa lực cao xạ 37 ly bắn trúng. Nhiều cầu cống, đường hỏa xa, toa xe hỏa và thuyền bè trong khu vực nói trên đã bị oanh kích hư hại.

Một phi cơ Thunderchief bị hạ trong khi oanh kích một trại binh cùng với nhiều phi cơ khác ở cách Hà nội 70 dặm về phía Tây. Phi đội này trước đó đã oanh tạc một trại binh khác thuộc tỉnh Tuyên Quang cách Hà nội 55 dặm về phía Tây Bắc. Trại binh đã bị hư hại nặng.

Phi công chiếc Thunderchief cũng đã nhảy dù được và cũng được coi như mất tích vì công cuộc tiếp cứu không đưa tới kết quả nào và đã kết thúc hồi ba giờ chiều hôm qua.

Mặt khác một số phi cơ Hoa Kỳ đã thực hiện chín phi vụ võ trang tuần thám trong ngày Chủ nhật và sáng thứ hai trên lãnh thổ Bắc Việt, xử dụng trên 31 tấn bom và phi đạn Zuni để oanh kích các mục tiêu trong hệ thống giao thông trong khu vực Đồng Hới, Thanh Hóa, Vinh, Điện Biên Phủ và cây cầu Hồ Chánh ở cách Hà Nội 95 dặm về phía Đông có đoạn giữa bị sụt xuống sông và một đầu cầu bị hư hại.

Việt Cộng tấn công năm tiền đồn ở Thủ Đức

TRUNG-TÁ QUẬN TRƯỞNG THỦ ĐỨC *BỊ PHỤC KÍCH TỬ NẠN*

TRẠI LỰC LƯỢNG ĐẶC BIỆT GẦN CAO MIÊN BỊ TẤN CÔNG

SAIGON 29-11.— Rạng sáng ngày thứ hai (29-11) du kích Cộng sản đã mở một loạt năm vụ tấn công khá những táo bạo vào các tiền đồn chỉ cách ngoại ô Saigon lối 8 cây số thuộc địa phận quận Thủ Đức.

Theo tin thông tín viên địa phương thì khoảng 1 giờ sáng 29-11, V.C đã đặt mìn giựt sập cầu ông Nhiêu thuộc xã Phú Hữu, đồng thời tấn công đồn này, và cũng ngay khi đó VC đồng loạt tấn công đồn ở ấp Tân Lập thuộc xã Bình Trưng, pháo kích đồn cây Me thuộc xã Long phước Thôn và đặt mìn giựt nổ tung tại cầu Võ Khế thuộc xã Long Trường cùng trong quận Thủ Đức.

Lực lượng đồn trú đã chống trả mãnh liệt, đồng thời báo tin về quận Thủ Đức kêu binh tiếp viện. Trung tá Trần văn Mảnh quận trưởng Thủ Đức đã đích thân chỉ huy cuộc tiếp viện đồn Phú Hữu, nhưng xe trung tá chạy dọc đường bị V.C giựt mìn và nổ tung vào xe, làm trung tá bị tử thương tại chỗ. Hiện chưa rõ sự thiệt hại của đôi bên. (D.L)

Trại Đặc Biệt bị tấn công

SAIGON 30-11 (VTX).—Chừng một tiểu đoàn Việt cộng hồi 9 giờ sáng hôm qua đã bao vây một tiền đồn của một trại Lực lượng Đặc biệt ở gần biên giới Cam Bốt thuộc tỉnh Châu Đốc, cách Saigon 90 dặm về phía Tây.

Phát ngôn viên quân sự Hoa kỳ cho hay đã bị mất liên lạc với tiền đồn trên trong một thời gian nhưng sau đó liên lạc được tái lập trong buổi sáng.

Chừng một đại đội Biệt động quân đã được cử tới tiếp viện cho lực lượng bạn hồi gần trưa.

Tổn thất về bên ta không đáng kể và người ta cho biết không có các cố vấn Mỹ tại tiền đồn này. Không rõ số thiệt hại của địch nhưng có tin cho biết là một số VC đã bị tử thương vì phi cơ oanh kích.

Phi cơ đã xuất trận 5 lần để yểm trợ cho các đơn vị ta.

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

thần châu tứ dị

- Kỳ 110 -

trường thiên võ hiệp của TỪ-KHÁNH-PHỤNG

CHƯƠNG THỨ HAI MƯƠI HAI

BÍCH MỤC CỐC

Vu Tuấn khôn ngoan nên đã tránh thoát, nhưng còn Tử Vũ thì ngửi phải mùi thơm ấy đã mất hết thần khí, chân tay mềm nhũn, từ trên cao rơi xuống, nằm yên không cử động gì hết.

Nam Cung Phụng thật không hổ thẹn là người đứng đầu của Bích Mục tứ Phụng, công lực của nàng ta quả thật tuyệt luân, thân hình chưa xuống tới mặt đất, nàng đã co chân mượn sức, đang từ thế « Hải Hạc Tấu Vân » biến thành thế « Hàn Đường Lạc Nhạn » và giơ cánh tay ra chộp ngay lấy người của Tử Vũ rồi mới nhẹ nhàng phi thân vào trong Bích Mục cốc ngay.

Vu Tuấn không ngờ sự thể xảy ra một cách quá đột ngột như vậy khiến Tử Vũ không kịp giơ tay đã bị bắt giữ rồi, nên chàng tức giận không tả, thét lên một tiếng và đuổi theo Nam Cung Phụng luôn. Nhưng chàng vừa tung mình nhảy lên, Cố Hưu cũng nhảy theo luôn. Chàng tưởng đối phương định ra tay hạ thủ mình, vội giở luôn một thế « Chu Sa Giáng Ma chưởng lực » ra tấn công luôn. Thế chưởng này là của sư phụ chàng Ngạ Mị Tương Mi Lã đã lừng danh giang hồ hơn hai mươi năm.

Cố Hưu không biết chưởng lực này của chàng lợi hại liền cười ha hả, giơ chưởng ra khẽ đỡ. Ngờ đâu sau một tiếng rú kêu rất thảm khốc, y đã bị Chu Sa Giáng Ma chưởng lực của Vu Tuấn đánh bắn ra ngoài xa bốn năm thước rồi.

Vu Tuấn ít khi giở sở môn tuyệt học của mình ra tấn công kẻ địch như vậy. Chàng đẩy lui được Cố Hưu rồi đang định đuổi theo Nam Cung Phụng để cứu Tử Vũ, nhưng Cố Hưu đã giận dữ la lên :

— Bọn Thuần Vu nên để cho Nam Cung sư muội của tôi bắt lão trộm già họ Đường ấy đi thì may ra y còn được sống thêm một thời gian. Bằng không, y sẽ bị sư muội của tôi giết chết ngay chứ không sai.

Mấy lời nói của Cố Hưu quả đã có công hiệu. Vì bứt giây động rừng nên Vu Tuấn đành phải ngưng chân lại.

Cố Hưu lại đắc trí cười ha hả, nói tiếp :

— Bọn Thuần Vu, tôi khuyên bạn đừng có nên kiêu ngạo như thế. Cổ nhân đã dạy « ở nhà người bao giờ cũng phải chịu lép vế ». Bây giờ không như ý thầu bạn đang ở trong Bích Mục cốc, còn bạn thân của bạn là Tiêu Thiên Tiếu với Lâm Ngưng Bích, nữ cải nam trang, hoa danh là Bạc Thanh Nhân, đang bị giam giữ ở trong Thiên Hình thất, nơi tiện nương chúng tôi nuôi ngũ độc thần trùng.

Vu Tuấn càng nghe càng kinh hoàng, và biết mình đoán không sai Ngưng Bích tức giận một thân mạo hiểm đã bị sa vào lưới của địch rồi.

Cố Hưu thấy Vu Tuấn nghe lời mình xong, mặt đang giận dữ mà biến thành lo âu nên y lại cười ha hả và nói tiếp :

— Tuy bạn đã biết ngũ độc thần trùng rất lợi hại, người nào bị giam vào Thiên Hình Thạch thất xưa nay đều thập tử nhất sanh, nhưng tiện nương chúng tôi hình như có ấn tượng rất tốt đối với bạn, quý hồ bạn biết điều việc gì cũng nghe lời bà ta chỉ bảo mà làm thì tôi chắc tiện nương chúng tôi cũng sẽ ban đặc ơn cho bạn mà khoan thứ cho Thiên Tiếu với Ngưng Bích hai người khỏi chết cũng chưa chừng.

Y vừa nói vừa đi trước, dẫn Vu Tuấn từ từ tiến thẳng về phía vách đá cao chọc trời kia.

Bất đắc dĩ Vu Tuấn đành phải tạm nén lửa giận mà lẳng lặng đi theo nhưng trong lòng thì tính toán thầm, bụng bảo dạ rằng :

« Tình hình hiện thời đã bất lợi như vậy, ta chỉ có một cách là hãy làm lấy lòng Diệu Tiểu Ngọc trước, đợi chờ Bạch Nhị tiên sinh với Mộng đại sư hai vị kỳ nhân ấy tới rồi hãy ra tay liều mạng với kẻ địch thôi chứ không còn có cách gì hơn thế nữa »

Cảnh sắc ở trong Bích Mục cốc thực là tuyệt đẹp, nhất là chỗ Hoa Vũ Bình, nơi Tiểu Ngọc dùng để tiếp khách, lại càng tao nhã thêm. Nơi đó ở ngay chỗ giữa lưng chừng vách đá, tuy không lớn rộng cho lắm nhưng bên dưới thì có mây bay lơ lửng và bên trên có rất nhiều cây hoa tường màu đỏ màu tía loè loẹt. Giữa những cây hoa ấy lại có một giòng nước thác chảy xuống. Nguồn nước ấy lúc sắp chảy xuống tới Hoa Vũ Bình thì bị một tảng đá lớn ngăn cản, giòng nước đó bèn thành những tia nước nhỏ bắn xuống như trời mưa vậy, và ở xa trông những giòng nước nho ấy tựa như một tấm mành bảy màu khiến ai trông thấy cũng phải tắc lưỡi khen ngợi và cũng phải chịu Tiểu Ngọc khéo dùng cái tên Hoa Vũ như thế.

Có lẽ Tiểu Ngọc biết đêm nay có rất nhiều người tới, nên trên Hoa Vũ Bình có bày sẵn khá nhiều chỗ ngồi. Cố Hưu dẫn Vu Tuấn tới, liền mỉm cười, mời vị khách mới tới đó ngồi vào trong bàn.

Vu Tuấn thấy Bích Mục Ma Nương đối đãi với mình tử tế như vậy, trong lòng cũng rất kinh ngạc, rồi chàng hướng về Tiểu Ngọc vái chào một cái rồi mới ngồi xuống. Chàng lại thấy Nam Cung Phụng bước tới đi tới trước mặt Tiểu Ngọc, vái chào và thưa rằng :

— Thưa bẩm tiện nương, đệ tử đã dùng Mê Hương bắt sống Đường Tử Vũ rồi. Bây giờ có nên đem y vào trong Thiên Hình thạch thất cùng giam tạm với Thiên Tiếu và Ngưng Bích, rồi chờ gia khách đến đầy đủ lúc ấy hãy đem ra để tiện nương xét xử hay không?

Tiểu Ngọc kêu « hừ » một tiếng, cau mày lại, mặt có vẻ không vui rồi mới trầm giọng đáp :

— Lão ăn trộm già bình sinh hành sự giảo hoạt lắm. Tuy Thiên Hình thất không có ai dám vào thực, nhưng giam y ở trong đó cần phải cho người canh gác mới được. Tối hôm nay những khách tới dự ở Bích Mục cốc này lại đều là những hảo thủ hạng nhất trong võ lâm, chúng ta không nên sử dụng những loại như Nhân Uân Mê Hương để cho người ta chê cười. Vậy nếu chưa ai được lệnh của ta, cấm không được sử dụng tới những thứ đó, kể cả Bích Mục tứ Tuyệt.

Nam Cung Phụng mặt đỏ bừng, liền cúi đầu xuống, nhưng Tiểu Ngọc lên tiếng hỏi tiếp :

— Bây giờ mặt trăng đã lên tới đỉnh đầu rồi, gia khách sắp tới giáng lâm, chẳng hay ở Thiên Nhón Hắc đã có người nghênh tân chưa ?

Nam Cung Phụng đáp :

— Tam sư muội Tư Đồ Phụng với Nhị sư huynh Khương Minh đang ở trên Hắc Minh Tâm nghênh đón tân khách, hễ có khách tới là báo...

Nàng vừa nói tới đó ở Bích Mục cốc khẩu đã có tiếng niệm « A Di Đà Phật » vọng tới. Mọi người vội quay mặt nhìn ra ngoài cốc khẩu, đã thấy Mộng đại sư thủng thẳng đi tới.

Vu Tuấn thấy Mộng đại sư hiện thân, trong lòng nhẹ nhõm vô cùng, nhưng Diệu Tiểu Ngọc lại giận dữ quát bảo Nam Cung Phụng :

— Tư Đồ Phụng với Khương Minh đang làm gì thế ? Gia khách đã vào tới trong cốc mà chúng cũng không hay biết gì cả, có phải chúng đang nằm mơ đấy không ? Đêm nay, sau khi vãn hội, ngươi gọi chúng theo môn quy mà tự lãnh chịu tội lỗi.

Thấy Tiểu Ngọc nói như thế, Nam Cung Phụng rầu rĩ vô cùng, vâng vâng dạ dạ rút lui luôn.

Tiểu Ngọc đứng dậy đi ra chỗ cửa Hoa Vũ Bình nghênh đón Mộng đại sư, mỏm tủm tỉm cười và nói :

— Đại sư danh liệt Thần Châu Tứ Dị, oai trấn giang hồ mà bỗng nhiên giáng lâm Bích Mục cốc, khiến Diệu Tiểu Ngọc này hân hạnh biết bao, mời đại sư lại đây. Xin thứ lỗi, tôi đang có khách tại tọa, không tiện ra xa nghênh đón. Mời đại sư xuống Hoa Vũ Bình này đoàn tụ.

Lúc ấy Mộng đại sư đã đi xuống Hoa Vũ Bình, một mặt giở Lăng Hư Bộ ra lướt xuống, một mặt tủm tỉm cười và đáp :

— Hai mươi năm trước đây bần ni đã mộ danh tiện nương rồi, nhưng vì có tính hay ngủ và lười biếng, nên từ đó tới giờ vẫn chưa được gặp gỡ, ngày nay được tương kiến nơi đây, thực là hân hạnh cho bần ni biết bao.

Vu Tuấn chỉ hâm mộ Lăng Hư bộ của Mộng đại sư lướt đi trên vách núi một cách rất nhẹ nhàng thôi, chứ chàng không để ý tới đại sư với Tiểu Ngọc đã ngấm ngầm so tài với nhau rồi.

Thì ra, khi Tiểu Ngọc đứng dậy ra nghênh đón tân khách, đã dùng Vô Tương Ma Âm, một trong Thiên Ma Cửu Tuyệt để thử thách công lực của đối phương rồi. Nhưng người ngoài không biết cứ tưởng y thị nói như lúc thường thôi. Còn Mộng đại sư nghe thấy tiếng nói của y thị đã cảm thấy dâm đãng và khoan khoái vô cùng, không sao tự kìm chế nổi.

Mộng đại sư cũng phải kinh hãi vô cùng, vội dùng Thiên Long Tâm Ngữ của cửa Phật để trả lời và đối phó. Môn Thiên Long Tâm Ngữ này cũng có thể đối phó riêng một người nào tùy theo ý muốn của mình, như môn Vô Tương Ma Âm của Tiểu Ngọc vậy.

(Còn tiếp)

KỂ TỪ SỐ 95 RA NGÀY 25 - 11 - 65

TIỂU THUYẾT THỨ NĂM

SẼ KHỞI ĐĂNG MỘT LOẠT :

- MỘT CHỒNG truyện dài tình cảm thời đại của Ngọc Linh
- MỖI ĐÔ LA phóng sự tiểu thuyết vô cùng hấp dẫn của Phan Nghị
- ĐƯỜNG MÒN HÀNH HƯƠNG truyện dài tình cảm rất mới lạ của Nguyễn đạt Thịnh.

THƠ

Mộng liêu [illegible]

Trải hồn theo ánh tơ vàng
Nghe lời tình tự gió ngàn thoảng hương
Lá bay chập chững về đường
Đêm vừa về tới hớt sương tiễn chiều
Níu mây kể chuyện người yêu
Cành sao nhỏ bé nuông chiều trăng non
Mắt em vào mộng thơm nồng
Uống say mối nụ tóc bồng liêu trai
Hồn du dan díu hình hài
Thời gian ngưng đọng lạc loài tình thương
Chuỗi ngày thề ước yêu đương
Xin em giấc ngủ thiên đường còn không.

LÊ XUÂN LIÊN (Đàlạt)

Vân

Anh vẫn buồn như ngày xưa kỷ niệm
Vẫn âm thầm dấu kín cả thơ ngây
Vẫn nhớ tên em, như nhớ gió mây
Khung trời xám bao hằn thơ nhỏ bé
Nhạc khúc ấy dư âm còn dịu nhẹ
Của chiều nào mưa gió, dưới hàng hiên
Giòng thời gian đâu hết những ưu phiền
Ngày tháng cũ biết em còn tưởng nhớ
Anh nghĩ về em, qua từng nhịp thở
Những đêm buồn thao thức đếm sầu rơi
Em hồn nhiên như những áng mây trời
Đôi cánh bướm tung bay trong nắng sớm
Lời em nói sao chẳng là mơn trớn
Là mây trời tháng hạ lấm trăng sao
Đâu biết rằng anh đã quá nghẹn ngào
Chờ không khi chuỗi ngày xưa thơ mộng
Chiều em đến đã khơi nguồn gió sóng
Thoáng nhìn nhau lời nói rất vu vơ
Tiếng buồn xưa còn lại tới bây giờ
Anh nhớ tiếc quãng thời gian kỷ niệm
Và em chẳng dừng chân làm quyến luyến
Quãng thời gian yêu dấu của riêng anh
Để phút giây tô thắm những ngày xanh

ĐẶNG ĐỨC CÔN

XE LỬA BAY

Các bạn có thể nào tưởng tượng những chuyến xe lửa tốc hành không chạy trên đường sắt, mà lại lướt trên những chiếc gối hơi chăng ? Có lẽ là không thể nào có nhỉ. Nhưng những chiếc xe lửa bay ấy lại rất có thể có trong một tương lai gần đây.

Những máy móc phát triển mới lạ như chiếc « Máy Lượn »(Hovercraft) có thể di chuyển với những tốc độ rất nhanh và không cần cánh như máy bay hay bánh xe như xe hơi thường chỉ bằng cách lướt tới trên lớp không khí bị dồn ép mà người ta gọi là « gối hơi ».

Hình thức mới

PHƯƠNG pháp di chuyển bằng « gối hơi » này càng ngày càng áp dụng cho sự chuyên chở hành khách qua những nhánh biển.

Bây giờ người ta cũng đang mong thấy áp dụng phương pháp ấy dưới một hình thức khác : xe lửa bay (aérotrain).

Những đồ án đang được hoạch định đã tiên liệu những chiếc xe lửa bay đầu tiên sẽ chạy lướt trên một con đường mà thôi — (đó là một thứ vách tường bằng bê tông) — và có thể đạt tới được một tốc độ mỗi giờ 160 cây số, trong 2 năm tiếp theo lần khởi hành đầu tiên.

400 cây số một giờ

Người phát minh ra máy lượn là Christopher Cockerell. Ông này nói rằng : Trong mười năm nữa, xe lửa bay có thể đi được 400 cây số một giờ.

Đối với chiếc xe lửa bay đầu tiên của thế giới, người ta đã dự bị một quãng đường xe lửa 8 cây số gần Southampton, để thí nghiệm. Địa điểm này ở miền Nam nước Anh, cách trụ sở của Hãng đã đề ra kế hoạch này (tức là Hãng Hovercraft Development Ltd) chỉ chừng mấy cây số, và người ta đã bắt đầu thương lượng việc cải dụng đường xe lửa thường ra thành đường xe lửa bay.

Công cuộc nghiên cứu cho thấy là những đoàn xe lửa bay hoạt động trên những con đường cũng có nhiều triển vọng tốt đẹp cho việc chuyên chở trên bộ với cả hai tốc độ nhanh hay chậm. Người ta đang xử dụng cả một loạt dụng cụ để nghiên cứu khả năng chịu đựng và thành tích của nhiều chiếc « gối hơi » khi cùng hoạt động trên một con đường.

Không cần bánh xe

Có thể là đoàn xe lửa bay đầu tiên sẽ có những chiếc bánh xe để quẹo cho dễ. Nhưng những chuyên viên mong rằng cuối cùng họ sẽ có thể bỏ bỏ tất cả bánh xe. Những đoàn xe lửa bay trong tương lai sẽ chạy hoàn toàn « trên không khí ».

Hãng Hovercraft Development Ltd. là một chi nhánh của Tổ Chức Phát Triển Công cuộc nghiên cứu Quốc gia Anh quốc.

Hãng này được thành lập để phát triển nguyên tắc « máy lượn » trong mọi ngày chuyên chở.

Quyền lợi quốc tế

Một xí nghiệp của Anh, hãng Westland Aircraft Ltd., là Hãng dương đầu trong việc đóng những chiếc « tàu lượn » có tính cách thương mãi theo những cỡ khác nhau để phục vụ tại cả Anh quốc lẫn ngoại quốc.

Hãng này hiện nay đóng một số khá nhiều những « máy lượn ». Trong những nước chú ý đến và noi theo gương Anh quốc để đóng kiểu xe chuyên chở này, có Mỹ, Đức, Na Uy và Nhật Bổn.

Hãng Lloyd Steamship Co. của Thụy Điển, cùng với Hãng American Line cũng của Thụy Điển, đã đặt mua những chiếc « máy lượn » của Hãng Westland ở Anh để dùng làm tàu đò giữa Pháp và Anh.

Những chiếc xe chạy bằng « gối hơi » này sẽ giảm thì giờ vượt eo biển Manche từ 70 phút (là tốc độ nhanh nhất hiện nay bằng tàu thủy) xuống còn không đầy nửa giờ.

Hãng Lloyd của Thụy Điển có những chiếc « tàu lượn » chở được 38 hành khách để phục vụ trong con đường vượt eo biển Manche — từ Ramsgate ở Anh đến Calais ở Pháp — vào mùa hè năm 1964. Về sau, sẽ có những chiếc « tàu lượn » lớn hơn nhiều, mỗi chiếc có thể chở 250 hành khách và 30 chiếc xe hơi, chiếc đầu tiên sẽ xuất hiện năm 1968.

(Bài Hovertrains of tomorrow của Jack Humphreys)

★ ★

TÌM VIỆC

— Sinh viên năm thứ ba trường đại học Sư phạm muốn dạy kèm tại tư gia trình độ luyện thi Trung học. Thơ về cậu Tư 181/39A Lê văn Duyệt Saigon.

— Sinh viên năm thứ ba Đại học Khoa học, đứng đắn, tận tâm, nhận kèm từng nhóm hay tại tư gia từ đệ tứ đến đệ nhất về Toán Lý Hóa. Có thể cộng tác với tư thục ở tỉnh. Xin biên thư về : Lê Trường. Số 119 Bà Trương minh Ký Phú Nhuận.

— Hai sinh viên cử nhân Toán và Lý Hóa (MGP và MPC) đã dạy qua các tư thục. Muốn hợp tác với tư thục và tư gia về các môn và đặc biệt Toán Lý Hóa từ Đệ nhứt trở xuống. Luyện thi các lớp bậc Trung học, Anh ngữ đàm thoại (miễn phí cho anh em quân nhân, thợ thuyền, chiêu đãi viên học Anh ngữ) Thư cho cậu Vũ 267/2 Đồ thành Nhân Saigon.

Tai nạn khủng khiếp nhất thế kỷ

6 PHÚT ĐỒNG HỒ CUỐN TRÔI 1 THÀNH PHỐ

★ TÔ NGỌC

- **Một chiếc đập nước tối tân vào bậc nhất Âu Châu bị vỡ, đã cuốn băng cả 1 thành phố trong vài phút đồng hồ, và làm chết ngót 3.000 người không đầy một đêm !**
- **Một tai nạn kinh tởm, mà nguyên nhân vì ai ? Vì các kỹ sư tính sai ? Vì thợ làm không đúng mức ? Hay là vì ông Trời trớ trêu đã xô ngầm, gây ra những trận động đất làm lung lay nền móng của đập ?**

Cách đây ít lâu, quý bạn đã từng biết cảnh bão lụt miền Trung. Thiên tai đó đã làm cho không biết bao nhiêu là người chết một cách oan uổng, cửa nhà cơ nghiệp bị nước cuốn đi sạch. Có những gia đình bị nước đem đi ra... biển, chết mất xác. Cả một miền rộng bao la bị nước bao phủ, người ta chỉ còn thấy có những đám nóc nhà bằng lá trôi lềnh bềnh, những xác người, xác thú vật... Ông Trời thật là tai ác !

Nhưng một khi Trời đã làm thì người ta đành phải chịu. Có người cho rằng thiên tai như dịch tễ, lụt lội, hạn hán.v.v...chỉ là một cách của ông Trời là dùng để...« thăng bằng » dân số trên thế giới, để tránh nạn nhân mãn, thì quả ông Trời là một đấng tàn ác số dách, vì nếu ông không muốn cho có nạn nhân mãn thì ông chỉ việc hóa phép làm cho người ta bớt sinh đẻ, việc gì phải dùng tới cái cách giết chóc đó để mà...thăng bằng nhân số ! Do đó, thiên tai chỉ là một trong những tai nạn rất tự nhiên, và chẳng có ông trời nào lại lý vào cái việc bất nhân ấy cả !

Ngoài những thiên tai ra, còn có những tai nạn khác cũng làm giảm số người trên mặt đất. Đó là những tai nạn của thời đại văn minh cơ khí, như tai nạn phi cơ, tai nạn xe hơi, tai nạn tầu thủy, tai nạn máy móc, và đặc biệt nhất một tai nạn mới xảy ra cách đây ít lâu tại Ý, đã làm cho số người bị chết lên tới một con số dáng sợ. Đó là tai nạn vỡ đập nước. Tai nạn này, trong 6 phút đồng hồ đầu tiên, đã làm tan tành cả thành phố Longarone ở bên Ý, đã giết chết người và vật vô kể...

Tai nạn kinh hoàng đó đã xảy ra vào đêm hôm 9-10-1963.

Chiều hôm đó mọi công việc vẫn như thường. Xe cộ, khách bộ hành vẫn đi phây phây trên con đường, nhưng tới khi có tin báo hiệu đập sắp sửa bị vỡ, thì người ta vội vã phóng hết tốc lực, cố gắng để ra khỏi vùng Longarone, ra khỏi khu vực hồ chứa nước của chiếc đập. Hồ chứa nước đó dùng để làm cho nhà máy thủy điện vận chuyển.

Tai nạn xảy ra một cách quá nhanh chóng, lại nhằm đúng lúc đêm tối nên không ai còn có thời giờ kịp chạy trốn. Những người trong vùng chỉ thấy chim chóc bay loạn xạ, những con vật nuôi trong nhà tự nhiên cuống cả lên, và khi biết thì đã muộn mất rồi.

Đêm hôm đó tỉnh Longarone, một thị trấn ở về phía Đông Bắc nước Ý đã bị Thần chết tới hỏi thăm một cách tận tình : đập Vaiont ở phía đồi núi bỗng dưng bị vỡ lở, và nước thì từ đó mà đổ xuống một cách vô tội vạ.

Đêm hôm đó, có một cặp tình nhân rủ nhau đi hóng mát. Sáu hôm nữa thì tới ngày cưới của họ. Nàng tên Giovanna muốn đi xem xi nê ở Belluno, một thành phố ở cách Longarone 20 cây số, nhưng chàng — tên Antonio — thì mệt quá không thể dẫn nàng đi được. Họ chia tay nhau, chàng về nhà mình ở đầu tỉnh nơi có đồi núi cao, còn nàng thì về nhà cha mẹ xây cất ở cuối tỉnh, dưới chân đồi.

Ngày hôm sau, khi trận lụt vỡ đập xong xuôi, nhà nàng chỉ còn là một đống bùn, nàng và thân nhân của nàng đều bị cuốn trôi đâu mất.

Chàng khóc mếu máo, cứ lải nhải như người bị điên khùng :

— Nếu tôi đưa Giovanna đi xem xi nê thì đâu đến nỗi này ! Đâu đến nỗi này ! Tất cả chỉ tại tôi không đưa nàng đi xem xi nê mà thôi !

Có những xác người nằm vắt ngang cửa sổ, sũng nước. Có những xác người mắc ở cành cây, bụng thì bị chọc đến lòi ruột. Có lẽ nước cuốn mạnh quá đã ném những thân xác đó vào những cành cây, và sau nước đầy cứ ấn vào nên những cành cây ấy mới sọc vào trong ruột.

Xác người nằm nhan nhản khi nước rút đi hết. Chưa bao giờ tại Ý lại có một cảnh thương tâm như thế. Người ta đếm được trên mặt đất, trên cây, trên cửa sổ, trong những đám bùn lép nhép bẩn thỉu, tổng cộng trên hai ngàn xác người. Đây là một tai nạn không tiền khoáng hậu trong lịch sử nước Ý và có lẽ cả trong lịch sử nhân loại nữa.

Đập nước Vaiont là một công trình kiến trúc vĩ đại nhất nước Ý. Đập này làm cho Ý có thể tự hào với thế giới về sự văn minh tiến bộ của mình. Gần đập có một thành phố nhỏ, nhờ đập nước Vaiont đó mà trở nên sầm uất, được nhiều du khách tới thăm. Đó là thành phố Longarone. Thành phố này nằm bên cạnh sông Piave, sát ngay biên thùy nước Áo.

(Còn tiếp)

Hộp thư

Bài nhận được :

Bài thơ của biển, Bài thơ cho em. Buồn, Người yêu (Uyên Vũ). Trong đêm, Bãi Lục thị Nguyên (Nguyên Thảo), Khi đi qua bội Việt Mỹ, Thư cho em (Hoài Trinh Tâm), Lá thư người chiến sĩ, Cô dốc (Hồ Lệ Giao Mi). Câm nín, Hai vì sao lạc (Nhật Khánh), Adieu (Chou-house), Gặp anh, Cánh nhạn, Mộng lãng tôi (Thương linh Phượng) Người yêu thủy thủ, Những chiều không có anh, Bâng khuâng, Ngăn cách (Hoài Uyên), đi tìm bụi đời, Nhớ em yêu (N.K.B.), Hai nụ cười (Tử Lê), Bài kỷ niệm (Ngô tường Đặng), Người bên hàng xóm (Thương Mộng) Vết thương xưa (Hoài Vũ), Vàng thu (Thy), Vu qui, Hãy trả lời em (Vécapé Đạm Phương) Anh còn Nhớ, Bài thơ cho lính (Thúy), nhớ hạ, Thương cha, Màu đỏ Alpha, Mộng Mị (Phương Linh Trang).

Sao mình còn thương, Đề trả lời anh, Nỗi buồn ngày cưới (Hoài Linh Phương), Nét buồn tình yêu, Đêm nhớ anh (Phượng Linh Duy), Tự hỏi, Đời chim, Yếu đuối (Quốc Hùng), Tan vỡ, Xin anh, Cánh hoa yêu, Gửi người em gái (Di Quân), Hai mối tình (Thanh Thủy Trang), Hoàng hậu trùng dương (Kiều Thủy Lan), Giao trả, Phụ bạc, Đổ vỡ (Triều Vũ), Bài ca hoàn vũ, Hoài mơ, Kỷ niệm (Huy Hoài).

Tình yêu của lính (Phạm hà Thu) Bao giờ cho trọn (Song Thu) Dưới ánh trăng thu, Thu lỵ hương (Hà đình Phương) Tan Vỡ (Sim rừng), Tình đời (DK Thủy) Nếu người tình đến, Với niềm nhung nhớ, Xác lá mùa xuân, vớt vát nỗi buồn, Mùa đông còn lại. Trong hai mùa xuân (Bích Băng), Nuối tiếc, Chỉ xin anh (Thúy), Tình vô vọng, Tình 15, Kỷ niệm (Phương Dân), Tạ tội (Hoài Đôn), Nói đi em (Phan hữu C[illegible]h), Khi hết giặc, Vì anh [illegible] tiếp sông hoang, Người lính ([illegible] Hương), Độc thoại, Kẻ [illegible] buồn, Mong thư, Nỗi buồn tình yêu, Đổ vỡ, Tình yêu thời chiến, Xin em dừng hỏi (Hào Thanh) Tình yêu Bảo, Em Bảo Lộc (Đặng huy Lợi), Người trai biệt kích (Mặc Thụy Hương).

HÀ-MAI-LAN

MÁCH GIÚP

BẪY CHUỘT

Giống chuột ăn tàn phá hại thế nào ai cũng biết, vì thế cần phải diệt trừ chúng.

Ở nhà quê người ta thường tìm hang chuột, cho rơm vào hun. Khi thấy khói bốc ra ở phía nào thì là lỗ hang, và càng quạt khói... Lửa và khói hun vào hang làm chuột sặc khói phải chạy ra và tra đầu vào rọ. Đó là loại chuột đồng, và người ta hun như thế là để bắt chuột đem làm thịt.

Chuột đồng ăn lúa nên béo trắng và ngon lắm. Song chuột thành phố, như chuột cống, chuyên ăn thứ dơ bẩn, chui rúc ở những chỗ ẩm thấp hôi hám làm sao mà ăn ? Vậy chỉ có cách bẫy đánh chết rồi vứt đi mà thôi.

Có nhiều lại bẫy chuột, nhưng thông dụng nhất là loại bẫy kẹp sắt (bán lối 10 đồng) và loại bẫy lồng. Thẳng thắn mà nói thì loại bẫy kẹp sắt vừa rẻ vừa tiện dùng hơn. Thứ bẫy kẹp sắt nhỏ, làm bằng tôn dầy rập thành, chỉ dùng để bẫy chuột nhỏ, còn đối với loại chuột lớn thì chẳng giữ được, vì chúng quá khỏe có thể xảy ra mà đi được. Vì thế, muốn bẫy chuột lớn cần mua loại bẫy có hai răng cưa bằng sắt, trông lực lưỡng. Hai răng cưa đó ngậm với nhau như hàm răng người, sập xuống thì chuột chết ngay.

Thứ bẫy lồng chỉ bẫy được chuột nhỏ, vì chuột lớn khỏe thức mạnh có thể ra được. Nếu bẫy bằng lồng thì nên mắc sẵn cái chuông, khi bẫy sập phải vào xem ngay.

Chuột thích thịt nướng thơm, vì vậy nên dùng mồi thịt nướng mà nhử. Riêng loại chuột trù, thì có thể dùng cái lờ (vẫn để đơm cá). bên trong bỏ vài con cua nướng, chuột trù sẽ bò tới chui và hết ra, vì răng chuột trù không sắc như răng chuột thường. Bẫy bằng lờ và cua nướng, có khi vớ được cả chục con chuột trù lúc nhúc bên trong.

chị em bạn gái

HÀ-MAI-LAN

Em CÁT LAN ANH (SAIGON)

a) Đại khái như nhau.

b) Có thể chích Bépanthène sẽ bớt rụng tóc, và như vậy thì tóc sẽ xanh và dầy.

Em ÁI THU (SAIGON)

Có thể cho cậu em học nội trú trường Taberd Saigon.

Ông BÙI HOÀI KHIÊN (PHÚ NHUẬN)

Ông nên tới hỏi thẳng tại cơ quan đó. Nhưng một tháng rồi ông mới nghĩ tới, thì có lẽ đã... muộn.

Bạn TƯỜNG VÂN (FAIFOO)

a) Không thấy có bán

b) Đó là tên một loại thuốc nổ của Hoa Kỳ.

c) Cứ gửi bài về, nếu hay sẽ được chọn đăng.

Bạn HUY PHONG (KBC 4.100)

a) 6-6 Giáp Thân : 25-7-1944

b) Mua thứ của Pháp hoặc Mỹ là dùng được.

Bạn NGUYỄN THANH VÂN (GIA ĐỊNH)

a) Đã mách trên mục CEBG, chỉ vì bạn không biết đó thôi.

b) Không trúng.

Em NGUYỄN LÂM BẢO (KHÁNH HỘI)

Có thể tới phòng nha y Đỗ Giang ở đường Chi Lăng Phú Nhuận.

MỘT ĐỘC GIẢ (Ở SAIGON)

Hiện ở Saigon không có bán loại sách đó.

ĐỨC KHÁNH

GIA ĐÌNH LY LY

MỘT THẤM NỬA ĐỜI

— 117 —

★ Truyện dài của HOÀNG HẢI THỦY

Tuy tâm hồn đang lên phơi phới, tôi cũng phải công nhận ngay Đồng nói đúng. Điều này chính tôi đã nghĩ đến : Tôi chưa hẳn là người yêu của Minh Lan chưa được đặt một bàn tay nào vào người nàng, chưa được hôn môi nàng lấy một cái, tôi đã lạnh nhạt với nàng y như là tôi là chồng nàng, người chồng trẻ tuổi được nàng yêu mê.

Không hiểu tại sao Minh Lan lại không cười vào mũi tôi ? Nàng yêu mê tôi quá chăng ? Tôi có gì để nàng phải yêu mê tôi tôi nhỉ ? Nàng là một nữ ca sĩ đang thời « nổi đình đám » tôi chỉ là một anh thanh niên mới ra chơi bời và không phải là con nhà giầu. Nếu tôi nổi tiếng như nhà văn Phương Ngọc, tôi có thể nói rằng Nữ ca sĩ Minh Lan yêu tôi vì tôi là một văn nghệ sĩ. Đằng này, tôi chỉ là một tên phóng viên giả hiệu, và phóng viên nhà báo, loại phóng viên chuyên đi nhặt tin xe cán chó, thì quí báu gì mà được nữ ca sĩ yêu mê ?

— Thú thực, tôi không hiểu tại sao Minh Lan nó lại có vẻ yêu cậu đến thế...

Câu nói của Đồng có thể là một lời khen ngợi, cũng có thể che là một lời sỉ vả.

Có lẽ Đồng Nham Nhở nghĩ rằng tôi cho đấy là một câu sỉ vả, nên hắn nói tiếp ngay, vội vã :

— Nó chiều cậu quá đi... Mà cậu thì lại hách quá. Chỗ anh em.. tôi nói thật đấy, cậu không nên hách quá như thế. Nữ ca sĩ như nó thiếu gì thằng chạy theo. Những thằng cây tiền như Hoàng công Tử... Mình phải nhìn nhận rằng về mặt tiền, chúng nó hơn mình nhiều lắm.

Đồng Nham Nhở đêm nay, không hiểu vì lý do gì, nói năng « bốc đồng » như một công tử con nhà giàu chính hiệu.

Gã gật gù triết lý :

— Khi mình chưa chiếm được thể xác của một người con gái, khi mình chưa tin chắc là mình nắm trọn được tâm hồn và tình yêu của người ta trong lòng bàn tay mình, mình không nên hách xằng. Hai nữa, dù có nắm trọn vẹn tâm hồn đàn bà, mình cũng không thể hách xằng được. Đàn bà thời buổi này không còn có người chết vì bị đàn ông bỏ rơi như đàn bà ba mươi năm về trước. Đàn bà đời nay chỉ chạy theo mình trong một thời gian nào thôi, trên một đoạn đường nào thôi — Bắt họ chạy theo mình quá lâu, quá xa, họ sẽ vượt sang một con đường khác, cùng đi với những tên khác... Đừng quên rằng trong lúc họ đi cùng một đường với mình, có bao nhiêu thằng khác ở những con đường bên, ngấm nghé và muốn ngoắc tay kéo sang... Vơi lại, đàn bà đời nay, mình nâng niu, giữ gìn, chiều chuộng chưa chắc đã xong, lại còn bất hủi, lạnh nhạt thì....chỉ vỡ mặt sớm... Sức mấy...

Đồng Nham Nhở như có một sự cảm khái — Gã như một anh kép hát cương trên sân khấu, cương được vài câu hay, được khán giả cổ võ, bốc đồng « dấu hót » phơi phới :

— May ra... chỉ có những anh vua chúa đời phong kiến ngàn xưa, rất xưa trong dĩ vãng, mới có quyền hành hạ đàn bà — Đời phong kiến, đàn bà bị giam suốt đời trong những vòng thành cao ngất trời, những chuông dẫm sâu thẳm, những lãnh cung bằng đá... Chỉ có những người đàn bà bị giam chăm như thế mới chịu... ba năm một lần vua với, sống suốt đời với cái hy vọng được vua với đến ba lần. Đàn bà thời nay tự do...

Tôi ngắt lời hắn :

— Thôi... ba hoa vừa chứ. Này còn một việc trọng đại nữa cần làm trước một giờ đêm nay... Đi làm cho xong đi...

Đang cảm khái, gã ngước mặt nhìn tôi :

— Chuyện gì ?

— Chuyện đưa người đẹp về đêm nay bằng xe ô tô.

— Cậu không chở đưa Minh Lan về à ?

Tôi lắc đầu :

— Không, không đưa về đêm nay. Đêm mai tao sẽ trở lại đón em. Còn đêm nay thì không. Đêm nay tao đã lỡ làm cao rồi...— Tôi cười... đã lỡ cho lỡ luôn, làm cao luôn...

— Được lắm... Đưa tao mấy bích tao đi giải trí một mình chứ..??

Đồng chạy đi. Hình như trời sinh ra Đồng để làm một thứ người dàn xếp những cuộc liên lạc ái tình của người khác.

Mười năm nữa — Nếu cái đà chạy việc này cứ tiến đều — Đồng Nham Nhở sẽ trở thành một thứ « ma cô » cao cấp.

Tôi ngồi lại, hút thuốc lá, nhìn nữ ca sĩ Minh Lan ra hát.

Không cần vận dụng đến tưởng tượng tôi cũng thấy rõ ràng Minh Lan không giận tôi, mặc dầu hồi bỏ chiếc bàn này ra đi, nàng có làm mặt giận. Nàng đứng hát trên micro, khuôn mặt hướng về phía tôi, toàn thân nàng hướng về tôi, nàng như hát cho một mình tôi nghe. Đôi mắt long lanh và làn môi hé mở run run khi cổ họng nàng không phát ra tiếng hát, chỉ có tiếng ngân êm êm, và toàn thân nàng rung động kia rõ ràng là biểu lộ một sự chờ đón, sẵn sàng cho hưởng thụ...

Nhìn người nữ ca sĩ đẹp nhất trần đời ấy đứng hát, tôi mỉm cười một mình...

Tôi nghĩ rằng trước sau gì tôi cũng được yêu nàng.

Đồng Nham Nhở chạy lại, gã khom khom cúi cúi bên tôi, nói nhỏ vào tai tôi bằng một giọng quan trọng :

— Nàng muốn đi chơi chỗ khác...

— Đi đâu ?

— Không biết. Nhưng nàng không muốn ngồi ở đây. Cậu đưa nàng đi. Chỗ biển sau, cần gì...

— Được lắm...

Tôi đứng dậy đi trở ra hành lang Dancing Thiên Thai. Người thiếu phụ sửa soạn ra về đã xong. Nàng nhìn về phía chúng tôi, mỉm cười—một nụ cười buồn—và xách chiếc sắc tay đan bằng những sợi dây nylon mầu đen, nàng đứng dậy.

Nàng đi những bước dài về phía chúng tôi, chân đi, miệng mỉm cười, bàn tay đưa lên vuốt lại mái tóc sóa ngang vai, hất tóc về sau lưng.

Mái tóc của nàng sóa dài vừa vặn chấm bờ vai — Hình như mái tóc của nàng không « frisé » theo kiểu nấp từng lọn tròn, mái tóc ấy như dợn sóng tự nhiên uốn éo thành những những lượn sóng dài và mềm.

Tôi cố ý đứng chờ nàng ở chỗ cửa, để cho nữ ca sĩ Minh Lan đang hát trong phòng kia trông thấy.

Đồng Nham Nhở lịch sự giới thiệu :

— Chị Hồng Loan... Anh Tân Hoài...

Nàng đưa tay cho tôi bắt tay, dáng điệu và thái độ thoải mái, tự nhiên.

Nàng có cái vẻ mạnh bạo của những người phụ nữ Tây Phương quen giao thiệp với nam giới. Bắt tay của nàng không sống sượng, cũng không nhà quê..

— Hân hạnh được biết cô Hồng Loan...

Đồng Nham Nhở gọi nàng là chị. Yếu quá, gọi đàn bà là chị khi mình còn trẻ, tức là đã mặc nhiên tự nhận mình là em. Khi đã là em trai thì hết hy vọng được đàn bà cho làm người yêu, trừ khi gặp những chị đàn bà dâm đãng nhất hoặc bất thường...

Chúng tôi đứng trên lối đi chung Dancing Thiên Thai chừng hai, ba dây đồng. Thời gian lâu vừa đủ để đánh dấu và chấm rứt giai đoạn đầu tiên gặp nhau.

Hồng Loan mỉm cười suốt thời gian đó. Miệng nàng hình như hơi nhọn, vì hàm răng nàng có vẻ hơi hô, và nếu tôi không lầm, nàng có hai chiếc răng nhọn ở hai bên mép. Lát nữa đây, tôi sẽ biết rõ về những cái « hình như » này. Sau cùng tôi nói :

— Chúng ta đi chứ...??

Nàng gật đầu. Chúng tôi xuống thang. Tôi đi trước nàng một bực thang. Nàng đi giép espadrille, một thứ giép quai da đế thật mỏng. Kiểu giép này thật hợp với đôi cẳng dài và dáng người thon vì chiếc quần « Jeans » bó chẽn của nàng.

Đồng đi theo chúng tôi, nhưng hắn biến mất trong những vùng bóng tối trên đầu thang lầu Dancing Thiên Thai.

Hồng Loan không để ý đến sự vắng mặt của Đồng. Khi ngồi vào chiếc xe mui trần, nàng không hỏi một tiếng về Đồng cho phải phép.

•O•

(CÒN TIẾP)

Sau 2 ngày dòng dã mưa to gió lớn

NHATRANG LO LỤT TO

Hiện nhà cửa vùng phụ cận đã bị ngập

Trang 3 Số 501 Ngày Thứ Tư 1-12-65

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN 15 Võ Tánh — Saigon
Giám-Đốc Trị Sự LÊ TÂM VIỆT — Quản Lý ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu đề tên ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

★ Mực nước sông dâng cao gần một thước
★ ***Hệ thống điện thoại trong thành phố bị gián đoạn***

NHA TRANG (VTX).— Sau 2 ngày mưa to gió lớn, ngày 27-11 mực nước sông Nha Trang dâng lên cao đến gần một thước.

Nhà cửa xung quanh phụ cận thành phố Nha Trang đều bị ngập. Đồng bào các vùng ven sông Nha Trang từ cầu Hào đến ấp Hà Thành phải di cư lên các nơi cao ráo.

Hiện nay, nước nguồn chảy về rất mạnh và mực nước đang dâng lên cao, đồng bào Nha Trang đang lo sợ một trận lụt lớn.

Hệ thống điện thoại trong thành phố bị gián đoạn. Cách đây vài hôm chúng tôi đã loan tin ba thị xã Huế, Quảng Tín, Quảng Nam cũng bị ngập lụt.

KONTUM (VTV).— Để cung ứng kịp thời và điều hòa nhu cầu gạo và các vật dụng cần thiết cho Kontum, trong hai ngày 24 và 25-11-65, quân đoàn II đã tổ chức cuộc hành quân đặc biệt chuyển vận tới tỉnh này 1790 tạ gạo, một số lớn xăng, muối và 397 bao xi măng.

Đoàn công voa gồm có 34 xe nhà binh, 9 xe hàng và 6 xe của Tòa Hành chánh Kontum. Số gạo và vật dụng kể trên đã tới Ko tum bình an vô sự.

Với số gạo vừa được tiếp tế và số gạo tồn kho dân chúng tỉnh Kontum không còn lo thiếu gạo.

SAIGON.— Nguồn tin có thẩm quyền cho biết ngày 4 tháng 12/65 tới đây, Trung Hoa Quốc Gia sẽ trao cho Hải Quân Việt Nam Cộng Hòa 4 chiếc Quân Vận Đỉnh. Những Quân Vận Đỉnh này sẽ được đặt dưới quyền xử dụng của Bộ Xã Hội trong công tác vận chuyển và tiếp tế cho đồng bào tị nạn Cộng sản.

Buổi lễ tiếp nhận 4 Quân Vận đỉnh nói trên sẽ được tổ chức tại bến Bạch Đằng, trước sự hiện diện của Đại sứ Trung Hoa Dân Quốc.

HỌP BÁO TẠI MA-NÍ, HOA HẬU THÁI-KIM-HƯƠNG

TỪ CHỐI KHÔNG TRẢ LỜI

NHỮNG DƯ LUẬN TRÁI NGƯỢC CHUNG QUANH

CUỘC BẦU HOA HẬU Ở VIỆT-NAM

★ NGÀY 4-12, 6 HOA HẬU VIỆT, HƯƠNG CẢNG, MÃ LAI Á TÍCH LAN, PHI, ĐẠI HÀN VÀO CHUNG KẾT

MA-NÍ.— 4 trong 6 người đẹp đến Ma Ní để dự cuộc thi hoa hậu Á Châu sáng thứ hai đã tiếp xúc với các ký giả Phi Luật Tân và ngoại quốc tại phòng khách của khách sạn Manila Hotel.

Hoa hậu Việt Nam, cô Thái Kim Hương vừa đến Ma Ní tối chủa nhựt đã xin lỗi vì không nói được tiếng Anh. Cô nói bằng tiếng Pháp và nhờ một thông dịch viên làm trung gian, cô Hương đã tuyên bố với các ký giả rằng cô bị « kẹt » ở Hương Cảng trên đường từ Saigon đến đây. Cô Hương mặc áo dài Việt Nam đã từ chối không trả lời về những dư luận trái ngược chung quanh cuộc bầu Hoa hậu tại Việt Nam.

Thông tín viên UPI được biết rằng trong tháng qua tại Saigon có dư luận cho rằng sở dĩ cô Thái kim Hương được bầu là vì cô có «bộ ngực nguyên tử và đôi môi Brigitte Bardot». Tuy nhiên thông tín viên này nhận xét rằng thân hình cô Hương không có gì gọi là nguyên tử và đặc điểm của cô là ; cái eo thật nhỏ bề cao không cao lắm và gương mặt có vẻ Tây phương.

Cô Lily Chew, Hoa Hậu Hương cảng, dáng người cao, mặt trái soan mái xếch có hàm răng rất đẹp và nước da rất mịn. Cô mặc áo dài có chiếc áo nhỏ trắng đen bên ngoài và nói tiếng Anh rất thạo.

Cô Resurreccion Vianzon, Hoa hậu Phi luật tân, người của thành phố Dinalupihan, thuộc tỉnh Bắc Bataan vừa được bầu hoa hậu Phi tối chủa nhật. Về còn e lệ nhưng có đôi mắt rất đẹp cô là người đẹp cao hơn hết và trẻ hơn hết trong 4 giai nhân.

Năm nay 17 tuổi hoa hậu Phi Luật Tân đang học năm thứ nhì về Khoa học và Kinh tế tại trường Đại học Far Eastern. Trong suốt thời gian họp báo, cô chỉ nói toàn tiếng Phi. Cô Angela Filmer hoa hậu Mã Lai Á tóc râu, lai Âu rõ rệt. Cô nói tiếng Anh rất thạo và là thư ký một hãng quảng cáo tại Kuala Lumpur. Người đẹp Đại Hàn và Tích Lan sẽ đến sau, ngày chung kết dự định là 4-12.

Ẩu đả đến thành án mạng

giữa chủ nhà và người ở mướn, 3 người bị tù

ĐALẠT.— Tòa án Đàlạt vừa xử một vụ đáng chú ý sau đây : Vào ngày 11-10-64, một vụ xích mích xảy ra giữa Bà Hồ thị Nghiêu, 36 tuổi và 4 người ở thuê nhà số 11 đường Huỳnh thúc Kháng.

Vụ xích mích xảy ra vì vấn đề nhà cửa và công ăn đối với người làm, hai bên sinh ra ẩu đả. Bà chủ nhà là Hồ thị Nghiêu bị thương trầm trọng rồi tắt thở ở Dân y viện Đà Lạt đêm 11-10-64.

Biện hộ cho Nguyễn văn Sanh và Nguyễn thị Kiều Liên có luật sư Dương trung Tín trong khi đó thì luật sư Nguyễn văn Chương bênh vực cho Hoàng thị Xuân Mai.

Sau khi nghe lời khai của trên 10 nhân chứng tòa đã tuyên phạt Ng. văn Sanh, 3 năm tù ở, Nguyễn thị Kiều Liên, 2 năm tù ở và Hoàng thị Xuân Mai, 2 năm án treo.

Bác sĩ trực

Tối thứ Ba 30-11-65 : từ 19g đến 6g sáng thứ Tư.
Trưa thứ Tư 1-12-65 : từ 13g đến 14g 30.

BS. Đặng-văn-Đang	49A, Võ Tánh	Saigon
BS. Lê-hữu-Đức	224, đường Phan đình Phùng	Saigon
BS. Tạ-văn-Du	406, đại lộ Đồng-Khánh	Cholon
BS. Ngô-thị-Tâm	136, Phạm hồng Thái (Lê văn Duyệt, n.d)	Giađịnh

Tối thứ Tư 1-12-1965 : Từ 19g đến 6g sáng thứ Năm
Trưa thứ Năm 2-12-1965 : Từ 13g đến 14g 30

BS. Phang Missao	65, đường Lương như Học	Cholon
BS. Ng hữu Phiếm	237, đường Trương minh Giảng	Saigon
BS. Nguyễn minh Tâm	47, đại lộ Cộng Hòa, chợ Nancy	Saigon

tin cần biết

6-12 thu đơn xin bán hàng Tết

— Tin từ Tòa Đô Chính cho hay kể từ 6-12-65, nhà chức trách sẽ tiếp nhận đơn xin bán hàng Tết của các giới bán hàng lề đường. Chi tiết về thể lệ sẽ được công bố sau. (Tr.H.)

Hải Quân tuyển tân binh

— Bộ Tư lệnh Hải Quân cần tuyển một số tân binh tình nguyện theo học các ngành chuyên nghiệp hải quân. Thời gian nhận đơn cuối cùng là 31-12-65. Nơi nhận đơn : Ban Tuyển mộ Hải quân số 2 đường Thi Sách Saigon ; Ban tuyển mộ Hải quân Trung tâm Huấn luyện Nha Trang ban tuyển mộ duyên khu Đà Nẵng, ban tuyển mộ hải quân Mỹ Tho, Cần Thơ, Long Xuyên. Điều kiện tuổi từ 17 đến 36, có đủ sức khỏe, chiều cao tối thiểu 1 thước 56, có chứng chỉ đệ lục hay cấp bằng tiểu học trở lên.

Tuyển quản thủ thư viện

— Trường Cao Đẳng Kiến Trúc Saigon cần tuyển dụng một Quản Thủ Thư Viện. Ứng viên có thể hỏi thêm chi tiết tại Trường Cao Đẳng Kiến Trúc, số 196 đường Pasteur Saigon.

Hợp Tác Xã Tiểu Thương Hùng Vương kêu gọi

— Ban Quản Trị Hợp Tác Xã Tiểu Thương Hùng Vương kêu gọi toàn thể xã viên tuân hành công văn số 2690/NNT/KS ngày 26-11-65, xã viên nào không mua sữa của Hợp Tác Xã 1 tháng sẽ bị ngừng vĩnh viễn và không được quyền khiếu nại.

Ngân Hàng tuyển một số nhân viên

— Ngân hàng quốc gia Việt Nam cần tuyển dụng một số nhân viên thư ký đánh máy, tài xế thợ điện và lao công. Các đơn xin dự tuyển và hồ sơ phải được gởi tới nha Hành chánh Ngân hàng Quốc gia, 17 bến Chương Dương Saigon, trước ngày 11-12-65. Mọi chi tiết cần thiết có thể hỏi nơi địa chỉ trên.

ĐỌC BÁO

TRƯNG BÀY BÁN Ở CÁC SALON, SCOOTER VÀ XE GẮN MÁY KHÔNG ĐƯỢC BÁN QUÁ GIÁ CHÁNH THỨC

SAIGON.— Trong mấy ngày nữa đây hàng ngàn xe gắn máy và Scooter được tung ra bán cho những người đã đặt tiền cọc. Nhiều biện pháp kiểm soát việc phân phối và ráp xe sẽ được áp dụng để tránh nạn đập đồ người mua xe sẽ được áp dụng. Song song với việc nỗ lực nhập cảng xe để điều hòa thị trường giới hữu quyền vừa quyết định kể từ nay sẽ kiểm soát gắt gao việc mua đi bán lại xe gắn máy và Scooter. Tất cả các xe gắn máy và Scooter trưng bán tại các salon bị cấm ngặt không cho bán quá giá chánh thức. Tất cả xe trưng bày phải có đề giá bán để tiện việc kiểm soát. Nếu không đề giá bán chiếc xe ấy sẽ bị coi như là bất hợp pháp, những vi phạm sẽ bị nghiêm trị. (DÂN CHỦ 30-11-65)

3-4 tháng nữa sẽ thực hiện

Trong một cuộc tiếp xúc với ông Nguyễn hoàng Cương phụ tá Ủy viên Kinh tế, chúng tôi được biết :

— Từ trước đến nay tất cả hàng hóa nhập cảng hay trong nước sản xuất đều phân phối cho các cơ sở bán lẻ với giá chính thức cho dân chúng qua sự trung gian của 150 thí điểm. Nhưng 150 thí điểm đó không đáp ứng nổi nhu cầu cần thiết của dân chúng mỗi ngày một gia tăng. Do đó, nhà cầm quyền Kinh tế đã nghĩ ngay đến việc thành lập 1 địa điểm đại quy mô để bán các loại hàng hóa cần thiết với giá chánh thức. Đó là trung tâm bán lẻ.

Chính phủ sẽ mời các thương gia có sẵn tiền, các nhà nhập cảng sản xuất hay tiểu thương kết hợp để đầu tư. Vả lề lối tổ chức không nhất thiết phải giống như ngoại quốc, nước mình chưa có đủ sức để làm như vậy, việc làm trước hết Trung tâm chỉ chọn các món hàng nào cần thiết thích hợp với giai đoạn chiến tranh bán cho dân chúng mà thôi ví dụ như Trung tâm bán lẻ sẽ bán thực phẩm, đường, vải, sữa v.v...

— Dự án thành lập Trung Tâm bán lẻ sẽ thực hiện ở Saigon trước rồi lần lượt về các Tỉnh, Thị Trấn và xuống đến các Quận trong toàn quốc. Hệ thống phân phối cũng tập trung các hàng hóa để bán cho dân chúng với giá chính thức.

— Trung tâm bán lẻ tại Thủ đô sẽ được xây cất tại nhà ga Saigon, dự án về Trung Tâm này do Nha Tổng lý kiến thiết và thiết kế Đô thị nghiên cứu thiết lập.

Trung tâm sẽ chia ra làm 3 phần dưới đất bán các loại thực phẩm, trên lầu bán hàng hóa và ở đây sẽ thâu nhận tất cả các loại hàng của nhà nhập cảng hoặc sản xuất trong nước để bán ra với giá chính thức cho dân chúng, phía sau của Trung tâm là kho chứa hàng hóa.

— Về cơ sở của Trung tâm bán lẻ do chính phủ xây cất. Tư nhân sẽ đảm nhận quản trị Trung tâm và số vốn sẽ hỗn hợp giữa các tư nhân và chính phủ, mỗi bên một nửa. Số vốn dự định là 400 triệu đồng.

— Dự án đang làm sẽ đưa ra Uỷ ban đặc biệt Kinh tế Tài chánh cứu xét và sẽ chuyển qua Phủ chủ Tịch chờ quyết định xong sẽ thực hiện ngay. Có thể khoảng 3, 4 tháng nữa sẽ hoàn thành khi hàng hóa nhập cảng về đầy đủ...

(TIA SÁNG 30-11-65)

Chưa thể nói chắc được

HỎI : Xin ông Phụ tá cho biết chừng nào sẽ khởi công xây cất Trung tâm bán lẻ nói trên, và ai sẽ lo việc xây cất ?

ĐÁP : Chánh phủ đầu tư 2 mặt : cơ sở tiện nghi và vốn nhập cảng hàng hóa. Về cơ sở tiện nghi, tức nhà cửa, gian hàng v.v... sẽ do Nha Tổng Giám đốc Kiến Thiết và Thiết Kế Đô thị đảm nhiệm với vốn của chánh phủ. Về vốn nhập cảng ước lượng 400 triệu đồng, chánh phủ sẽ hùn phân nửa, còn phân nửa là của tư nhân. Việc Quản Trị Trung Tâm do Tư nhân đảm trách. Về thời gian khởi công, chưa thể nói chắc trước được, nhưng chúng tôi sẽ cố gắng sớm chừng nào tốt chừng ấy. (TIN SỚM 30-11-65)

THIẾU TƯỚNG

Nguyễn Cao Kỳ

tặng 1 xe gắn máy, 4 xe đạp cho 5 học sinh

SAIGON.— Thiếu tướng Nguyễn cao Kỳ, Chủ tịch Uỷ Ban Hành Pháp Trung Ương sẽ trao tặng 1 chiếc xe gắn máy và 4 chiếc xe đạp cho 5 em học sinh nghèo tại Thủ đô, 5 em học sinh trên đây là cậu Nguyễn trọng Mộng 18 tuổi học lớp Đệ Nhị trường Hồ ngọc Cẩn (được chiếc xe gắn máy) và 4 chị em ruột là nữ sinh Tôn Nữ Quốc Nhân, 15 tuổi học lớp Đệ lục trường Régina Mundi (Les oiseaux) nam sinh Nguyễn Phúc Bảo Anh, 14t, học lớp Đệ lục trường Lasan Taberd Nguyễn Phúc Bảo Hoa 13 tuổi học lớp 5è M3 trường Jean Jacques Rousseau và Nguyễn Phúc Bảo Tuấ 9 tuổi học lớp 9è II trường La San Taberd (được mỗi người 1 xe đạp).

Tất cả 5 học sinh trên đây đều mồ côi cha và gia cảnh nghèo. Các em đã tự động viết thơ kể rõ hoàn cảnh và ước vọng của mình với Thiếu tướng Chủ tịch Uỷ ban Hành pháp Trung ương.

Sau khi đọc thơ các em, Thiếu tướng đã cho điều trần để biết sự thật và đã quyết định giúp đỡ các em trên. Buổi lễ trao tặng được tổ chức vào một ngày gần đây trong bữa điểm tâm giữa T.T. Chủ tịch và 5 em.

NỔ Ở XA LỘ

xe du lịch suýt lật
2 người bị thương

BIÊN HÒA.— Vào khoảng 9 giờ 45 đêm 28 rạng ngày 29-11-65, có 2 chiếc du lịch hiệu Buick số NBI 252 và Peugeot 203 số NBK 275, từ trong Suối Lồ ồ chạy ra ngã tư Bình Thắng Dĩ An Biên Hòa khi cả hai vừa tẻ ra Xa lộ để về Saigon thì bỗng 1 tiếng nổ vang dội.

Chiếc Buich với 2 người trên xe bị trúng miểng xe lảo đảo lùi vào lề suýt lật. Sau đó các nạn nhân được người lái chiếc Peugeot đến mang đi Bịnh viện cứu cấp.

Hai nạn nhân là ông Lâm vận Đề 50t, buôn bán ngụ nhà 76/2 ở chợ Nhỏ xã Tăng nhơn Phú Thủ Đức Gia Định, tài xế là Lê văn Phát 30t vừa lên Biên Hòa dự tiệc về.

Hiện chưa rõ tiếng nổ kia là do lựu đạn hay loại gì gây ra. Nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (P.V.)

Cấp chứng chỉ giả mạo

cho 2 thanh niên trốn quân dịch

1 Cảnh sát viên bị 1 năm tù

● **Mua vàng giả đi cầm 4 lần liền : 6 tháng tù**

SAIGON.— Nhân một cuộc khám xét trong Đô thành, nhà chức trách có bắt được 2 thanh niên trốn quân dịch xử dụng 2 chứng chỉ giả mạo của cơ quan Cảnh Sát Quốc Gia. Đó là Trần văn Tư và Lê văn My cùng 24 tuổi, vì không muốn đi trình diện đã nhờ cảnh sát viên Trần văn Sang tòng sự tại cơ quan nói trên vận động làm giúp họ mỗi người một chứng chỉ nhân viên cảnh sát để trốn quân dịch. Cả hai xử dụng mà không ngờ là của giả vì quá tin Sang là thứ thiệt. Còn Sang thì khai vì quen biết mà giúp bạn bè chớ không phải làm vậy để lấy tiền. Nhưng cả ba vẫn bị tống giam ngày 31-8-65 về tội giả mạo chứng thư và xử dụng chứng thư giả mạo. Nội vụ ra tòa sơ thẩm sáng 29-11-65 và bị tòa xử phạt Trần văn Sang một năm tù ở. Lê văn My cùng Trần văn Tư cùng bị mỗi người bốn tháng tù ở.

Mang vàng giả đi cầm 6 tháng tù

SAIGON.— Hồi giữa năm ngoái, một tiệm cầm đồ bình dân ở đường Phạm hồng Thái Saigon đã bị một thanh niên tới cầm 3 chiếc cà rá đều là vàng giả nên đem việc trình nhà chức trách. Giữa lúc tiệm cầm đồ đang lưu tâm tới bóng dáng thanh niên nói trên, thì y táo bạo tới cầm một lần nữa cũng bằng chiếc cà rá giả.

Do vậy, Trần Trung bị điều tra và bị truy tố ra tòa tiểu hình về tội lường gạt bằng cách đem của giả đi cầm. Trong phiên xử ngày 21-9-64, tòa đã lên án khuyết tịch bị can 8 tháng tù ở và bồi thường nguyên cáo 7 800đ. Vì thế, Trần Trung đã kháng tố bản án này và nội vụ được đưa ra xử lại sáng 29-11-65. Kết quả sau cuộc thẩm vấn bị can và lời trình bày của luật sư, Tòa vẫn xác nhận tội trạng và xử phạt Trần Trung 6 tháng tù ở và phải bồi thường nguyên cáo số tiền nói trên.

Sẽ nhập cảng 175.000 tấn gạo

100.000 TẤN CỦA MỸ, 75.000 TẤN CỦA THÁI

● VIỆC NHẬP CẢNG ĐƯỢC QUYẾT ĐỊNH SAU KHI ĐÃ ƯỚC LƯỢNG SỐ LÚA SẼ GẶT ĐƯỢC TẠI V.N. TRONG MÙA NÀY

SAIGON.— Cơ quan Phát triển Quốc tế AID của Hoa Kỳ hôm 3-11 cho biết rằng Cơ quan sẽ mua 100.000 tấn gạo để gởi sang giúp Việt Nam Cộng Hòa.

Cơ quan Viện trợ Hoa Kỳ tại Việt Nam cho biết số gạo trên sẽ được mua dần trong bốn tháng bắt đầu từ tháng 12 năm 1965 và tất cả số gạo trên được chở sang Việt Nam trước ngày 30 tháng Sáu năm 1966.

Đồng thời, với sự trợ giúp tài chánh của Cơ quan Phát triển Quốc tế, Việt Nam sẽ mua của Thái Lan thêm 75.000 tấn gạo.

Việc nhập cảng các số gạo trên đã được quyết định sau khi đã ước lượng số gạo sẽ gặt được tại Việt Nam trong mùa lúa hiện tại và những nhu cầu trong xứ. Số gạo nhập cảng trên sẽ điều hòa thị trường nội địa cũng như sẽ rất cần để trợ giúp đồng bào tị nạn Cộng sản.

TRUNG TƯỚNG CHỦ TỊCH UỶ BAN LÃNH ĐẠO Q.G.

ẤN ĐỊNH BIỆN PHÁP TƯỞNG THƯỞNG

CÔNG CHỨC, TƯ NHÂN LẬP CÔNG TRẠNG đặc biệt trong cuộc Cách Mạng 1-11-1963

SAIGON.— Trung tướng Nguyễn văn Thiệu, Chủ tịch Uỷ ban Lãnh đạo Quốc gia, đã ký Sắc luật số 025-65 ngày 26-11-65 hủy bỏ Dụ số 56 ngày 13-10-1956 ấn định thể thức đặc các tưởng thưởng công chức và tư nhân lập được công trạng đặc biệt hữu ích cho Quốc gia

Trung tướng Chủ tịch Uỷ ban Lãnh đạo Quốc gia cũng đã ký Sắc luật số 026/65 ngày 26-11-65 ấn định biện pháp tưởng thưởng nhân viên lập được công trạng đặc biệt trong cuộc cách mạng 1-11-63.

Theo tinh thần Sắc luật này, công chức đã lập được công trạng đặc biệt có thể được miễn các điều kiện thường lệ để thăng trật, thăng bực, thăng ngạch, thăng hạng, nhập ngạch hay cải hạng.

Công trạng đặc biệt trên đây là chứng công tác đã đòi hỏi sự mạo hiểm và hy sinh để giúp cuộc cách mạng ngày 1-11-63 thành công.

Về thăng trật hay thăng bực, Sắc luật qui định chỉ có thể thăng tối đa hai trật (nếu là công chức thành ngạch) hay hai bực (nếu là nhân viên công nhật) và mất thâm niên ở trật hay bực cũ. Nếu thăng một trật hay một bực, được giữ thâm niên ;

Về thăng ngạch hay thăng hạng, sắc luật qui định chỉ có thể thăng lên ngạch hay hạng (đối với nhân viên công nhật) liền trên ; ở trật có chỉ số lương tương đương hay ở bậc có lương căn bản tương đương, những nhân viên đã ở trật cao nhứt của ngạch, hay bực cao nhứt của hạng mình ;

Về nhập ngạch, sắc luật qui định nhân viên công nhật hay phù động chỉ có thể nhập ngạch tương xứng nếu có văn hóa của nhân viên ngạch ấy, và chỉ có thể được xếp vào trật tập sự nếu có dưới 4 năm thâm niên công vụ ngoại ngạch, vào trật thực thụ thấp nhất nếu có từ 4 năm thâm niên công vụ trở lên.

Các đương sự có thể được thăng thưởng theo đề nghị của Ủy ban gồm: Chủ tịch UBHPTƯ Chủ tịch, Tổng Thanh tra Hành Chánh Tài Chính Hội viên, Tổng Giám Đốc Ngân Sách và Ngoại Viện Hội viên v.v... Uỷ ban này sẽ cứu xét các hồ sơ và họp do sự triệu tập của Chủ tịch.

NGUYỄN VĂN

câu trả lời số 3 *của T.T. KỲ*

đáp cuộc phỏng vấn của Nguyệt San Ý

SAIGON.— Trong số báo hôm qua vì thiếu chỗ, chúng tôi đã trích đăng một đoạn đại ý câu trả lời số 3 của TT Nguyễn cao Kỳ trong bài phỏng vấn của Nguyệt san Ý Relazioni. Nay xin đăng nguyên văn câu trả lời đó :

CÂU HỎI 3 : Theo Thiếu tướng Chủ tịch, thì những điều kiện tiên quyết để mau mau trở về với tình trạng bình thường theo Hiến Pháp ở Việt Nam Cộng Hòa đã có sẵn hay chưa ? Nếu có, thì hiện đang nghiên cứu những kế hoạch nào để đạt tới mức đó ?

ĐÁP : Nếu ta hiểu những chữ «điều kiện tiên quyết» theo một ý nghĩa thuần túy vật chất, thì dĩ nhiên là tình trạng chiến tranh hiện thời và nhất là tình trạng bất an gây ra bởi âm mưu khủng bố quy mô của Cộng sản, thật khó lòng giúp cho ta mau mau trở về với «tình trạng bình thường của Hiến pháp» được.

Trái lại, nếu ta định nói đến những nguyện vọng sâu xa của nhân dân Việt Nam, và luôn cả lý tưởng dân chủ của chính phủ Việt Nam và cá nhân tôi, thì chúng tôi có thể trả lời là có.

Chúng tôi, những người Việt Nam tự do, đã tranh đấu và đau khổ từ hơn 20 năm nay chống lại sự áp bức và nhân dạo của Cộng sản, không phải là không ước muốn thực hiện được càng sớm càng hay một chế độ Cộng hòa chân chính trong đó nhân dân sẽ hoàn toàn làm chủ vận mạng của mình và tự ý lựa chọn chế độ của mình.

Lúc này hãy còn quá sớm để mà nói đến «kế hoạch» rõ rệt mầu mau trở về với «tình trạng bình thường của hiến pháp.»

Tất nhiên, kế hoạch thì chúng tôi phải có chớ sao lại không ? Nhưng công việc cấp bách vẫn là xiết cứng nỗ lực chiến tranh của chúng tôi để đoạt phần thắng lợi chống Cộng sản để thực hiện cuộc cách mạng xã hội.

Một khi đã nắm được sự toàn thắng rồi, tất cả những người Việt Nam yêu nước đã góp phần trong chiến thắng đó, sẽ hòa thuận với nhau một cách mau lẹ, dễ dàng— tôi chắc chắn như vậy — để cho nước Việt Nam phô bày trước thế giới hình ảnh của một quốc gia thống nhất, độc lập và dân chủ.

Về 1 lời tuyên bố

của phái đoàn

Sinh Viên Đàlạt

SAIGON.— Trong số báo ra ngày 21-11, trong bài tường thuật của cuộc họp báo của Tổng Hội Sinh Viên Saigon và Đàlạt, chúng tôi có trích đăng bản tuyên bố của Phái đoàn Sinh viên Đàlạt nơi trang 3 giòng 4, 5, 6, 7, nguyên văn như sau : «Sinh viên cũng tố cáo chính phủ, tại Saigon cũng như tại địa phương đã tạo lập những tổ chức sinh viên làm hậu thuẫn cho chính quyền và làm chia rẽ giới sinh viên như Tổng đoàn Thanh Niên Trợ gian ở Saigon và đoàn *Sinh viên Phục vụ Xã Hội ở* Đàlạt.»

Sau khi đăng lời tuyên bố trên, ngày 22-11-65, chúng tôi nhận được một văn thư của ông Phạm Xuân Tế Đoàn Trưởng Đoàn Sinh Viên Học Sinh Phục Vụ Xã Hội Đà Lạt yêu cầu ông Lê đình Thông, Tổng Thư Ký Tổng Hội Sinh Viên Đà Lạt cho biết bằng chứng nào chứng tỏ Đoàn SVHSPVXH gây chia rẽ sinh viên và minh xác Đoàn được lập ra do sự cố gắng của một số giáo sư Đại Học và Tu Sĩ các tôn giáo có nhiều kinh nghiệm, thiện chí đối với Xã Hội.

Tiếp đến ngày 24-11, chúng tôi lại nhận được một văn thư số 0571 THĐ/VT của ông Lê Đình Thông nói rằng khi trích đăng bản tuyên ngôn trên, chúng tôi đã có sự nhầm lẫn quan trọng khiến chính quyền cũng như độc giả có thể hiểu lầm và yêu cầu đính chánh rằng ông chỉ đề cập đến Đoàn Sinh Viên Công tác Xã Hội chứ không phải là Đoàn Sinh Viên Phục vụ Xã Hội.

Trên đây chúng tôi đã trưng ra bằng chứng xác thực ở bản tuyên ngôn, chứng tỏ chúng tôi không hề trích đăng lầm lẫn lời tuyên bố đó, nhưng thể theo lời yêu cầu của ông Lê đình Thông, chúng tôi cũng xin nhắc lại chuyện này nhưng ý ông muốn.

Hội Đồng Đ.T. yêu cầu rút ngắn giờ giới nghiêm

SAIGON.— Nguồn tin thông thạo cho hay Hội Đồng Đô Thành vừa đề nghị chính quyền thu ngắn giờ giới nghiêm tại Đô Thành (từ 12 giờ đến 4 giờ sáng) từ 12 giờ 30 đến 3 giờ 30 sáng, tức là rút bớt 1 tiếng đồng hồ, vì lý do sự an ninh đã vãn hồi tốt đẹp. Nên biết, gần đây Liên hiệp Nghiệp đoàn Đô thành cũng đã thỉnh cầu chính phủ về việc này. (Tr.H.)

GHE THUYỀN ĐI TRONG VÙNG CẤM

dọc theo ven biển Vùng 4 Chiến Thuật

sẽ bị phi cơ, tầu chiến bắn phá

MỸ THO (VTX).— Trong thông cáo đề ngày 20 tháng 11 năm 1965, Bộ Tư lệnh vùng 4 Chiến thuật cho biết kể từ nay mọi sự xuất hiện ghe thuyền trong những vùng cấm địa dọc theo ven biển vùng 4 chiến thuật sẽ bị phi cơ oanh kích hay bị tàu chiến Hải Quân bắn phá, bất luận ngày hay đêm, nhằm mục đích kiểm soát và ngăn chặn sự xâm nhập lén lút của Việt cộng từ biển vô đất liền.

Vậy đồng bào không được ra khơi đánh cá hoặc di chuyển dọc theo ven biển, ngoại trừ hành lang do các nhà chức trách địa phương đã ấn định.

Để giúp đỡ đồng bào ngư phủ hoặc thương dân di chuyển bằng ghe thương, Bộ Tư lệnh vùng 4 Chiến thuật đã chỉ thị cho các cơ quan Hành chánh địa phương có trách nhiệm chỉ dẫn rõ ràng đồng bào biết những ủng an toàn để hành nghề đánh cá hoặc những hành lang di chuyển bắt buộc.

NHÀ NHÀ ĐẤT ĐẤT

14.— BAO NHIÊU TẤC ĐẤT TẤC VÀNG BẤY NHIÊU

● Phóng sự
của THANH CHƯƠNG

(Tiếp theo)

Nhà ở Đô Thành đã hiếm đất lại càng khan hiếm hơn. Đúng thật là «bao nhiêu tấc đất tấc vàng bấy nhiêu»

Một gian nhà lá trị giá 10 ngàn đồng, nhưng chủ nhà của nó đã vô được từ 50 tới 100 ngàn đồng, chỉ vì miếng đất của căn nhà đó nằm sát mặt lộ tiện sự lưu thông. Còn những thửa đất bỏ trống ở giữa trung tâm Đô thành thì ôi thôi, khi bán người chủ phải mang bao tải để đựng bạc 500.

Càng hiểu nhà mọc bao nhiêu thì đất lại càng quý bấy nhiêu. Một thước đất trước kia trị giá 500đ, giờ có rẻ lắm cũng phải 5000đ. Bởi đất hái ra bạc và có tiền khó mua được đất như vậy nên thiên hạ thi nhau đi vô đất, bất chấp là đất có chủ hay không của tư nhân hay của công. Hãy cứ biết thấy đất trống là vô đã, rồi sau ra sao hãy hay. Một số trong những người đi vô đất này đã được thiên hạ mệnh danh là những chuyên viên có kinh nghiệm lâu năm lăn lộn trong «nghề».

Trước khi tấn công xâm chiếm một thửa đất nào, họ phải nghiên cứu kỹ lưỡng «địa hình địa vật» đối phương «mạnh» hay «yếu», rồi sau đó họ mới định đoạt giờ «tấn công», thường thường là về ban đêm.

Trước giờ «xuất quân» họ đã chuẩn bị chu đáo gỗ lá và các thứ «đồ nghề» khác để khi tới «chiến trường» là chỉ trong giây lát hàng trăm «căn» nhà đã được dựng lên với đầy đủ các thứ cần thiết như giường chiếu bát đĩa v..v..

Hôm sau nếu chủ đất đi qua có lẽ phải dụi mắt đến 15 lần mà vẫn tưởng là mình còn... mê.

Những người chiếm đất bất cần biết tới luật pháp này, có phải thực sự họ là những người «không một tấc đất cắm dùi» không ? Tất nhiên họ là những người nghèo rồi nhưng trong số đó tránh sao khỏi có những kẻ đầu cơ chuyên đi chiếm đất đặt nền rồi bán lại cho người khác.

Bao giờ họ cũng cố tạo ra việc đặt chính quyền vào sự đã rồi, nếu chủ đất «mạnh» có đầy đủ yếu tố để «quét» họ ra khỏi khu đất, thì họ xin chính quyền «thương» cấp cho họ một khu đất khác làm nhà. Tất nhiên là chính quyền phải thương những đồng bào thực sự không có nhà của rồi. Đó là nói những trường hợp chiếm lất bất hợp pháp xảy ra trong thời gian gần đây.

Còn những đồng bào đang cũng chiếm ngụ đất bất hợp pháp nhưng lại chiếm từ thời «mẹ sứ» Ngô đình Diệm mới về nước chấp chánh, và thửa đất khi đó còn là một bãi sình lầy chẳng ma nào ngó tới. Khi dân chiếm đất sửa sang lại chu toàn, chủ đất đánh hơi thấy mùi «thơm» mới lò dò mò tới nhận danh mình là chủ đất bắt nộp tiền thuế. Từ giai đoạn bắt nộp tiền thuế đất tới việc tống cổ anh chiếm đất đi chẳng bao xa, để lấy lại đất xây bin đinh cho khách ngoại quốc ở.

Thế là người dân lành trong mười mấy năm trời lóc cóc sửa sang thửa đất tưởng mình sẽ được vĩnh viễn ở suốt đời, ai ngờ chỉ vì món thâm vô bờ bến của chủ đất mà phút chốc phải rơi nước mắt ngậm ngùi dắt díu vợ con đi ở mướn nhà khác. *(Còn tiếp)*

LỰU ĐẠN NỔ DƯỚI DẠ CẦU NHỊ THIÊN ĐƯỜNG

SAIGON.— Hồi 6g ngày 27-11 một tên khủng bố đã ném xuống dạ cầu Nhị Thiên Đường (Cholon) một quả lựu đạn M26, lựu đạn nổ tung gây thương tích cho một Trung sĩ Công binh tên là Huỳnh văn Lâu, lúc đó đang gác dưới dạ cầu. Cảnh sát lùng bắt tên khủng bố và có giữ một thanh niên tình nghi. (VTX)

VỀ VỤ LỰU ĐẠN NỔ TẠI PHƯỜNG TRANG TỬ

SAIGON.— Như tin đã loan, lúc 10 giờ đêm 26-11, 1 tên khủng bố đã ném 1 quả lựu đạn trước Phường Trang Tử góc đường Nguyễn Trãi và Phú Hữu, làm 3 người bị thương. Nay được tin thêm vì vết thương quá nặng nên đêm 28 rạng 29-11, ông Châu Thanh đã tắt thở. (VTX)

3 QUẢ LỰU ĐẠN BỎ NGOÀI ĐƯỜNG

SAIGON.— Hồi 7g30 sáng 28-11 người đi đường phát giác 2 quả lựu đạn M26 bỏ tại vòng rào nhà thờ Huyện Sĩ đường Bùi Chu. Cả hai đều được đưa về Nha. Vào hồi 16g40, ông Nguyễn văn Tập, cai phu ngụ tại 75 Phạm thế Hiển đã đem nạp nhà hữu trách 1 quả lựu đạn M26 bắt gặp tại một chiếc gò trong nghĩa trang Phạm thế Hiển. (VTX)

ĐÓN ĐƯỜNG, CƯỚP GIẬT RADIO

SAIGON.— Khoảng 10 giờ đêm 28-11, ông Nguyễn văn H. (37 tuổi) làm việc ở Võ phòng phủ Chủ Tịch cỡi xe gắn máy đến góc đường Sư Vạn Hạnh và Pétrus Ký thì bị 1 thiếu niên lạ mặt tới giật 1 cái ra-đi-ô rồi chạy, ông H. tri hô lên. Cảnh sát liền rượt theo và bắt được thiếu niên nói trên, y khai tên Phan C. (16 tuổi). (DL)

TRONG 1 NGÀY, BỊ CƯỚP 2 LẦN

GIA ĐỊNH.— Trưa 28-11, có 4 tên cướp xông vào nhà ông Phan văn TH. (50 tuổi) ở xóm cầu Phan thanh Giản (xa lộ) dùng dao uy hiếp cướp tiền và đồ đạc, ông T. la cầu cứu, nhưng bọn chúng đã thoát thân trước khi Cảnh sát đến. Đến 7 giờ tối đêm hôm ấy, cũng 4 tên cướp này lại đến chĩa dao vào hông ông Th. lục bóp lấy số tiền 800 đồng, rồi rút đi. Ông Th. chạy theo la cầu cứu, cảnh sát bao vây bắt được 1 người, tịch thu 1 con dao, y khai tên là Thái văn Đ. (24 tuổi) (SS)

DU ĐÃNG MẶC GIẢ QUÂN NHÂN CƯỚP GIẬT

SAIGON.— Chiều 28-11, nhân viên Cảnh sát đi tuần tới hẻm 16 đường Nguyễn thiện Thuật, thấy một tên du đãng ăn mặc giả quân nhân biệt kích Mỹ chận đường cướp tiền bạc nữ trang của người đi đường. Cảnh sát liền bắt tên này điệu về bót, y khai tên là Nguyễn văn Bé (17 tuổi). Cùng ngày, Cảnh sát bắt được tên trùm du đãng khét tiếng cũng ở đường hẻm nói trên, chuyên sống về nghề cướp giựt. (VTX)

từ QUÊ ra TỈNH

MÓC TÚI TẠI CHỢ SAIGON, 2 TÊN BỊ BẮT

SAIGON.— Chiều 28-11, cô Trần thị Anh Xuân (18t) nhà ở đường Pasteur vào chợ Saigon mua hàng, thừa lúc đông người một thiếu nữ liền lấy cái bóp trong đựng nữ trang và tiền bạc 7 ngàn đồng. Rất may Cảnh sát đi tuần trông thấy liền tóm về bót, cô ta khai tên là Ng. thị Nghi.

— Cùng ngày, bà Nguyễn thị Minh (34 tuổi) nhà ở đường Trần Quốc Toản đi chợ Saigon, bị tên Nguyễn văn Hiền (16 tuổi) móc túi lấy số bạc 900đ. Người ta trông thấy tri hô lên và Cảnh sát tới bắt điệu về bót. Cả hai bị câu lưu để giải tòa. (VTX)

DÁM « THỒI » XE GẮN MÁY CỦA CẢNH SÁT

SAIGON.— Ngày 28-11, ông Nguyễn văn Luông (23 tuổi) tùng sự tại Ty Cảnh sát Quận 5 để chiếc xe gắn máy ở trước cửa nhà hàng Đồng Khánh, thừa lúc không ai để ý, một tên trộm nhảy lên mở máy phóng chạy, ông Luông liền rượt theo bắt được tên này đem về bót, y khai tên là Nguyễn văn Giàu 21 tuổi. Nhờ thẩm vấn khéo léo, tên này thú nhận đã trộm được 5 chiếc xe gắn máy trong vòng hai tháng. (VTX)

NỔ SÚNG BẮT 2 NGƯỜI PHÓNG XE CHẠY

SAIGON.— Lúc 10 giờ đêm 28-11, nhân viên Cảnh sát đứng gác tại Cầu Kiệu đường Hai Bà Trưng, thấy hai thanh niên cỡi xe gắn máy chạy phóng hết tốc lực từ Phú Nhuận qua Saigon. Cảnh sát liền thổi còi chận lại, nhưng hai thanh niên vẫy không chịu ngừng. Cảnh sát rượt theo bắn 3 phát súng chỉ thiên bắt được 2 thanh niên điệu về bót. Họ khai tên là Nguyễn văn Khá (18 tuổi) và Trần văn Long (17 tuổi) nhà ở đường Nguyễn văn Học Gia Định. Cả hai bị câu lưu để điều tra. (CC)

MANG SÚNG, DAO TRONG NGƯỜI KHÔNG GIẤY PHÉP

SAIGON.— Chiều 28-11, nhân viên Cảnh sát đi tuần thấy hai thanh niên khả nghi liền chận lại xét hỏi. Một người xuất trình một thẻ căn cước tên là Nguyễn văn T. nhà ở đường Quân sự và người thứ hai tên là Hồ văn C. (26 tuổi) nhà ở quận Tân Bình. Xét người ông T. nhân viên Cảnh sát bắt gặp một con dao và ông C, một khẩu súng lục. Khi hỏi tới giấy tờ xử dụng võ khí không có nên cả hai liền bị bắt về bót thẩm vấn. (VTX)

8 NGƯỜI TÌNH NGHI BỊ TẠM GIỮ

GIA ĐỊNH.— Trước đây, ông Giám đốc Hãng dệt Đại Nam ở Thủ Đức có nhận được 1 bức thư nặc danh, xưng là đảng « Ó Đen », de dọa sẽ đốt xưởng dệt, nếu ông Giám đốc không làm thỏa mãn sự đòi hỏi của chúng. Sau nhiều ngày theo dõi, ngày 27-11, nhà chức trách đã bắt được 8 thanh niên tình nghi để điều tra. (DL)

TRUYỀN ĐƠN BIỂU NGỮ V.C. Ở BẾN PHẠM THẾ HIỂN

SAIGON.— Do tin mật báo vào rạng sáng ngày 29-11 nhân viên Ty Cảnh sát Quốc Gia Quận 7 đã đến tại một gò mả trong nghĩa trang Bến Phạm Thế Hiển tịch thu 18 lá cờ Việt Cộng, 5 tấm biểu ngữ và 134 tờ truyền đơn của dịch. Cuộc điều tra cho biết bọn Việt Cộng định đem rải truyền đơn treo biểu ngữ trong Đô Thành nhưng vì đó bỏ nên chúng bỏ tại đây. (VTX)

TỤ TẬP ĐỐT PHÁO CÒN ĐẢ THƯƠNG NGƯỜI

GIA ĐỊNH.— Thường đêm có lối 9, 10 du đãng tụ tập trước trại cưa Tân phước Long ở đường Nguyễn văn Học (Gia Định), đốt pháo nổ điếc tai làm náo động cả xóm. Khoảng 9 giờ đêm 28-11, chúng lại đến giở trò cũ, ông Huỳnh văn Tr. (29 tuổi) người ở gần trại cưa ra nói phải quấy liền bị chúng đánh trọng thương. Nhà chức trách đang truy nã bọn nọ rất gắt. (CC)

BẮT 1 Ổ BẠC TẠI ĐƯỜNG NGUYỄN TRI PHƯƠNG

SAIGON.— Hay tin tại nhà bà Võ thị L. ở đường Nguyễn tri Phương thường ngày tổ chức đánh bạc ăn thua khá lớn. Sau nhiều ngày theo dõi, đêm vừa qua, nhân viên cảnh sát tới nơi bắt quả tang chủ nhà và 6 con bạc đang sát phạt. Một số tiền tang bị tịch thu. Sáng ngày 29-21, chủ nhà và 6 con bạc bị giải tới Biện lý cuộc. (VTX)

ĐANG ĐÊM, MÙNG BỐC CHÁY

SAIGON.— Đêm 28-11 vào hồi 24g lửa bốc cháy tại căn nhà số 350 đường Dương bá Trạc. 10 phút sau lửa mới bị nhờ lối xóm tận tâm cứu chữa. Ông Nguyễn văn Đôn 60t bị thương. Lửa phát khởi tại mùng ông Đôn do đó, người ta cho rằng đây là một vụ bất cẩn. (VTX)

chính luận

DIỄN ĐÀN CHUNG CỦA MỌI NGƯỜI CÓ THIỆN CHÍ
Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút : ĐẶNG-VĂN-SUNG
Thư ký Tòa soạn : TỪ-CHUNG
Tòa soạn 15 Võ-Tánh — Saigon   Điện thoại : 25.977
NĂM THỨ 2 Số 501 8 Trang Giá 3đ.
Ngày Thứ Tư 1-12-65 (Ngày 9 tháng Mười Một Ất Tỵ)

Ngoại Trưởng Anh đi Mạc-Tư-Khoa
DƯỚI CON MẮT DÂN LUÂN-ĐÔN

Chắc chắn ngoại trưởng Anh Michael Stewart, trong cuộc đi thăm Mạc tư Khoa, sẽ thúc dục người Nga cùng Anh Quốc đứng ra triệu tập lại hội nghị Genève 1954, coi đó là một điểm lớn để kết liễu cuộc chiến tại Việt Nam. Nhưng ông có được kết quả hay không thì chưa được biết chắc. Mới đây, tờ Pravda đã chỉ trích ông Stewart, và coi là ông đã đổ lỗi cho Cộng Sản Bắc Việt đã làm trở ngại cho mọi cuộc hòa đàm.

Mạc Tư Khoa thì hẳn là cũng muốn hòa bình ở Việt Nam, và ý kiến mà bài báo này nêu lên, đã cho thấy là các lãnh tụ Nga nhìn nhận rằng còn nhiều điều trở ngại trên con đường đi tới hòa đàm về Việt Nam. Tuy nhiên có thể nhận rằng bức thư của ông Hồ chí Minh trong tuần qua gửi bác sĩ Linus Pauling, nhà khoa học Hoa Kỳ được giải Nobel, một phần nào chứng thực cho lời nói của Ngoại Trưởng Anh, cho là Bắc Việt không muốn hòa đàm. Vì trong bức thơ đó, Chủ tịch Bắc Việt tuyên bố là đường lối đứng đắn nhất để lập lại Hòa bình, đã do Mặt Trận Giải Phóng đưa ra hồi tháng ba vừa qua, và trong các đường lối ấy có điều kiện là Hoa kỳ trước nhất phải thoái triệt quân đội ra khỏi Nam Việt Nam, một điều kiện hiển nhiên là không thiết thực, vì có khác gì đòi Hoa kỳ phải đầu hàng. Lẽ tất nhiên ai cũng thừa biết là Hoa kỳ không khi nào chịu nhận những điều kiện như vậy. Và tựa hồ như để nhấn mạnh vào điểm sau cùng này Bộ Trưởng Quốc Phòng Hoa kỳ, hôm thứ năm có tuyên bố rằng Hoa kỳ sẽ oanh tạc thêm nhiều ở Bắc Việt, với mục đích cắt đứt những đường mà cộng sản dùng để kéo vào Miền Nam. Xem như vậy thì không có điều gì tỏ ra rằng đã bên nào chịu nhịn hòa, và những cuộc vận động nghị hòa đã qua như lời Mỹ, đều bị coi là Nga sô không có cơ hội thuận tiện cho lắm, để mà đứng ra xin dàn xếp cho vấn đề Việt Nam.

Lời Tổng thống Johnson đề nghị hòa đàm không điều kiện vẫn còn bỏ ngỏ. Tuy nhiên trong vấn đề Mặt Trận Giải Phóng chưa hoàn toàn đã đề cập tới, vì nhất định là Hoa kỳ sẽ không chịu nhận cho Mặt Trận Giải Phóng có đặc quyền riêng biệt tại bất cứ một hội nghị nào. Ấy là nói về trường hợp Mặt Trận Giải Phóng. Nói tóm lại thì tình hình nay như bế tắc hoàn toàn cả về mặt quân sự lẫn chính trị.

Cứ theo lý thuyết mà nhận xét thì rõ ràng là cuộc chiến Việt Nam còn có thể leo thang cao hơn nữa. Số quân tiếp viện Hoa Kỳ đã rất lớn gần như gấp ba lần số quân lúc đầu như lời ông Mc Namara vạch ra. Bắc Việt đem thêm quân chính qui vào miền Nam. Hoa Kỳ oanh tạc đường giao thông từ Bắc chí Nam sẽ còn tăng thêm nữa nên cản bớt được số tiếp viện cho Việt cộng. Lại còn có những dấu hiệu tỏ ra rằng việc leo thang không những chỉ tăng bề cao mà còn tăng thêm chiều rộng như những tin là Lào cho hay Pa-tét Lào lại mở các cuộc tấn công đại quy mô, và còn những tin cho rằng các tỉnh miền Nam Trung Hoa kế cận với Việt Nam thường dân đương được tản cư, có thể có nghĩa là Bắc Kinh tiên liệu một cuộc dính líu vào chiến cuộc Việt Nam.

Theo sự nhận xét của chính giới không có bên nào có thể đi đến chỗ thắng rõ rệt. Việt Nam thì cả Bắc lẫn Nam đương chịu đựng sự tàn phá tai hại của không quân Hoa Kỳ đánh Việt cộng, nhưng số tử thương của Hoa Kỳ và của Quân Đội Nam Việt cũng dần tăng. Quân đội Hoa Kỳ thì rõ rệt là không thể nào đánh bật ra khỏi Nam Việt bằng bất cứ thứ võ khí gì mà quân cộng sản có thể có. Khó có thể nhìn thấy là trong những trường hợp ấy phe cộng sản hy vọng tăng tiện nghi bằng cách tiếp tục cuộc tranh đấu.

Vì không bên nào chịu đầu hàng và vì những mối nguy hiểm lớn của sự leo thang mỗi ngày một tăng, người ta có thể hy vọng rằng tất cả mọi bên dính líu vào cuộc chiến sẽ dần nhìn nhận thấy và đó là niềm hy vọng mà Ngoại trưởng Stewart đã cố níu lấy khi ông bắt đầu cuộc thăm dò ý kiến với Ngoại trưởng Gromyko trong ngày hôm nay tại Mạc Tư Khoa.

B.B.C — 29-11

Ngoại trưởng Anh đi Mạc-Tư-Khoa
VÀ DƯ LUẬN ĐIỆN CẨM-LINH

Tuần này, chính phủ Anh quốc bắt đầu một cuộc thăm dò thận trọng trong chính sách của Điện Cẩm Linh và các giới ngoại giao tiên đoán sẽ có nhiều cuộc hội đàm thẳng thắn nhưng ít kết quả cụ thể.

Mặc dầu Ngoại trưởng Michael Stewart lần đầu tiên viếng thăm Mạc tư Khoa có thể hi vọng được tiếp đón niềm nở, nhưng không chắc gì các lãnh tụ Nga sô sẵn lòng thay đổi ý kiến về những vấn đề chính yếu hiện đang căng thẳng sự giao thiệp giữa Đông và Tây, nhất là vấn đề chiến tranh ở Việt Nam.

Giới ngoại giao kỳ cựu hi vọng rằng ít nhất cuộc viếng thăm 5 ngày của Ngoại trưởng Anh sẽ phá tan bầu không khí lạnh lẽo đã làm tê liệt sự phát triển bang giao Anh—Nga từ khi bắt đầu cuộc chiến tranh ở Việt Nam.

Các lãnh tụ Nga xô đã tuyên bố cộc lốc rằng họ coi chính phủ Lao động Anh như một cộng sự viên đàn em của Hoa Kỳ, và không thể có được sự cải thiện bang giao đáng kể trong khi Anh quốc vẫn tiếp tục ủng hộ triệt để Hoa thịnh Đốn về vấn đề Việt Nam.

Những đề nghị của Thủ Tướng Harold Wilson về một lực lượng nguyên tử Đại Tây Dương, và cách đối phó với tình hình Rhodésie đã khiến cho báo chí Nga Xô được dịp chỉ trích chính sách của Anh.

Nhưng giới ngoại giao Tây Phương cho rằng cuộc viếng thăm của Ngoại trưởng Stewart sẽ là một vận động chính trị hữu ích trong việc «mở rộng cửa» tuy rằng ít có hy vọng tiến thêm được bước nào về những vấn đề tranh chấp như vấn đề tài binh, nếu vấn đề Việt Nam chưa giải quyết xong.

Giới ngoại giao cho biết rằng Nga sô coi như sự giao thiệp với Tây phương rất bấp bênh khi mà chiến tranh ở Việt Nam vẫn tiếp diễn và Bắc Kinh tố cáo Mạc Tư Khoa là kết bè với đế quốc.

Anh và Nga là hai quốc gia đồng chủ tịch của các hội nghị Genève 1954 - 1962 về Đông dương và theo lý thuyết thì có thể lại được mời đóng chung một vai trò hoạt động nếu vấn đề Việt Nam được đưa ra trước hội nghị.

Ngoại trưởng Anh cũng sẽ thăm dò xem có một lập trường thương thuyết nào chăng để cho Đông và Tây đồng ý với nhau trong việc cấm phổ biến vũ khí nguyên tử.

Theo giới hữu quyền Anh, thì về mọi vấn đề nói trên, ngoại trưởng Stewart «muốn nghe nhiều hơn là nói».

Reuter 28-11

TIẾNG NÓI CỦA HÀ-NỘI Ở NƯỚC NGOÀI

• Đài phát thanh Hà-Nội trong những buổi truyền thanh vào Nam đã bớt khoác lác xuyên tạc
• Nhưng báo chí của Hà-Nội dành cho ngoại-quốc đã nhấn mạnh rất nhiều về chiến tranh

Một đặc điểm của chiến tranh mà Bắc Việt đang gây ở miền Nam Việt Nam là các vấn đề, ngay cả những sự kiện thực tế về chính trị và quân sự đã bị lu mờ một thời gian dài trong đầu óc một số người và một số quốc gia. Tại sao lại như vậy ? câu hỏi đó thực ra không dễ trả lời. Tuy nhiên có thể đặt giả thuyết một cách hữu lý rằng các dân tộc và quốc gia trên thế giới không dính líu tới chiến tranh Việt Nam mới là những mục tiêu chính cho nỗ lực thuyết phục của Hà nội trên trường quốc tế. Vì vậy một cuộc khảo sát các nỗ lực đó của họ có lẽ rọi được chút ánh sáng vào câu hỏi trên.

Phương tiện chính của Bắc Việt để liên lạc với thế giới bên ngoài là hệ thống truyền tin quốc tế hàng ngày bằng tiếng Anh và tiếng Pháp. Từ đầu năm 1964 họ lại xuất bản thêm một bán nguyệt san để phân phát ở hải ngoại cũng viết bằng Anh và Pháp ngữ, đặt tên là Viet Nam Courier (Việt Nam Thời Báo). Xuyên qua những phương tiện đó, Hà Nội hiện đang tuyên truyền ở ngoại quốc rằng mỗi ngày Việt cộng một đi lần đến chiến thắng bằng mọi cách. Lối huênh hoang đó không mới lạ gì. Hà Nội đã nói như vậy bằng đủ cách từ 5 năm nay. Song trước đây còn có một chút sự thực trong những lời huênh hoang đó. Thực vậy trái với thái độ càng ngày càng dè dặt của Đài phát thanh Hà nội, trong những buổi truyền thanh vào Nam gần đây, tin tức của họ đưa ra ngoại quốc khoác lác, xuyên tạc hơn bao giờ hết.

Như ngày 11 tháng 11, chương trình phát thanh quốc tế bằng Anh ngữ của đài Hà Nội đã truyền thanh lại một bài đăng trong số báo vừa ra của tờ Viet Nam Courier. Bài báo này viết nhiều câu kỳ lạ, như nói rằng Việt cộng đã tiêu diệt hoàn toàn quân đội VNCH, và tinh thần quân đội này sa sút hết sức. Bài báo ấy cũng khoác lác rằng Việt cộng đã kiểm soát tất cả miền Nam Việt Nam, ngoại trừ các đô thị và những trục giao thông chính. Song sự thực là Việt cộng chỉ kiểm soát được một phần thôn quê miền Nam Việt Nam, và vùng họ kiểm soát càng ngày càng bị thu hẹp. Ngoài ra, nguyệt san Vietnam Courier còn liệt kê những cuộc giao tranh trong 6 tháng đầu năm 1965 cùng nhiều trận khác nữa, và nói rằng họ toàn thắng. Những độc giả nào đọc báo quốc tế đều biết là sự thực khác hẳn. Một buổi phát thanh khác vào ngày 14 tháng 11, viện dẫn nhật báo Nhân Dân ở Hà Nội đã tuyên bố rằng từ đầu năm 1965 trên 11.000 binh sĩ Mỹ đã bị tiêu diệt. Tuy nhiên, ai cũng biết rằng số tổn thất của Hoa Kỳ ở miền Nam Việt Nam tính từ hồi xảy ra chiến cuộc cho tới ngày đó không đầy 10°/o của con số mà Hà Nội đưa ra.

Điều lạ là Hà Nội đã phớt qua những khía cạnh tinh thần của chiến tranh, tuy chỉ có một lần đài phát thanh của họ đã dành rất nhiều giờ để giải thích những nguyên nhân lý thuyết bắt buộc chế độ cộng sản quốc tế phải dùng vũ lực để bành trướng đế quốc cộng sản. Hà Nội hoàn toàn phủ nhận quyền lợi của nhân dân và chính phủ miền Nam Việt Nam. Thực vậy, cứ nghe Hà Nội thì người ta tưởng dầu không có nhân dân và chính phủ miền Nam Việt Nam, dù họ ở sờ sờ trước mặt, và họ đã gạt bỏ sự cai trị của cộng sản năm 1954, và xây dựng được một xã hội tiến bộ, thịnh vượng rồi mới bị Hà Nội xâm lăng.

Nhưng có lẽ điều lạ nhất là Hà Nội — căn cứ vào những lời hô hào của họ gần đây ở ngoại quốc — đã nhấn mạnh về chiến tranh. Rõ ràng họ cố gắng tạo cảm tưởng là VC thắng trận ở miền Nam V.N. Hành động ấy làm người ta tự hỏi phải chăng Hà nội nghĩ rằng muốn kéo dư luận thế giới về phía họ thì chỉ cần tạo hoàn cảnh để dư luận hiểu lầm rằng chuyện đã rồi. Dầu sao đi nữa, ta cũng thấy một sự kiện rõ ràng khi nghiên cứu những lời tuyên truyền của Hà nội ở ngoại quốc : sự kiện ấy là dường như chính Hà nội đã cố gây ra sự hoang mang như vậy trong dư luận thế giới về những sự kiện xảy ra ở miền Nam Việt Nam, liên quan đến chiến tranh.

HAMBLA BAUER
Bình luận gia VOA.

thắc mắc khiếu nại — Phiếu chuyển số 20

Kính gửi : Ông Giám Đốc Nha Thông Tin Báo Chí Bộ Tâm Lý Chiến
— SAIGON —
Thư thắc mắc khiếu nại của độc giả

TỔNG SỐ đã chuyển	TỔNG SỐ trong ngày	LIỆT KÊ VĂN KIỆN
125	1	— Ông Lư Viết Hoàng, thí sinh quân nhân dự bị tại Quận An Nhơn tỉnh Kiến Tường, TMKN đề ngày 18-11-65 về việc bỏ thông lệ hàng năm 1/10 số điểm thi dành cho thí sinh quân nhân.
126	2	— Ông Lê Văn Cừu, giáo viên ty tiểu học An Xuyên TMKN đề ngày 18-11-65 về việc bị thuyên chuyển oan, xin cho điều tra lại hay thuyên chuyển.
127	3	— Ông Võ Bền TMKN đề ngày 11-11-65 về việc xin trợ cấp thêm cho gia đình, vì công lao đặc biệt của con trai là Võ Trụ có công trong trận Phù Cù ngày 24-9-65 vừa qua.
128	4	— Ông Nguyễn Việt Nhã, đại diện một số sinh viên và nguyên sinh viên Việt Nam Hàng Hải thuộc Trung Tâm Quốc Gia Kỹ Thuật Phú Thọ TMKN. đề ngày 17-11-65 về việc học cùng lớp, cùng chương trình, thi tốt nghiệp cùng đậu, nhưng khi nhập ngũ kẻ được học khóa sĩ quan, kẻ phải học khóa hạ sĩ quan.
129	5	— Ông Nguyễn Lương Thoản, Cán Bộ Xã Hội TMKN đề ngày 19-11-65 về việc bị thuyên chuyển đi Quảng Trị một cách vô lý.
130	6	— Ông Nguyễn Đức Thịnh thay mặt một nhóm giáo sư dạy giờ miền Tây TMKN đề ngày 3-11-65, về việc lương bổng chậm trễ, và các quy chế nhập ngạch không được thực thi đứng đắn.
131	7	— Ông Nguyễn văn Thành đại diện một nhóm nhân viên phù động và công nhựt tại Tổng Nha Thuế Vụ TMKN đề ngày 15-11-65 về việc bất công trong việc bán vé số kiến thiết và việc xử dụng các quỹ, vấn đề phe đảng, tư vị dương lũng đoạn cơ quan.
132	8	— Ông NTN tức ÉT SĨ KA Đề Thám Saigon. TMKN đề ngày 16-11-65 về việc dùng công lộ làm ga-re sửa xe Ô Tô ở đường Bùi Viện choán lối đi và làm mất vệ sinh chung, gây huyên náo cho khu phố.

Saigon 27-11-1965

XIN LƯU Ý :
Xin quý bạn đọc từ nay nếu có gởi Thắc mắc khiếu nại về Tòa soạn, xin nhớ viết thành Hai bản một để chuyển còn một lưu tòa báo để tiện việc theo dõi và trả lời quý bạn đọc sau này.

Cách mạng hóa thị trường...

(tiếp theo trang 5)

8) Phục hưng kinh tế, cấu tạo một đời sống công bình, cơm no áo ấm.

Hệ thống tổ chức

1) Ban Sáng Lập Công Ty gồm có chừng 5, 7 người, sống vĩnh viễn bên cạnh Công ty với nhiệm vụ thanh tra kiểm soát ngăn cản hết mọi sự gian lận, tham khảo kế hoạch để nắm vững sự hoạt động của Công ty.

2) Ban Quản trị Công ty sẽ được bầu từng nhiệm kỳ 3 năm. Là những người giàu kinh nghiệm tổ chức, am hiểu vấn đề thương mại hoặc có nhiều cổ phần, nhưng phải liêm chính.

3) Mỗi cuối năm chia lời và bán cổ phần thêm vào mỗi đầu năm.

Hoạt động của công ty

Công Ty có bổn phận và trách nhiệm phân phối một cách công bình trong toàn quốc tất cả các loại hàng hoá nào có ảnh hưởng đến sự đầu cơ và cạnh tranh bất chánh.

Công Ty có nhiệm vụ nghiên cứu thị trường trong và ngoài nước, đặt nhập cảng các loại hàng đúng theo nhu cầu. Tránh tình trạng độc quyền, khan hiếm hay ứ đọng, bằng cách :

1) Các nhà nhập cảng theo đúng mức lời đã ấn định, bán sỉ lại tất cả số hàng hóa cho Công ty để phân phối cho tiểu thương toàn quốc.

2) Các nhà công kỹ nghệ sản xuất, giá cả được ấn định tùy theo phẩm lượng, bán sỉ lại cho Công ty để phân phối.

3) Các nhà nông bán lại các loại thổ sản, giá cả được ấn định tùy theo phẩm lượng phù hợp với thị trường quốc tế, giúp các nhà xuất cảng được mọi sự dễ dàng hoặc phân phối đến các địa phương cần thiết.

4) Công Ty thành lập các chi nhánh phân phối hàng hóa đến các Tỉnh, Quận, Xã. Và ngược lại các chi nhánh ấy thu mua cho Công Ty những thứ nông lâm hải sản.

5) Công ty thành lập một Ngân hàng để tiện việc giao thương.

6) Công ty xuất bản một tuần báo chuyên môn thông tin kinh tế công bố số hàng xuất nhập, giá cả thị trường trong và ngoài nước, quảng cáo hoặc giới thiệu các loại hàng hóa quốc nội và quốc tế, không ngoài mục đích giúp cho người tiêu thụ am hiểu tường tận chi tiết về giá cả cũng như về phẩm lượng.

7) Công Ty thành lập một phòng nghiên cứu và giáo nghiệm các loại hàng hóa.

8) Cải tổ phòng Thương-Mại hoặc giao lại cho Công-Ty đảm nhiệm vì Công-Ty là một tổ chức rộng lớn của toàn dân.

9) Nếu sau này các nhà nhập cảng nhận thấy tổ chức kinh tế này tân tiến, vì một lẽ gì không muốn hành nghề nữa, Công Ty sẽ đảm nhiệm thay thế.

10) Nói chung ngoài công việc phân phối điều hòa thị trường, Công Ty cũng có thể bước sang lãnh vực sản xuất để thỏa mãn nhu cầu tiêu thụ của quần chúng và hy vọng xuất cảng đến các quốc gia bạn.

Bảo trợ và lưu ý của chánh phủ

1) Chánh Quyền ra chỉ thị, phổ biến, khuyến khích toàn dân tham gia vào Công Ty « Sống ».

2) Đề nghị lập thêm một sắc thuế mới đánh vào các khối tiền lớn từ một triệu đồng trở lên để nằm chết không hoạt động gì trong các chương mục ngân hàng hay trong quỹ tiết kiệm.

3) Chuyên viên Kinh Tế trong các Sứ Quán VN nên giúp đỡ Công Ty bằng cách cung cấp tài liệu cần thiết về thương mại của các Quốc Gia Tự Do và đồng thời mở rộng thị trường cho các sản phẩm VN

Giai đoạn khởi sự

Cấp bách thực hiện chương trình này phải trải qua thời gian :
— Xây dựng Ban Sáng Lập — Phổ biến và vận động.
— Bán cổ phần và thu vốn, — Bầu Ban Quản Trị...

Ít ra cũng phải mất 3 tháng. Theo căn bản bắt buộc mỗi công dân mua một cổ phần là 100đ thì Công Ty sẽ có được một số vốn hơn một tỷ bạc, chưa kể phần bán cổ phần tối đa không hạn chế, như vậy số vốn của Công ty càng ngày càng nhiều hơn nữa. Với thời gian 6 tháng Công ty có thể hoạt động điều hòa phân phối hàng hóa cho thị trường.

KẾT LUẬN.—

Phương pháp đề nghị này tôi chỉ trình bày phần đại cương, còn :
— sự cần thiết về Điều Lệ và Nội Quy,
— sự cần thiết về Thông Tin Kinh Tế,
— sự cần thiết về tổ chức Ngân Hàng... đòi hỏi rất nhiều chi tiết và chưa có thể đề cập tỷ mỷ trong phạm vi của bài này cũng như vấn đề kế hoạch điều khiển Công ty chưa có thể trình bày ra được. Phương pháp đề nghị này tuy có ảnh hưởng đến quyền lợi của bọn tài phiệt gian thương không còn cơ hội vơ vét một cách bất chánh được nữa nhưng họ vẫn tiếp tục kinh doanh bằng cách tham gia hợp pháp vào Công Ty, hợp khả năng (không hạn chế) và công khai chia lời.

Đồng bào cũng tin rằng những tổ chức kinh tài Cộng sản hay bọn tài phiệt gian thương đã từng phá hoại lũng đoạn thị trường, nay thấy xuất hiện phương pháp đề nghị này, chắc sẽ có nhiều sự phản đối và gây nhiều trở ngại.

Riêng tôi không dám võ đoán cho phương pháp đề nghị này là hay là đúng. Sáng tác ra vì sự ích lợi chung có tánh cách xây dựng bền lâu, mà hiện nay chưa có một Quốc Gia chậm tiến nào dám nghĩ và dám làm trong tinh thần của câu phương châm «ĐOÀN KẾT GÂY SỨC MẠNH»

SAIGON ngày 24 tháng 11 năm 1965.

Cộng sản ở Bắc Việt
Giáo Sư Honey

(TIẾP THEO)

Rồi đến báo Nhân Dân ngày 15-11 lại còn công bố một phương châm chỉ đạo để phân biệt các phần tử xét lại với những phần tử Mác Lê, ngụ ý rõ rệt rằng Liên xô dấng liệt hẳn vào bọn chủ trương xét lại. Sau đây là những đặc điểm làm tiêu chuẩn :

1) — Thái độ đối với đế quốc : bọn xét lại «chịu khuất phục những áp lực của đế quốc»

2). Khả năng phân biệt chủ nghĩa quốc gia cấp tiến phản đế với chủ nghĩa quốc gia phản động : bọn xét lại «ủng hộ những phần tử quốc gia phản động».

3). Thái độ đối với phong trào giải phóng dân tộc : «Bè lũ xét lại hiện đại, tiêu biểu là bè lũ Ti Tô tìm hết cách làm tê liệt và suy yếu phong trào giải phóng dân tộc».

4) Lập trường về những phương pháp áp dụng trong giai đoạn quá độ tiến tới xã hội chủ nghĩa : «Phe xét lại hiện đại, mà tiêu biểu là bè lũ Ti Tô, chủ trương nguy thuyết là đường lối hòa bình chuyển sang chủ nghĩa xã hội».

Trước khi tuyên bố ngưng bắn đơn phương, Trung cộng đã phát động một chiến dịch tuyên truyền kịch liệt chưa từng thấy, cốt để thuyết phục cả thế giới nhất là những quốc gia trung lập không thiên về phe nào, bắt trách nhiệm khởi hấn hoàn toàn do Ấn Độ phải chịu chớ Trung cộng ở trong vụ này không chú trọng gì khác hơn là đi tới một giải pháp thương thuyết hòa bình. Đến khi, giữa lúc gay cấn nhất, lệnh ngưng bắn được công bố, Liên xô lập tức loan tin, nhưng không bình luận thêm một lời nào. Thay vào đó, Liên xô lại công bố những thông cáo của Thủ Tướng Nehru, mà họ cũng đề cao một cách quan trọng ngang hàng với những thông cáo của Trung cộng. Tới mức này, sự đoạn tuyệt giữa Liên xô và Trung cộng mặc nhiên là một việc đã thành rồi..

Các Hội nghị của Đảng

Cái hố ngăn cách Liên xô với Trung cộng còn biểu hiện rõ ràng hơn nữa trong một loạt hội nghị của Đảng vào hồi tháng 11 và 12 năm 1962. Liên xô và chư hầu cùng một phe cánh đều bua nhau đả kích An Ba Ni và hôm 10-12 báo Pravda đăng những bài của Togliatti và Novotny trực tiếp phê bình Trung cộng.

Thực ra, đại loại các phiên họp của những hội nghị này chỉ xác nhận quan điểm khái quát về tình hình liên lạc trong nội bộ của phong trào Cộng Sản, một quan điểm đã thành hình dựa theo các tài liệu thâu thập được ở những guồng máy khác. Ngày 8-12, nhân bế mạc Đại Hội Tiệp Khắc, nói chung hội nghị đều công nhận rằng sự xung khắc giữa Liên Xô và Trung Cộng đã tới mức độ kịch liệt khiến cho mọi ý định hòa giải đều không thành vấn đề nữa. Điều đáng lưu ý thực sự, không phải là tìm hiểu những đảng nào theo Liên Xô, những đảng nào về phe Trung Cộng và những đảng nào đứng trung lập, điều quan trọng thực sự, là tương lai của phong trào một khi mà các bậc đàn anh đã chia rẽ nhau.

Trong quá khứ, Bắc Việt đã chứng tỏ chứng mục tiêu chính yếu của mình, trong vụ tranh chấp giữa hai quan thầy, là một mặt phải tránh cam kết dứt khoát đứng hẳn về một phe nào, và mặt khác phải cố gắng tìm cách giải hòa đôi bên. Đến khoảng tháng 12.1962, hẳn rằng những lãnh tụ lạc quan nhất ở Bắc Việt cũng phải nhận thấy rằng không sao hòa giải được nữa, vậy mà họ cũng vẫn khư khư giữ đúng chính sách trung dung của họ. Qua bao nhiêu cuộc tranh biện ở các hội nghị của Đảng, phái đoàn đại biểu Bắc Việt cư xử theo một đường lối lưng chừng, cứ bình thản làm ra vẻ không lưu ý đến vụ tranh chấp đang diễn ra. Theo các tài liệu thiếu sót, người ta cũng thấy rằng đại biểu Bắc Việt không chịu phát biểu một lời phê bình nào đối với An Ba Ni, mà những quan sát viên thông thạo cũng đoán trước được thái độ của họ là như vậy.

Đột nhiên, ngọn lửa xung đột Nga Hoa lại bị quạt thổi lên vì bài diễn văn của Kút Sốp đọc trước Xô Viết Tối Cao hôm 12-12, tuyên bố như sau : «Chúng ta hoàn toàn không tin rằng Ấn Độ muốn gây chiến với Trung Cộng», rồi lại bị khêu chọc lên nữa vì sự cải thiện bang giao sau đó giữa Liên Xô với Nam Tư. Trong cuộc hành trình của Chủ Tịch Ti Tô viếng thăm Mạc Tư Khoa vào tháng 12, cả ba nước Trung Cộng, An Ba Ni và Bắc Hàn đã luân phiên nhau đả kích tơi bời Ti Tô và xứ Nam Tư. Liên Xô vẫn tiếp tục nhấn mạnh vào sự cần thiết phải giải quyết sự xung đột giữa Đông và Tây bằng sự thương thuyết, và luôn luôn viện dẫn bằng chứng là tấm gương thành công của những cuộc hội đàm về Cuba.

Tình hình giao thiệp trong nội bộ khối Cộng Sản lại còn tỏ lộ dấu hiệu nữa, qua Lễ Kỷ niệm năm thứ 50 của nền Độc lập An Ba Ni tổ chức tại Hà Nội, và buổi tiếp tân vào dịp ấy để chào mừng Đại Sứ An Ba Ni là Vasil Skorovoti. Chắc rằng dân chúng Hà Nội chỉ cần quan sát những ai tham dự buổi lễ và những ai khiếm diện, thì cũng đủ suy luận được ngay những nhận xét bổ ích về tình hình liên lạc giữa các cường quốc trong khối Cộng Sản.

Đại diện cho Bắc Việt là một phái đoàn không quan trọng lắm, do Phó Thủ Tướng Nguyễn Duy Trinh cầm đầu, trong đó có Ngoại Trưởng Ung Văn Khiêm, nhưng sự vắng mặt của Chủ Tịch Hồ Chí Minh, của Thủ Tướng Phạm Văn Đồng, và các lãnh tụ khác như Lê Duẩn, Võ Nguyên Giáp, Phạm Hùng, không khỏi làm cho người ta nghĩ ngợi.

Trái với thường lệ, bản tường thuật của Thông Tấn Xã Bắc Việt không kê tên những Đại sứ ngoại quốc tham dự buổi lễ, mà chỉ nói qua loa một cách vô hại : «Các đại diện ngoại giao của các nước cũng có mặt» làm cho người ta càng tin ở những tiếng đồn từ Hà Nội lọt ra ngoài, cho biết rằng chỉ có đại sứ Trung Cộng và Bắc Hàn hiện diện mà thôi.

(còn nữa)

CẢM-TƯỞNG CỦA một người dân Thủ-Đức

KHI ĐƯỢC TIẾP-XÚC VỚI HỘI ĐỒNG TỈNH GIAĐỊNH

Bửu-Hoàng

Sáng chủa nhật 21-11-65 vừa qua, đồng bào cử tri quận Thủ Đức đã được dịp tiếp xúc với Hội đồng Tỉnh Gia Định. Đây là lần đầu tiên từ ngày Hội đồng nhậm chức, đồng bào được mời đến họp để được tường trình những công tác đã thảo luận và biểu quyết trong các khóa hội.

Đồng bào hiện diện trong buổi họp khá đông thuộc đầy đủ thành phần xã hội cư ngụ trong quận chứng tỏ sự lưu tâm đặc biệt đến việc làm của Hội đồng. Nhiều vị bô lão đạo mạo với chiếc khăn đóng và áo dài đen, đã tăng phần trang nghiêm cho buổi họp, đồng thời người ta cũng nhận thấy rất ít phụ nữ và thanh niên, ngoại một số đoàn viên Đoàn Thanh Niên Cải Tạo Xã Hội cũng dự định ra mắt đồng bào sau buổi tiếp xúc của quý vị Hội Đồng tỉnh Gia Định, nhưng phần trình diễn này phải bãi bỏ ngoài ý muốn của ông Trưởng ty Tâm Lý Chiến vì Hội Đồng đã choán hết thì giờ dự tính.

Sau lời giới thiệu của ông Phó Quận Trưởng Quận Thủ Đức thay mặt Trung Tá Quận Trưởng, Bác Sĩ Phan Quang Đán, Chủ Tịch Hội Đồng Tỉnh Gia-Định, mở lời thuyết trình, cho đồng bào biết rất tỉ mỉ nhiều chi tiết về quyền hạn, tiền thù lao và phương tiện hoạt động của Hội Đồng tỉnh Gia-Định. Mặc dù phương tiện rất eo hẹp: một ông thư ký đã cao niên mỗi ngày chỉ đánh máy được vài ba trang giấy, một máy chữ đã được chín mươi tuổi đầu và một ông tùy phái, tất cả cùng quí vị Hội Đồng làm việc trên lầu Ty Thuế-Vụ tỉnh Gia-Định. Phương tiện chỉ có thế mà quyền hạn thì lớn lao, trách nhiệm phải nặng nề. Hội Đồng, theo lời ông Chủ Tịch, vẫn tích cực đảm đương nhiệm vụ của mình.

Tuần tự trong hai tiếng đồng hồ, với cách phối trí của một nhà khoa học kiêm chánh trị gia, ông Chủ Tịch Hội Đồng tỉnh Gia Định đã trình bày rất đầy đủ các hoạt động cải tiến của Hội Đồng về các vấn đề dân sinh trong tỉnh và cũng có vấn đề liên quan đến toàn quốc. Ông đã bố trí, điều khiển buổi họp khéo léo như một nhạc trưởng, di chuyển qua lại máy vi âm, như xử dụng chiếc đũa đánh nhịp, cho quý vị Hội Đồng, mỗi vị phụ trách một vấn đề, trình bày những chi tiết hoạt động và kết quả thu hoạch trong nhiệm vụ của mỗi vị được chỉ định.

Tưởng cũng nên lưu ý quý vị Hội đồng bỏ hẳn thói quen đến trễ của người mình, vì người ta đã nói rằng: cho đến các vị vua chúa cũng lấy sự đi đến đúng giờ làm khuôn phép (l'exactitude est la politesse des rois). Giấy mời đã ghi rõ quý vị Hội đồng sẽ ra mắt vào hồi 8 giờ sáng mà mãi đến 9 giờ ông Chủ tịch mới bắt đầu nói chuyện với đồng bào; hai vị Hội đồng khác còn đến trễ ngót cả tiếng đồng hồ. Tuy là một khiếm khuyết nhỏ nhưng nó đã gây xáo trộn cho chương trình của ban tổ chức, vì sau đó, Đoàn Thanh Niên Cải Tạo Xã Hội đã không thể họp được.

Theo sự trình bày của ông Chủ Tịch, người ta có thể nhận thấy rằng Hội Đồng đã âm thầm làm việc với một tinh thần đoàn kết, mỗi khi phải điều tra, thảo luận và quyết định một vấn đề đều có mời giới liên hệ đến trực tiếp tham khảo ý kiến. Người dân không được báo chí tường thuật các phiên họp của Hội Đồng, khác với những khóa họp của Hội Đồng Đô Thành, mỗi phiên họp đều được báo chí tường thuật khá đầy đủ chi tiết.

Nhờ báo chí đồng bào mới biết được những chuyện hay hay đã diễn tiến trong các phiên họp của Hội Đồng Đô thành, như việc Tòa Đô Chính từ chối dùng danh từ «ông Nghị» đối với quý vị Hội Đồng Đô thành để đặt quý vị lại cho đúng chỗ, danh chánh ngôn thuận. Nếu báo chí không tường thuật thì đồng bào không làm sao biết được một vị Hội đồng đã lăm le làm «ấp phe» bị lật tẩy nên phải xin lỗi trước Hội Đồng. Và cũng nhờ báo chí chúng ta mới được biết một Bà Hội Đồng và một Ông Hội Đồng đã «cò cưa» với nhau về một việc dự hay là không dự, ở trong hay là ở ngoài hội trường mà đố ai biết việc dự đó ấy có ích gì hay là vô bổ cho dân chúng Đô Thành...

Ngược lại Hội Đồng tỉnh Gia Định đã có một sáng kiến, kết quả hữu hiệu chung cho toàn quốc, được chánh quyền chấp nhận, mà không mấy ai biết vì sự âm thầm làm việc không rùm beng đó là việc chấm dứt chợ đen và sổ kiến thiết. Ngoài ra, nhân việc tiếp xúc nay, đồng bào cũng rất chú ý đến việc Hội đồng đã trù liệu đề nghị những biện pháp vệ sinh và sửa đổi thuế hoa chi cho các chợ trong tỉnh. Việc tăng lương cho các ủy viên hành chánh Xã; việc can thiệp với chánh quyền xin ngưng các vụ đuổi nhà đuổi đất; việc xây cất trường trung học Thủ Đức; việc dự liệu thiết lập Phòng Thương Mãi Gia Định; dự trù nới rộng Chợ Thủ Đức; cung cấp dễ dàng nước sông Đồng Nai khuyến khích xây cất thêm hồ tắm... đều là những sáng kiến được đồng bào chú ý, mặc dầu sự thực hiện các đề nghị ấy còn quá nhiều giai đoạn và ở trong sự chờ mong của dân chúng.

Đồng bào cũng nhận thấy, trong khi trình bày các công tác đã thực hiện, mặc dầu đắc cử đã được tám sáu tháng rồi, quý vị Hội Đồng cũng còn tự giới thiệu với cử tri như nhắc nhở họ:

«Tôi là ứng cử viên Áo Rách». Một bô lão có tiếng lập dị rất quen thuộc với đồng bào đã chỉ cho ông Hội Đồng ấy rõ: «Áo ông không rách!» Một vị Hội Đồng khác cũng tự giới thiệu: «Tôi là ứng cử viên Dân Cày» mà đồng bào vẫn thấy ông đeo cà vạt và mang giày da. Và ông Tổng thư ký Hội Đồng còn cẩn thận hơn đã trao trước cho mỗi đồng bào cử tri dự thính một tấm danh thiếp có ghi rất đầy đủ địa chỉ văn phòng và tư thất, số điện thoại của cả hai nơi.

Người ta có cảm tưởng rằng mỗi Hội Đồng có một nghệ thuật giao tế và thông tin riêng biệt, nếu Hội Đồng Đô thành và Hội Đồng Tỉnh Gia Định đã xử dụng ở mỗi nơi một phương pháp khác nhau để cảm thông với đồng bào. Hội đồng tỉnh Gia Định là ra tổ điệu phối trí, có kỷ luật, có lẽ nhờ uy tín và sự phối trí rất khoa học của vị Chủ tịch điều khiển Hội Đồng như một nhạc trưởng, mọi việc đều phải ăn khớp với nhau, tránh được những âm điệu lỗi chỗi mà đồng bào đã từng nghe ở Hội Đồng Đô thành.

Hội Đồng Đô thành có vẻ trẻ trung, ngang tàng, tự do, phong túng càng được nhiều người nghe nhiều việc nảy lửa càng khoái chí; người ta cũng không lấy làm lạ vì ông Chủ tịch Hội đồng vắng nhà, đang đi du ngoạn thế giới tự do, nay mới về.

Với hai đường lối khác hẳn nhau, phải chăng hai nguyên điểm cơ cấu dân chủ nổi bật nhất hiện nay trong nước, đã dùng mỗi bên một chiến thuật riêng để đặt sẵn nền móng cho một nghị trường tương lai sau này?

Hô hào hoà-bình hay là khuyến-khích Việt Cộng tiếp tục chiến tranh?

Phó Tổng Thống Hoa Kỳ Hubert H. Humphrey ứa nước mắt đứng trong một phòng khách sạn, trước 12 người thân thuộc của trung sĩ Lục quân Clarence T. Vanbeverhoudt.

Vanbeverhoudt một binh sĩ chuyên nghiệp 36 tuổi, đã tử thương vì bị Việt cộng bắn lén tại Việt Nam hôm 17.11 đối với miền Virgin Islands thì anh là người đầu tiên của miền ấy đã hi sinh ở Việt Nam.

Trong khi phó tổng thống Humphrey truyện trò với nhóm người lớn thì con gái 2 tuổi của viên trung sĩ đang chơi trên sàn gạch còn cậu con trai 6 tuổi thì cứng cỏi, mắt ráo hoảnh, ngồi lọt vào giữa bà mẹ sụt sùi và ông nội lặng lẽ.

«Lòng tôi không biết nói gì để tả hết được chí khí của chồng và con của các người.

«Tôi cũng biết đau sót thương cảm vô ngần, nhưng dầu sao cũng có đôi chút an ủi.

«Người trai tráng này đã muốn là một chiến sĩ, anh ấy đã phục vụ một cách vẻ vang. Anh ấy lại vừa mới tái đăng quân ngũ. Đó là tinh thần ái quốc và hy sinh cho xứ sở đã xây dựng nên vinh quang cao cả của Mỹ quốc».

«Chúng tôi rất đau lòng vì sự thể đã xảy ra như vậy».

Trước đó, trong một cuộc phỏng vấn, Phó Tổng Thống đã bình luận về cuộc biểu tình ở Hoa Thịnh Đốn hôm thứ Bảy để phản đối sự tham gia của Hoa kỳ trong chiến tranh Việt Nam.

Phó Tổng Thống nói:

«Mặc dầu mục đích công khai của những người biểu tình là khuyến khích hòa bình, nhưng vô hình chung họ lại khuyến khích Việt Cộng tiếp tục chiến tranh. Đó chính là điều bi đát».

Những người biểu tình ấy «không làm cho chúng tôi thay đổi chính sách, thay đổi thiện chí thương thuyết». Và ông Humphrey nói thêm:

«Đáng lẽ ra, chỗ xứng đáng để diễn ra những vụ biểu tình ấy chính là Hà nội... để bắt Cộng Sản phải ngừng chém giết, ngừng tấn công Việt Nam Cộng Hòa.

«Điều mà thế giới đang cần là những cuộc biểu tình đòi Bắc Việt và Trung Cộng phải để cho các nước láng giềng sống yên ổn».

Hỏi về trường hợp có thể qua thăm Việt Nam để tỏ lòng ủng hộ các binh sĩ, Phó Tổng Thống đáp:

«Chúng ta có đủ những người Mỹ ở Việt Nam rồi. Binh sĩ của ta đang phục vụ rất oanh liệt.»

«Hà nội và Bắc kinh sẽ lầm to nếu họ tưởng rằng những vụ biểu tình ấy đại diện cho một số người nhiều hơn là một thiểu số rất nhỏ của dư luận quần chúng».

Nhưng ông Humphrey nói thêm rằng trong nhóm lãnh đạo biểu tình ở Hoa thịnh Đốn cũng có «những người đứng đắn». Ông kể tên một vài người trong đó mà ông quen biết, như Sanford Gottleib thuộc Ủy ban vận động chính sách nguyên tử lành mạnh, ông nói: «Nhiều người thành thực và có lương tâm nhưng có thể là họ không hiểu rõ công việc của họ làm».

UPI 29-11

DỰ ÁN CÁCH-MẠNG HÓA THỊ TRƯỜNG THƯƠNG MẠI VIỆT-NAM

NGUYỄN-TRỌNG-ĐỨC

(Tiếp theo và hết)

7) Biện pháp quan thuế biểu, Chánh phủ tuyên bố sẽ thi hành chẳng những không có lợi mà còn có hại nữa. Vì trong lúc này hàng hoá nhập cảng chưa về đến bến, chưa thực sự đánh thuế thu được tiền mà trái lại châm ngòi cho nạn đắt đỏ, đầu cơ tích trữ hoành hành, các loại hàng hoá dù thiết dụng hay xa xỉ phẩm đều biến mất trên thị trường. Kẻ nào nghe thuế sẽ đánh cao mà không muốn trữ dấu hàng hoá để sau đây bán được giá cao hơn.

8) Gần đây dư luận báo chí cũng như ý kiến của các học giả kinh tế tung tin lo sợ lạm phát (hay đã lạm phát rồi ?) càng thúc đẩy tình hình thị trường thêm khẩn trương và xáo trộn.

Nói chung các nguyên nhân trên đây chỉ có thể gây ra trong một giai đoạn hay một thời hạn nào thôi, nhưng như vậy cũng đủ để cho bọn gian thương đầu cơ hốt bạc và bóp chết sự sinh hoạt của đại chúng rồi.

Trong tình trạng cấp bách Chánh phủ chỉ có thể tìm cách hạn chế bớt số cầu, tăng gia thêm số cung, nhập cảng nhanh chóng để ổn định tình thế, tăng gia sản xuất trong các vùng tương đối an ninh. Nhưng đấy cũng chỉ là giải pháp tạm thời thôi. Vì rằng bọn tư bản tài phiệt cũng như bọn tay sai của Việt cộng cũng biết rằng lực lượng về ngoại tệ của Chánh phủ có và viện trợ kinh tế Hoa Kỳ chỉ có hạn, không đủ sức để làm thị trường hàng hóa lan tràn và ứ đọng. Vì vậy số cung và cầu không thể đáp ứng được và gian thương đã nắm vững yếu điểm đó, nên tha hồ lũng đoạn thị trường và họ cũng tin chắc rằng không có một khối vốn nào có thể cạnh tranh nổi họ

IV.— Ai là gian thương

Đây là một vấn đề quá phức tạp, đã từng tốn không biết bao nhiêu giấy mực và công phu mà vẫn chưa thanh trừng hết được. Nhưng đứng trước một vấn đề quá khó khăn như vậy chúng ta cũng nên mổ xẻ để tìm hiểu nguồn gốc phát sinh:

a) Giới Đại Thương xuất nhập cảng có phải là gian thương hay không ? Xin thưa rằng: «Không». Vì trước pháp luật cũng như trước sự kiểm soát của các nhà chức trách kinh tế sổ sách phân minh, khi hàng về xin giá bán, lập danh sách phân phối (?), hóa đơn hợp pháp, thuế má đầy đủ, không có điều gì phạm pháp cả, tức là không thể liệt họ là gian thương.

Nhưng nhà nhập cảng nào cũng vậy, khi hàng hóa về, xét thấy món hàng này sẽ khan hiếm không đáp ứng đủ cho nhu cầu, từ kỳ được cấp giấy phép này đến kỳ sau là phải qua một thời gian dài, số ngoại tệ được cấp chỉ có hạn, lẽ tất nhiên số hàng hóa ấy sẽ bị khan hiếm.

Những người đặt hàng hay đúng hơn là những người được phân phối số hàng ấy là cả một hệ thống xếp đặt và cấu kết với nhau.

Nhân-viên kiểm-soát nắm một bản danh sách phân phối hàng hóa và theo dõi sự mua bán, các kho chứa thì khắc thấy rõ.

b) *Giới Buôn Sỉ*, có thể nói họ là tay chân thân tín của các nhà nhập-cảng ...Hàng hóa một khi đã vào tay của giới này rồi, đến giai đoạn này coi như không còn thấy hình bóng gì nữa.

Họ dấm dúi bán lại cho các tiểu thương quen biết dưới mọi hình thức, bất kỳ với giá nào nhưng trên hóa đơn vẫn hợp pháp với giá chính thức.

c) *Giới Tiểu Thương*, hiểu rõ thị trường hơn ai hết, nên không ngần ngại tìm mua cho bằng được, với giá nào cũng được, miễn xét thấy còn có lời chút ít cũng được, bán lẻ qua tay là xong. Nếu có bị bắt, bị phạt hay bị mất một số nhỏ không đáng kể, cũng có đôi khi nhân viên kiểm soát xét thấy một tiệm nhỏ không nỡ làm khó khăn gì tội nghiệp và không đáng kể.

Hóa đơn ghi giá tiền nào cho hợp pháp cũng được, đâu dám tố giác ra sợ mất lòng, lần sau không mua được hàng ở nơi đó nữa, sợ bị bế tắc công việc buôn bán hằng năm tháng sau này.

Tâm lý chung họ sẵn sàng bắt tay với gian thương, dù có bị quả tang phạm pháp còn hơn là làm chỉ điểm hay tố giác chỉ được một lần, các nhà buôn lớn nào cũng biết mặt, sau này đến hỏi mua hàng còn ai dám bán cho nữa.

Sở dĩ các tiểu thương không dám tố giác là vì một khi họ tố giác ra mà Bộ Kinh Tế không bảo đảm và hướng dẫn được cho họ một nơi nào khác để mua bán giá chánh thức thì có thể coi như họ tự giải nghệ rồi vậy.

Tình trạng gian thương không phải đơn thuần sảy ra hay cố định ở một đường lối nào rõ rệt, thí dụ:

Một nhà nhập cảng khi có hàng về, xin giá bán, trình một bản danh sách phân phối mà ở các Tỉnh, nhưng sau đây họ lại bán ra số hàng này ngay tại Saigon cho những tay chân thân tín. Sự việc này có lợi cho đôi bên:

— Nhà nhập cảng bán hàng được cao giá hơn.

— Giới buôn sỉ tránh được sự theo rõi của nhà chức trách khỏi vô sổ sách thuế má, tha hồ lén lút bán chợ đen, giàu to mà chẳng ai hay biết gì cả.

Ngay các nhà sản xuất, nếu làm ra được thứ hàng tốt, một khi chia bán sỉ cho các đại lý thì họ cũng tìm cách buộc ngầm các đại lý chịu thêm chút ít ngoài hóa đơn chánh thức, nếu không thì họ không chia hàng cho.

Rồi sau này các đại lý viện cớ này cớ khác buộc lại giới tiêu thụ phải chịu giá chợ đen. Lúc cần dùng cũng phải nhắm mắt mua, rõ thật là khốn nạn cho giới tiêu thụ !

d) *Giới Tiêu Thụ*.

Khối người tiêu thụ không phải là nhỏ bé, gia đình nào giàu hay nghèo mỗi ngày cũng đều mua sắm nhiều thứ vật dụng cần thiết.

Trong những lúc quá cần kíp đi mua một món đồ dùng, làm sao họ còn có thời giờ để tìm hiểu đến sự quá giá (mà tìm hiểu ở đâu), khiếu nại hay thưa kiện làm gì cho thêm phiền và mất nhiều thời giờ, thôi đành mua vậy cho rồi.

Giới tiêu thụ vĩ đại này bao gồm cả thường dân, quân nhân, công chức..- họ đang tận tụy cho chánh nghĩa quốc gia, hy sinh khắp chiến trường chống Cộng sản hầu đem lại sự bảo đảm an ninh chung. Thế mà phía sau lưng họ và cả gia đình họ đang bị bọn giặc gian thương lũng đoạn thủ lợi.

Làm tăng giá sinh hoạt, làm xáo trộn thị trường, làm suy nhược sức sống của đại chúng, biết đâu gian thương còn là một bộ phận của Cộng sản phụ trách chiến tranh kinh tế.

V.— Phương pháp đề nghị.

Trong phạm vi bài này tôi chỉ phân tách tổng quát nạn gian thương, sự hành nghề khó khăn của giới tiểu thương, sự thiệt thòi vô bờ bến của giới tiêu thụ và điểm qua một vài nguyên nhân vụt tăng cao giá sinh hoạt.

Nói chung tình hình bi đát hiện nay của nền kinh tế Quốc gia vừa bị Cộng sản cố tình phá hoại, vừa bị bọn tư bản tài phiệt tác oai tác quái. Chớ không phải tôi cố ý tọc mạch kẻ vạch tố cáo lẫn nhau hoặc chủ tâm chia rẽ giới này cùng giới khác, cũng không nhằm mục đích bảo vệ quyền lợi bất chánh riêng tư của một ai cả.

Nạn gian thương không phải bây giờ mới này sanh ra, nó đã có từ bao thế kỷ nay rồi, đã trở thành căn bệnh truyền kiếp, không những bởi lòng tham lam của các giới thương mại mà còn bởi sự cấu kết của các Chánh Quyền trước đây dung túng để chia lợi gây nên.

Trước tình thế chiến tranh khốc liệt, không phụ lòng các chiến sĩ Quốc Gia đã và đang hy sinh, không phụ lòng các Quốc Gia Đồng Minh nhất là Hoa Kỳ đã viện trợ và tham gia chiến cuộc VN. Chúng ta những người ở hậu phương phải làm gì ? phải nghĩ gì ? để đóng góp phần nào trong sự xây dựng xã hội tốt đẹp cho ngày nay cũng như cho ngày mai.

Dùng súng đạn chiến thắng Cộng sản về mặt quân sự cũng chưa đủ, mà còn cần phải chiến thắng luôn về mặt kinh tế một chủ lực quan trọng cho nền chánh trị QuốcGia.

Chúng ta, những người thương gia hay tiêu thụ hãy đồng lòng tìm ngay một đường lối giải thoát chung cho thị trường một cách chánh đáng, công bình, hợp pháp, hợp tình, trọng tinh thần nhận lãnh trách nhiệm, góp sức cùng Chánh quyền để giải quyết lâu dài mọi sự phức tạp của thị trường thương mại.

Có được như vậy, vấn đề kinh tế sẽ bồi bổ cho chính trị, quân sự, ngoại giao.,. thúc đẩy toàn dân hăng say chiến thắng Cộng sản mau hơn.

Đồng thời, nước bạn Hoa kỳ cũng như các Quốc Gia Đồng Minh khác đã và đang viện trợ cho Việt Nam, họ không còn ngần ngại và sợ rằng các cuộc viện trợ kinh tế sẽ còn bị Cộng sản và tư bản tài phiệt gian thương thao túng và lũng đoạn.

Để đánh tan mọi sự bất đồng quan điểm các quyền lợi cá nhân và của tập thể, giữa giới này và giới khác, giữa tư nhân và công quyền, giữa thiểu số và đại chúng,...,

Lý do của những sự bất mãn không thể tránh được.

Vậy nay chỉ nên dựa vào tinh thần công thiện của nhân dân, các nguyên tắc công bình xã hội và kế hoạch phát triển kinh tế chung mà cố gắng hợp lực thúc đẩy tiến bộ.

Phù hợp với lời tuyên bố của Thiếu Tướng Nguyễn-Cao-Kỳ vừa rồi tại Tây Ninh: «Ở các đô thị còn có những nhóm người nặng đầu óc bè phái, nặng tinh thần vị kỷ, ty hiềm, tham lam, chuyên reo rắc tin đồn, sách động quần chúng». Áp dụng lời tuyên bố trên đây riêng vào lãnh vực kinh tế (thủ đoạn con buôn) chúng ta thấy đúng sự thực 100 phần 100.

Ông KỲ là một nhà lãnh đạo trẻ trung, đang đứng trên tư thế của người anh hùng, để xứng đáng với ý chí và đường lối mới, Ông đang có nhiều dự định cải tiến xã hội như ở các Quốc-Gia bạn mà Ông vừa mới viếng thăm.

Sửa đổi các tệ đoan không những cần áp dụng mạnh về phương diện luật pháp mà còn cần phải tìm lấy những phương pháp tốt để cải hóa.

Trong những ngày gần đây có rất nhiều chánh khách, học giả phát biểu rất nhiều ý kiến về tình trạng kinh tế hiện nay. Vì vậy, tôi cũng xin góp ý cùng đồng bào và Chánh phủ trình bày bản đề nghị phương pháp này hầu mong sớm có một kế sách hay một biện pháp hữu hiệu nào để ổn định và điều chỉnh lại thị trường. Tôi xin đề nghị:

«Thành lập công ty hay hợp tác xã sống» phân phối điều hòa thị trường Việt Nam

Trung tâm phân phối và điều hòa thị trường VN do toàn dân góp vốn. Tạo thành một số vốn vĩ đại đủ sức nắm vững thị trường, tài phiệt gian thương không còn cơ hội để chi phối và lũng đoạn nền Kinh Tế Quốc Gia.

Sự chung sức góp vốn của toàn dân cần rất nhiều ở tấm lòng can đảm và hy sinh để nắm giữ sự Sống cho chính mình ngày nay cũng như cho ngày mai.

ĐẶC-TÍNH CỦA CÔNG-TY

1) Công ty hợp doanh cấu tạo bằng cổ phần. Hoàn toàn do vốn của dân chúng. Bắt buộc tham gia mỗi công dân (tất cả các giới) khi lãnh thẻ căn cước, tối thiểu mỗi người phải mua một cổ phần 100đ. Còn tối đa không hạn chế.

Vì sống trong xã hội ai cũng phải cần đến sự ăn, mặc và các vật dụng khác.

2) Mở rộng và cho phép các Ngoại Kiều hiện đang cư trú trên lãnh thổ VN tham gia vào Công Ty, không hạn chế, góp vốn và chia lời bằng tiền VN.

3) Chánh phủ không có sự góp vốn vào Công Ty nhưng chỉ đứng ra khuyến khích kiểm soát trừng trị để sự góp vốn của toàn dân được minh bạch, hoạt động công khai, chia lời phân minh chánh đáng.

4) Không như VC Miền Bắc tổ chức kinh tế nhà nước, lập cơ quan Mậu-Dịch Quốc Doanh nắm trọn nguồn lợi trong tay, dân chúng mất hết quyền khai thác kinh doanh.

5) Thị trường là chiến trường, không thể dung dưỡng sự hỗn độn vô kỷ luật, loại trừ tài phiệt trung gian, chận đứng hết nạn đầu cơ chợ đen, hàng lậu.

6) Hòa đồng quyền lợi trong các giới: đại thương, tiểu thương, công kỹ nghệ và tiêu thụ. Ai xuất vốn nhiều, chia lời được nhiều. Giá cả hàng hóa phân phối tùy từng địa phương do Chánh Quyền qui định.

7) Thống kê nhu cầu cần thiết cho thị trường. Phân phối và điều hòa cả 2 hệ thống xuôi và ngược.

(Xem tiếp trang 4)

CƠ-QUAN CÔNG-QUYỀN GIẢI ĐÁP THẮC MẮC KHIẾU NẠI

— *Chính phủ đã quyết định hoãn thi hành những điều khoản thuộc về thuế thổ trạch thị trấn, thiết lập do sắc luật 13/62 ngày 3-7-.., và luôn cả chế độ đặc khoản tư sản.*

— *Hội đồng y khoa ở Huế đã có bàn về việc cho sinh viên thi thêm một khoá thứ tư nữa.*

— *Bộ Giao Thông Công Chánh rất quan tâm đến vấn đề tiện nghi công cộng, điện, nước, đường sá vân vân... không phải đợi đến hôm nay mới lo xúc tiến việc sửa chữa đường sá.*

— *Từ khước đơn xin phép mở nhà in, vì nơi xin hành nghề là căn phố lầu xây cất trên đất Đô Thành không đúng giấy phép và phạm lộ giới và có sự phản đối của bàng cận.*

Saigon, ngày 25 tháng 11 năm 1965
Số 17268/BTC/VP/BC
TỔNG THƠ KÝ TÀI CHÁNH
Kính gởi: Ông CHỦ NHIỆM NHẬT BÁO CHÍNH LUẬN
15, đường Võ Tánh
Saigon.

TRÍCH YẾU: v/v Ô. Lê Bá Quang, chủ căn nhà số 87/17 đường Phát Diệm khiếu nại thuế thổ trạch.

Thưa Ông Chủ Nhiệm,

Nha Thông Tin và Báo Chí Bộ Tâm Lý Chiến chuyển đến Bộ tôi đơn khiếu nại của Ô. Lê Bá Quang, ghi nơi trích yếu, Bộ tôi trân trọng tin Ông Chủ Nhiệm rõ:

a) Về đặc khoản tư bản cơ bản

Chánh Phủ đã quyết định hoãn thi hành những điều khoản thuộc về thuế thổ trạch thị trấn thiết lập do sắc luật 13/62 ngày 3.7.1962, luôn cả chế độ đặc khoản tư sản cơ bản.

Vì thế, Bộ tôi không thể thỏa mãn lời thỉnh cầu của Ô. Lê Bá Quang.

Ngày 13-8-63, Ông Lê Bá Quang gởi thư đến Tổng Nha Thuế Vụ xin giảm thuế thổ trạch 1962. Do công văn số 3518/NTV/TT ngày 4-9-1963, Nha sở quan đã phúc đáp cho Ông rõ là số thuế ông xin giảm chỉ là số thuế tạm và sẽ được điều chỉnh theo căn bản mới thiết lập do sắc luật 13/62 ngày 3-7-62. Sắc luật này được tạm hoãn thi hành và bộ tạm thuế thổ trạch 1962 là bộ thuế thiệt thọ, do đó Nha sở quan cũng không thể điều chỉnh lại căn bản tính thuế căn nhà của Ông, vì căn bản này đã được Ủy ban tu chỉnh 1961-1963 ấn định đúng mức.

Tổng Nha Thuế Vụ không nhận được đơn đề ngày 3-4-1964 của Ông Lê Bá Quang.

b) Thuế thổ trạch đánh không nhất luật:

Ô. Lê Bá Quang so sánh căn bản tính thuế căn nhà của Ông và 2 căn kế cận 87/15 và 87/22 và cho rằng số thuế không nhất luật.

Bộ Tài Chánh xin giải thích rõ ràng việc này: căn số 87/15: 4 x 14 56 thước vuông, phía sau có gác, giá thuê ước định 600đ một tháng tổng số thuế 1.362đ.

— Căn số 87/17 (của Ô. Lê Bá Quang) 4 x 14 = 56 thước vuông, phía sau có gác, giá thuê ước định 500đ một tháng tổng số thuế 1.149đ.

— Còn căn số 87/22: 4 x 14 = 56 thước vuông, giá thuê ước định 350đ một tháng, tổng số thuế 828đ. Sở dĩ giá thuê căn nhà này được định thấp hơn hai căn kia vì không có gác.

c) Giá thuê dùng làm căn bản tính thuế:

Ô. Lê Bá Quang nhận xét rằng căn nhà của ông từ 1955 đến 1964 giá thuê đã thay đổi như sau:

1955 — 1957 = 200đ 1 tháng
1958 — 1960 = 350đ —
1961 — 1964 = 500đ —

trong khi đó căn nhà số 87/24 cho ngoại kiều thuê, nhưng thuế vẫn tính trên căn bản giá thuê cũ là 200đ một tháng.

Căn nhà này của Ô. Châu Văn Sắc cho ô. Urbain thuê từ năm 1952 với giá 200đ một tháng.

So với giá sinh hoạt hiện nay, giá cho thuê này có phần thấp kém, do đó đã xẩy ra vụ tranh tụng giữa Ô. Châu Văn Sắc và Ô. Urbain về vấn đề tiền thuê nhà, vụ tranh tụng này đến nay chưa giải quyết xong. Vì vậy Tổng Nha Thuế Vụ phải căn cứ vào giá thuê thật sự hàng tháng của Ô. Urbain trả cho Ô. Châu Văn Sắc để tính thuế thổ trạch về căn nhà số 87/24.

Tóm lại, giá thuê căn nhà 87/17 của Ô. Lê Bá Quang đã được ấn định không quá cao so với giá thuê ở mức bình thường và so với những căn 87/15 (600đ) và căn 87/13 (500đ), nên Tổng Nha Thuế Vụ nhận thấy không thể giảm được.

Về đặc khoản tư sản cơ bản, không riêng gì Ô. Lê Bá Quang mà tất cả các sở hữu chủ khác đồng trường hợp đều không được hưởng.

Trân trọng kính chào Ông Chủ Nhiệm.

LÊ-QUANG-TRƯỜNG

Saigon, ngày 23 tháng 11 năm 1965
Số 6314 GD/BC
Đồng - Lý Văn - Phòng Bộ Giáo Dục
Kính gởi
Ông Chủ Nhiệm Nhật báo CHÍNH LUẬN 15 Võ Tánh SAIGON

TRÍCH - YẾU: v/v sinh viên Y Khoa Huế xin thi 4 kỳ.

THAM-CHIẾU: chuyển phiếu của Nha TTBC Bộ TLC số 12.894 BTLC/BC.1/PG ngày 5-11-65.

Thưa Ông Chủ Nhiệm,

Bức thư do quý báo chuyển đến Bộ tôi, qua Nha Thông Tin Báo Chí Bộ Tâm Lý Chiến, chỉ là một bức thư nặc danh vì tác giả đã yêu cầu quý báo dấu tên và địa chỉ. Tuy nhiên, với chủ trương không bỏ qua một thắc mắc hoặc khiếu nại nào mà không giải đáp thỏa đáng để cho mọi vấn đề được sáng tỏ, Bộ tôi kính gởi đến quý báo lời minh xác sau đây của Y Khoa Đại Học Huế:

1) Từ năm học đầu (1960) tại Y Khoa Đại Học Huế, đã có lệ học 2 sinh ngữ ở năm thứ 1 và năm thứ 2, và sinh ngữ được xem như môn thực tập, nghĩa là thi hỏng sinh ngữ thì không được thi các môn khác. Sinh ngữ được xem quan trọng như bất cứ môn học nào khác vì trong hoàn cảnh hiện tại Y khoa Đại Học Huế còn nhờ nhiều đến các giáo sư ngoại quốc. Mặt khác, nền Đại học Việt Nam phải đặt tương quan với các nước tân tiến, và 2 sinh ngữ Anh và Pháp đóng một vai trò rất quan trọng.

2) Từ 1960 đến nay, vẫn có những môn dạy bằng tiếng Việt nhưng cũng có môn giảng bằng tiếng Pháp hay tiếng Anh, vì nhà trường quan niệm rằng sinh viên Y Khoa phải biết rõ 2 ngoại ngữ đó mới thâu thập đầy đủ kiến thức y khoa luôn luôn tiến triển không ngừng.

Tuy nhiên, vấn đề học sinh ngữ vẫn được đặt lại hằng năm. Như năm nay, trường đã miễn học sinh ngữ cho sinh viên năm thứ 2. Trường cũng đang nghiên cứu một kế hoạch dài hạn để giảm lần sinh ngữ cho sinh viên và dùng tiếng Việt làm chuyển-ngữ.

Kế hoạch này không có tính cách riêng rẽ cho Y Khoa Đại Học Huế mà là vấn đề chung cho cấp Đại học toàn quốc và sẽ tùy thuộc đường lối của Bộ Giáo Dục cũng chính sách tổng quát của Chính - phủ.

3) Chương trình học của Y Khoa Đại Học Huế từ trước đến nay không hề rập theo khuôn khổ chương trình Đức. Trường Y Khoa Huế không hề bao giờ là một chi nhánh của trường Freiburg, mặc dầu có sự bảo trợ của trường ấy trong thời gian trường Y Khoa Huế mới thành lập. Nói rõ hơn, trường đã phân định các bộ môn và qui trách mỗi phần như sau: giáo sư Pháp giảng dạy về ngoại khoa (chirurgie), giáo sư Đức về nội khoa và nhi khoa (Medecine, Pediatrie), còn các môn khác thì do giáo sư Việt hay giáo sư các nước khác đảm trách.

4) Người Đức ở lại Việt Nam dạy không phải là thuộc cơ quan truyền giáo mà là do Chính - Phủ Đức gởi qua giúp.

5) Đặt ra lệ thi 3 khóa là muốn cho sinh viên chăm lo và cố gắng học tập.

Tuy nhiên, trong phiên họp đầu của Hội Đồng Y Khoa năm nay đã có bàn về việc cho sinh viên thi thêm một khóa thứ 4 nữa.

Trân trọng kính chào Ông Chủ Nhiệm

T.L. Đồng Lý Văn Phòng.
Chủ Sự Báo Chí
NGUYỄN-VĂN-ĐẠT

Saigon ngày 18 tháng 11 năm 1965
Số 986 — BCC/VPBC
Ủy Viên Báo Chí.
Bộ Giao Thông Công Chánh.
Kính gởi: Ông Chủ Nhiệm Nhật Báo «Chính-Luận»
15, đường Võ-Tánh
Saigon

TRÍCH YẾU: V/v Thư khiếu nại của ông Nguyễn văn Đông về đường sá hư hỏng, thiếu vệ sinh và gây nhiều tai nạn, ô tô buýt thiếu chỗ đứng...

THAM CHIẾU: Phiếu gởi số 13.119- BTLC/BC. 1/PG ngày 8-11-1965 của Nha Giám Đốc Thông Tin Báo Chí.

Thưa Ông Chủ Nhiệm,

Văn Phòng Báo Chí Bộ Giao Thông Công Chánh có nhận được thư khiếu nại của Ô. Nguyễn văn Đông ở số 355 Trương minh Giảng do Nha Giám Đốc Thông Tin Báo Chí chuyển đến, tôi xin giải thích nơi đây sự việc để Ông Chủ Nhiệm được tường.

Bộ Giao Thông Công Chánh rất quan tâm đến vấn đề tiện nghi công cộng, điện, nước, đường sá vân vân,..không phải đợi đến hôm nay mới lo xúc tiến việc sửa chữa đường. Ngày 16-10-1965 vừa qua Ông Thứ Ủy Bộ Giao Thông Công Chánh đã đích thân đi viếng khu Trương minh Ký, Trương Minh Giảng, Nguyễn huỳnh Đức và đã chỉ thị cho Ty Công Chánh Gia Định xúc tiến công việc sửa chữa các con lộ ở khu này. Ngoài ra Saigon Thủy Cục đã thúc hối Hãng thầu lo lấp mấy lộ đường đã đặt xong ống nước và nếu Hãng thầu tỏ ra bê bối, lúc bấy giờ Ty công chánh mới phụ trách thay nhà thầu. Bộ Giao Thông Công Chánh không quan niệm phân biệt đồng bào ở ranh giới hay ở Thủ Đô, nơi nào có hư lở thì Bộ Giao Thông Công Chánh chỉ thị ngay cho Cơ quan Địa phương xúc tiến việc sửa chữa.

Theo các con số của Viện Thống Kê thì dân số ở Đô Thành đã tăng rất nhiều từ năm 1963 đến nay, do đó số người xử dụng xe ô-tô-buýt cũng tăng, trong lúc Công Quản ô-tô-buýt lo bồi đắp các lỗ thủng do các vị tiền nhiệm để lại, nên không thể thoả mãn kịp thời nhu cầu, tuy nhiên Công Quản ô tô buýt cũng đã cố gắng sửa chữa lại các giàn xe hiện có để kịp đáp ứng nhu cầu để đồng bào khỏi đứng một chân trên xe buýt nữa.

Về vấn đề điện thì Ông Ủy Viên Giao Thông Công Chánh đã hứa cuối năm nay, sẽ có đủ điện; và hiện nay công tác xúc tiến mạnh để sớm hoàn thành các nhà máy phát điện tại Thủ Đức.

Trân trọng kính chào Ông Chủ Nhiệm
NGUYỄN-AN-MỸ

Saigon, ngày 26 tháng 11 năm 1965.

Số 58 KH
PHIẾU

Kính gởi: Ông CHỦ NHIỆM Báo «CHÍNH LUẬN»
15 Võ Tánh Saigon

LIỆT-KÊ.— Bản sao công văn số 2976/TKT/1 đề ngày 22-11-65 của Tòa Đô chánh từ khước đơn của Bà Phạm thị Mỹ xin phép mở nhà in tại số 380 đường Nhựt Tảo Saigon

CƯỚC CHÚ: Kính chuyển để Ông có tài liệu trả lời cho Bà Lê thị Sen, thân mẫu của cố Thiếu úy Bùi văn Toàn ở cùng địa chỉ nêu trên.

TL TỔNG THƯ KÝ
Chánh Sự Vụ Sở Kế Hoạch kiêm
Ủy Viên Báo Chí Tòa Đô Chánh

Saigon, ngày 22 tháng 11 năm 1965
Số 2976/TKT/1
ĐÔ TRƯỞNG SAIGON
Kính gởi: Bà PHẠM THỊ MỸ
số 380 đường Nhựt Tảo
SAIGON

Thưa Bà,

Phúc đáp quí đơn đề ngày 6-10-65 xin phép mở nhà in tại địa chỉ trên, trân trọng tin Bà rõ: chiếu quyết định chung của Ủy ban Đặc Biệt Đô Thành trong phiên họp ngày 1.10.1965, Tòa Đô chánh rất tiếc không thể chấp thuận đơn của Bà vì là nơi hành nghề là căn phố lầu xây cất trên đất Đô Thành không đúng theo giấy phép số 206/GGLGC ngày 4.7.57 và phạm lộ giới.

Ngoài ra lại còn có sự phản đối của bàng cận.

Kính thơ,

T.L. ĐÔ TRƯỞNG SAIGON
TỔNG THƠ KÝ
Ký tên: ĐOÀN-VĂN-BÍCH

Giá tiền đăng RAO VẶT từ 1 đến 3 dòng đầu 60đ. Mỗi dòng sau tính thêm 15đ.

Bỏ quên tại tiệm ăn Hiệp Hưng 353 Hai Bà Trưng Tân Định nhiều giấy tờ cần thiết — không có tiền — ai lượm đem lại Bà **Phạm Thanh Tâm** 424 Hai Bà Trưng Tân Định xin hậu tạ.

Nhắn tin Thanh về gặp Anh ở Kiến thiết. Mẹ đau nặng. Anh mỏ. HIẾU

BỐ CÁO

Yêu cầu ông TRẦN THIỆN THANH sang tên sập chiếc xe hiệu Taunus số NBN 729 trong thời hạn 3 ngày kể từ ngày đăng báo cáo này. Nếu không sang tên xe, ông Trần Thiện Thanh phải hoàn toàn chịu trách nhiệm về chiếc xe ấy.

NGUYỄN THÀNH
tự HOÀNG CẦM

BỐ CÁO

Tôi tên là DƯƠNG-THỊ-LINH hiện tòng sự tại Trung Tâm Cải Huấn Saigon có 1 đứa con tên là Nguyễn thế Xuân tự Nô, 18 tuổi, đã tự ý bỏ nhà ra đi ngày 1-11-65.

Kể từ ngày nay, tôi không còn trách nhiệm gì đến nó nữa. Ai chứa chấp sẽ chịu trách nhiệm.

Mẹ: DƯƠNG-THỊ-LINH
(T.T.C.H.S)

NHÀ

Cho thuê hai tầng lầu meubles đủ tiện nghi, lối đi riêng. 339F Bến Chương Dương.

Bán đất Phú Thọ Vườn su củ. Bến xe đời về đó. Nhiều lô tiện tiếp gần chợ tiện cất building kho hàng H. Ngoạn 106 Nguyễn Huệ lầu 1 phòng 22 Đ.T. 23.387.

Nhà sang hỏi 358/7J Lê văn Duyệt. Nhà đúc, 18mx4m, có điện nước và chỗ để xe. Giá sang phải chăng.

Bán 1 căn phố lầu đúc khu A Phú thọ Hòa 1.100.000đ. — 1 xe Fiat 600 — giá 250.000đ đời ED thiệt. Hỏi số 255/31F đường Ng. văn Học (cầu Bông Ky) cạnh chùa Pháp Quang Tự, sau hãng sơn Bạch Tuyết.

MUA và THUÊ
— Buildings
— Villas
— Đất trống
Do: ĐỜI TÂN 16 Trương-công-Định Đ.T. 22.354.

Bán phố lầu đúc 4 th. x 18 th. số 158 Trương minh Giảng nối dài Saigon, đầy đủ tiện nghi riêng biệt cho mỗi từng. Tiện buôn bán hoặc cho Ngoại kiều mướn. Bán xong giao nhà ngay. Tiếp buổi sáng từ 9 giờ đến 11 giờ buổi chiều từ 17 giờ đến 18 giờ 30.

Nhà bán 5mx15 mặt tiền, Có thợ chuyên môn sơn, sửa nhà cửa. Hỏi Tùng 17, Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Lầu, gạch hoa, balcon, đầy đủ tiện nghi cho Mỹ kiều đúng tuổi thuê. Tại 171/3 Trần kế Xương Gia Định, sau trường Đạt Đức.

Bán gấp 1 căn nhà lầu đúc, bán luôn đất, có điện nước, chỗ để xe hơi. Hỏi 315/9A Trương minh Giảng.

Nhà lầu đúc điện nước (7x13m) nhà tiêu nhà tắm trên gác dưới nhà, garage, nhà kho 1.000.000đ. Hỏi 331/14 Trương-minh Giảng — Saigon.

Mướn nhà Cần mướn một căn nhà hoặc phố có lầu hoặc trệt ở mặt tiền đường, thuộc quận 2, 3 và 5. Giá từ 3.000đ 00 trở lại mỗi tháng, có thể chấn. Hỏi số 40/A, đường Bùi Chu — Saigon.

Bán một căn nhà số 107-109 đường Trần quang Diệu. Đất rộng 9m20-32m. Xin hỏi ngay địa chỉ trên.

Bán 1 căn nhà tường, lợp tôle gạch bông, có điện, gần máy nước 200.000đ 22 Nguyễn tiểu La. Hỏi 32/1A Phan thanh Giản — Saigon.

Sang đất Cần sang đất trống độ 2000m2 thuận tiện lập xưởng hoặc chăn nuôi. Hỏi 31/8, đường Tân hòa Đông (gần Chợ Phú Lâm).

Bán gấp đất Phú Thọ khu A mặt chợ khu D đẹp. Hỏi 22 Trần khánh Dư Sg.

Nhà bán gạch lầu 5x21m đủ tiện nghi, gần bến xe trường học nhà thờ, xe hơi đến cửa, tiện cho gia đình đông con, xin hỏi 338/52 Thành Thái Cholon. Mời ông trả giá 650.000đ, đến thương lượng.

Bán đất cạnh xa lộ cạnh đường đi Thủ Thiêm với vì phải đi xa—Hỏi bà My 178 Pasteur Sg.

Bán 1.300.000 1 biệt thự mới cất, 5 phòng nhà bếp và 850 th. v. đất có cây ăn trái. Hỏi Bà Kiều 95 Lê Quang Định Gò Vấp.

SAIGON Địa Ốc
230, Trần hưng Đạo
— Cần thuê nhiều phố lầu, biệt thự, appartement, building tại Saigon, Gia Định và phụ cận.
— Chuyên giao dịch thuê mua nhà đất với ngoại kiều công việc nhanh chóng—Huê hồng nhẹ.

Cho thuê phòng rất tiện nghi. Ngoại kiều hoặc người Việt. Hỏi 250, Trần hưng Đạo. chi.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi dành riêng cho Mỹ kiều. 141, Cao Thắng Saigon.

Nhà bán 2 tầng đủ tiện nghi 391/19 Trần hưng Đạo Saigon.

Nhà bán Số 63/3 chợ Trương minh Giảng Saigon 5mx14m. Địa điểm buôn bán thuận lợi. Ngay mặt chợ.

Cho mướn lầu đúc 2 phòng, nhà tắm lối đi riêng Meubles vào 10m. Hỏi 492/2 Hồng thập Tự 20.000đ một tháng. Có phòng 10.000đ một tháng.

Bán 2 căn phố chợ Phạm thế Hiển bên cầu chữ Y để mở Pharmacie — tiệm thuốc Bắc—Tiệm sơn, tiệm cầm đồ—bán vải thợ may thợ giày 3m8x16 có gác suốt điện nước—1 phố đường Trần nhân Tôn đủ điện nước. Nhà lầu đúc ba tầng cho Mỹ thuê đường Lý thái Tổ 5mx18m—Nhà lầu hai tầng đường Nguyễn tiểu La. Nhà làm kho xưởng hẻm xe ô tô vô được đường Minh Mạng rộng 60m2 hỏi 3 Trần hoàng Quân Cholon. Trong giờ làm việc.

Cần bán 1 miếng vườn rộng 1 mẫu rưỡi có cây ăn trái ở An Nhơn. Có đầy đủ tiện nghi. Miễn trung gian. Hỏi ở ĐP tại nhà số 21 Ngô vân Tịnh GiaĐịnh.

Cho mướn nhà lầu đúc mặt tiền Phan đình Phùng, sạch sẽ, an ninh điện nước chỗ để xe hơi. Tiện cho 3 gia đình ngoại kiều ít con 27000đ 1 tháng. Hỏi 682/76 Phan thanh Giản Sg.

Nhường lại hoặc cho thuê 1 căn phố trệt có lầu bê-tông, sân thượng, mát đủ tiện nghi trung tâm thành phố hỏi 359/26 Tr. hưng Đạo Nancy.

Nhà bán gấp số 85/1 hẻm Đào duy Từ ấp ..., Nhì gần chợ P.N. đủ tiện nghi 5mx10m, giá 230.000đ.

MUA VÀ THUÊ
— Buildings
— Villas
— Đất trống
do Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Saigon.

Nhà bán 6mx16m, lầu, tiện nghi—7mx30 mặt đường, gần chợ Lăng cha Cả—Hỏi 522 Tr. minh Giảng (tiệm xe Tiến Long).

Nhà lầu suốt, 4mx24m đủ tiện nghi mặt tiền. Xin hỏi 544 Nguyễn huỳnh Đức (ấp Tây Ba) cổng số 6 đi vào.

Đất Phú Thọ Bán một lô đất biệt thự khu D hướng Đông Nam. Xin hỏi 52 Nguyễn Thái Học Saigon 8 giờ 30 đến 10 giờ sáng.

Nhiều phòng cho Ngoại kiều mướn Xin hỏi 528/1 Trương minh Giảng Saigon.

Cần mướn gấp 1 văn phòng có điện thoại, trung tâm Sg. giá cao. Hỏi 49 Bùi thị Xuân ĐT 25.135.

Bán phố lầu đúc đủ tiện nghi số 492/10 Hồng Thập Tự — Saigon.

Đất bán (giao trống, mặt tiền 4300m2. Bến Vân Đồn giá 2000đ/m2. Hỏi 282 Công Quỳnh Sg.

Nhà bán lầu đúc 4mx20m đầy đủ tiện nghi số 107F đường Thoại ngọc Hầu Tân sơn Hòa ở gần rạp hát Đại Lợi.

SAIGON SABRINA
44 Cao Thắng
SAIGON VICTORIA
89C Lê văn Duyệt — Saigon
HIỆP - HƯNG
282 Công Quỳnh
Ba Địa ốc được nhiều uy tín nhất về chuyên cho Ngoại kiều mướn nhà phố, villa, building và xe hơi. Kết quả mau chóng phục vụ tận tình — huê hồng nhẹ.

Hiệp Hưng Địa ốc
282 Công Quỳnh — Saigon
Building bán: Trần Hưng Đạo — Hai Bà Trưng
Villa bán: Pasteur 685m2 — Nguyễn Minh Chiểu 640m2 — Đặng Dung 220m2 Mạc đình Chi 1000m2 Cao Thắng 540m2—Phan thanh Giản 450m2 — Nhân Vị 365m2 — Đề Thám 600m2
Phố bán: Nguyễn tiểu La 4mx18m — Cư xá Đô Thành 3,m8x20 — Vĩnh Viễn 3 tầng 3,m5x22m Nguyễn duy Dương 2 tầng 3,m8x11 — Trần nhân Tôn 9mx20m — Lý Thái Tổ 3 tầng 5mx18m — Bàn cờ 6,m5x8,m5

CẦN NGƯỜI

Cần tài xế xe du lịch Đô thành, vài em thợ làm việc phụ nhẹ. Hỏi 42 Trần quang Khải Tân Định.

Cần mượn 2 cô bán hàng người nam biết bào vải thạo, không thạo xin miễn hỏi. 135/11 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên đi Qui Nhơn, bao ăn ở lương hậu. Hỏi tại số 109/17 Cư xá Lê quốc Hưng — Khánh Hội BA DUNG

Cần Thêm 1 thợ giỏi và 2 cô học việc có thù lao (miễn tiếp Nam giới). Viện Uốn Tóc THỦY ÁI 2A Cao Thắng Sg.

Cần Tài xế lái xe nhà. Lương hậu. Hỏi tại xưởng mộc Việt Lâm. Xin hỏi từ 7 giờ sáng đến 21 giờ cổng xe lửa số 10 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần gấp nhiều thợ ráp áo dài rành nghề, lương rất hậu ăn cái hay là lương tháng cũng được 124 Võ di Nguy ngang chợ Phú Nhuận.

Cần một nữ giáo viên dạy classe Maternelle. Hỏi 2 A Ngô tùng Châu — Gia Định. Sáng 8 giờ đến 11 giờ 30.

Cần 1 bà hay 1 cô có kinh nghiệm để kèm trẻ thi 6è chương trình Pháp. Không có tú tài xin miễn đến. Hỏi 45 Lê Lợi Saigon.

Cần biên tập viên Có Tú Tài Pháp trở lên, viết và nói tiếng Pháp gần như Tây. Nếu là Tây lai, lương sẽ trả cao. Có thể làm nửa buổi. Hỏi 212 Lý Thái Tổ, Saigon.

Cần gấp 1 cô Manicure trẻ đẹp bặt thiệp, giỏi Anh Văn, làm cho tiệm Hớt tóc Mỹ, Biên Hòa lương hậu. Hỏi 19 Huỳnh quang Tiên ngoài giờ làm việc.

VENICE Restaurant Bar 115A Đồng Khánh Cần gấp 1 Quản lý thạo tiếng Anh và nhiều nữ chiêu đãi viên.

Cần sinh viên Sư Phạm có kinh nghiệm, dạy chương trình Pháp, luyện thi 11è 10è và professeur dạy Français lớp 2è Hỏi tại Ngọc Hương 155 Gia Long Saigon.

Cần THỢ HỚT TÓC lành nghề biết sấy ép uốn, Hỏi 89 Đinh tiên Hoàng Đakao

Cần thợ uốn tóc: 2 chánh, 4 phụ hỏi viện Đông Kinh 61 Phạm hồng Thái (ô.Tạ)

Cần bếp phụ nấu phở 3 Nam chạy bàn. Điều kiện chăm chỉ làm lâu 86 Võ Tánh Saigon.

Cần 1 bếp đàn bà nấu cơm Bắc và cơm Tây khéo. Hỏi 28 Tự Do Saigon.

Cần gấp 1 xế toàn giỏi Anh ngữ. Hỏi 49 Bùi thị Xuân Saigon.

Cần mời DƯỢC SĨ hợp tác mở nhà thuốc. Do: 279. Trương tấn Bửu, Phú Nhuận Saigon.

Cần 1 tài xế đứng dắn ngoài tuổi quân dịch. Xin hỏi 184 Sư Vạn Hạnh ngoài giờ làm việc.

Cần nam kiểm soát viên đi theo xe vận tải làm luôn ngày chủ nhật. Điều Kiện: khoẻ mạnh, ngoài tuổi quân dịch, học lực Trung Học — có bảo đảm. Lương trên 5.000đ. (năm ngàn) 180A Lê quang Định Gia Định.

Cần gấp 6 cô chiêu đãi viên biết chút ít Anh văn, có lương tháng Hỏi tại bar Black Cat số 37 bis. Ngô Quyền Cholon.

Cần thợ đan máy tay hiệu Corona. Lương hậu. Hỏi tại 113 đường Gia Long Saigon.

CÔNG TY
Kiến Trúc Hoa Kỳ
CẦN ngay nhân viên Việt Nam có khả năng các nghành sau đây:
— Kỹ sư công trường
— Họa viên
— Chuyên viên dụng cụ hạng nặng
— Thợ máy các loại
— Thợ điện, máy lạnh, ống nước, hàn
— Đầu bếp và nhân viên, thợ làm bánh có kinh nghiệm về món ăn Tây phương.
1) Ứng viên sẽ được chỉ định làm ở bất cứ nơi nào trên lãnh thổ Việt Nam.
2) Ứng viên phải mang theo chứng chỉ nơi làm cũ và chứng chỉ của trường đào tạo nghề nghiệp của mình và phải có ít nhất 3 năm kinh nghiệm nghề nghiệp.
3) Chỉ nhận nhân viên hợp lệ tình trạng quân dịch.
4) Thư cho hộp thư M-17 Saigon.

Cần mượn gấp Thợ lạnh lành nghề, lương từ 6000 đến 10.000đ. Không rành nghề miễn đến, Hỏi 283A Hai - Bà - Trưng. Giờ làm việc.

Cần dùng Mại bản và thư ký văn phòng hoạt bát, đã có kinh nghiệm qua các nhà Nhập Cảng và có thể xuất trình chứng minh. Không thạo việc xin miễn. Biên thư đề chuyển giao cho Ô. CHÂU, 115, đường Đặng Dung, Tân Định.

Restaurant Plorida 201 Phạm ngũ Lão Saigon. Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp có căn cước. Hỏi làm từ 3 giờ đến 7 giờ tối.

Cần gấp một người thợ máy lạnh nghề, đứng đắc và đứng tuổi. Hỏi tại hãng ARMANY 36-ter đại lộ Lê Lợi Saigon.

HỌC

BALAT étud cựu h.s. Tabord kèm Franc, Maths, Anglais từ 4e trở xuống hay Pháp văn cho từng nhóm chương trình Việt. Hỏi: Nghĩa 75A, Võ Tánh — Đà Lạt.

Lớp Gia Chánh Dạy làm bánh sinh nhật. Nấu cỗ Bắc. Cỗ Tàu. Nấu ăn Tây. Chỉ dẫn tường tận. Thực hành ngay. Xin hỏi Bà LỘC 44, Lê Lợi — Saigon. Đ.T.: 22.606.

DẠY CẮT MAY 216 Đề Thám Saigon. (Sau rạp Nguyễn văn Hảo) Dạy CẮT, MAY, THÊU, Âu phục, Việt phục, Hoa phục, Đồ Đầm, học phí nhẹ. Đặc biệt LỚP CẮT MAY TỐI từ 7 giờ đến 10 giờ. Anh chị em nghèo được giảm học phí.

Institutrices Françaises Cours particuliers de 11è à 7è et cours de Langue Française pour adultes, s'adresser 177 Cách Mạng, tous les après midi.

Toàn Giáo sư Mỹ Có giấy phép, nhận dạy tiếng Anh Đàm Thoại cấp tốc để đi làm và giao dịch với Mỹ. Liên lạc gấp tại số 92 Bạch Đằng Gia Định (không có Giáo sư Việt).

Sở Mỹ cần người Nói được Anh văn lương hậu. Muốn chắc chắn nói được hãy học:
ANH-VĂN VĂN-HIẾN
68/29 Trần quang Khải S.G. Đakao
SÁNG — CHIỀU — TỐI
ĐỦ TRÌNH ĐỘ
Chuyên dạy Đàm Thoại cho người cần học gấp để giao dịch với Mỹ **1-12** Mở các Lớp mới

Ai cũng biết Đánh Máy Chữ Kết quả chắc chắn chỉ tới trường THỦ - KHOA 237 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Cholon) THỦ-ĐÔ 355 Trần hưng Đạo Saigon (ngang Sở Cứu Hỏa). THỦ NGUYÊN 808 Trần Hưng Đạo Saigon. Bên phải rạp hát « OSCAR » HANOI 370-A Trương minh Giảng (Ngã Ba đèn màu) vì tổ chức đại quy mô, phương pháp giản dị, chỉ dẫn hay, toàn máy mới, mặt chữ duy nhất, bài vở đặc biệt thi sở Mỹ, Q.G.T.M. Học phí hạ, có lớp cấp tốc đi làm ngay. Nhận học viên mỗi ngày.

ANH-NGỮ ĐÀM-THOẠI
KHÓA CẤP TỐC 2 THÁNG (6 buổi mỗi tuần)
KHÓA ĐẶC BIỆT 4 THÁNG (3 buổi mỗi tuần)
Dành cho người chưa biết gì về ANH NGỮ. Học viên có thể nói thạo sau khi đã học trọn 36 bài (gồm 36 mục khác nhau như: bán hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, đi du lịch, ở khách sạn, nhà hàng, rạp hát bóng, phòng trà, phòng khiêu vũ v.v...)
Mỗi bài, học viên chỉ cần học thuộc chừng 25 chữ, rồi được ghép lại thành nhiều câu (đúng Văn Phạm). Mỗi bài lại được ôn đi ôn lại nhiều lần để dễ nhớ. Mỗi lớp chỉ nhận 15 học viên do Ông TRẦN VIỆT ANH và một số Giáo sư ANH MỸ phụ trách.
Có lớp Đàm Thoại Trung Cấp và Cao cấp (dành cho người có căn bản khá về Anh ngữ mà không nói được).
LỚP MỚI: 1-12-65. Ghi tên tại ĐỨC - ĐẠT SCHOOL OF LANGUAGES 145 Ngô tùng Châu Saigon.

Anh Văn Dễ Học Võ lòng (khóa 2 tháng). Căn bản thực dụng. Dạy riêng từng người. Đàm thoại, Luyện dịch Văn phạm. Giáo khoa thích hợp với hiện tại. **39 đường YERSIN Saigon** Kết quả chắc chắn vì ít người. (Chỉ nhận 10 người). Bài học sống động. (Có máy luyện giọng). Do giáo sư Hoàng-xuân-Chùng. Tốt nghiệp Văn bằng E.E. và P.E. The Regent London. Tận tâm dẫn giảng.

Học cắt may
NÊN NHỚ
«ELITE»
371 đại lộ Trần hưng Đạo **371** ngang sở Chữa lửa) Saigon.
— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC—ÂU PHỤC PHỤ NỮ
— Đủ mọi trình độ SƠ CẤP — BỔ TÚC.
— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường CẮT danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS. Có lớp Ngày và Tối.

Muốn tiến bộ trong nghề may

Phải có một lối đo cắt chắc chắn (để khỏi tốn công sửa chữa) và biết cách làm nhanh làm đẹp. Hãy học hỏi nơi: Lớp **May Cắt BÀ - NGÀ** 373, Trần quốc Toản Cholon.

Anh văn Mẫn-Tiến
607, Phan thanh Giản — Saigon
1-12-65 mở thêm nhiều lớp Sáng, Chiều, Tối
— ANH VĂN ĐÀM THOẠI: đủ mọi trình độ cho các bạn muốn đi làm, giao thiệp buôn bán với người Mỹ. Tập thực hành với Giáo Sư Việt-Mỹ.
— ANH VĂN CĂN BẢN: dùng ở bậc Trung Học — Sơ Cấp I-II: có máy luyện giọng cho học sinh các lớp VII, VI và III (s.n.2) — Trung Cấp 1-2: có giờ thực hành với Giáo sư Mỹ, cho học sinh các lớp V, IV và II (S.N. 2).
— LỚP MÁY CHỮ MẪN TIẾN nhận học viên mỗi ngày luyện tốc độ và kê bảng để thi Q.G.T.M. có đủ loại máy Việt, Anh, Pháp lớn nhỏ.

LỚP TỐI
Anh văn QUỐC-ANH
213-215 CÁCH - MẠNG
— Lớp Cấp tốc: mỗi tuần 10 giờ
— Sơ cấp và Trung cấp: 6 giờ
Đặc điểm:
— Giáo sư Mỹ, Việt tận tâm
— Lớp học ít người — Dành riêng học viên lớn tuổi.
— Có máy điện riêng. Ánh sáng và quạt thường xuyên.
— Bài vở do trường phát không
— Kết quả bảo đảm.
Khai giảng: 1-12-65 lúc 7 giờ tối

ANH - VĂN ĐÀM THOẠI
Giáo Sư MISS LEE
ĐÀM THOẠI CẤP TỐC:
Khóa I: 2 tháng rưỡi
Khóa II: 3 tháng **1-12-65**
Tuần học 6 giờ VIỆT - MỸ
Chuyên dạy những gì thông dụng hàng ngày cho bạn cần đi làm, giao dịch buôn bán với người Mỹ.
Thực hành ngay tại lớp dù bạn có ngại ngùng cũng nói và nghe được giỏi sau khóa học. Xin mời bạn học thử ngày đầu để biết cách dạy. Nếu bạn thấy phương pháp thực tế đúng với sở thích Bạn mới đóng học phí.
ĐẶC BIỆT có lớp riêng cho bạn muốn học nói tiếng Anh mà trình độ văn hóa kém: chỉ đọc chớ chưa viết tiếng Việt giỏi.
— Lớp cao do G.S Mỹ dạy. Nhận ít người để dễ săn sóc từ Bạn.
Bạn ghi tên ngay để giữ chỗ.
Văn phòng **29 Trần quang Khải Đakao.**

linh tinh

Đông Y Sĩ Cao Cù
113 đường Hồ văn Ngà SAIGON
Trị bịnh lậu kinh niên, ghẻ lở, phong ngứa, bạch đái, thận suy, đau lưng, nhức mỏi.
Hành nghề tại chỗ từ năm 1938
(K.N.Y.T. số 1105 ngày 19-3-65)

XỊT Nước Hoa FORTUNA mùi
— CHAMPAGNE giao dịch, lịch sự, trang nhã.
— SANTAL đi lễ: tôn kính, thanh khiết.
— FORTUNA tiếng La Tinh là may mắn.
Muốn suốt đời may mắn. Xịt FORTUNA thơm lâu:
Ve XỊT **240đ.** Ve thường **10đ—15đ 20đ — 70đ.**

PIANO-CAYEAU demi-queue, mới kiểu thấp giá 90.000đ. Hỏi ông Trưởng Giang 39 Thủ khoa Huân Saigon.

Bán Máy trộn béton
Betonniere
TRỘN TỚI 2 BAO CIMENT
7 ngựa trộn nhiều nhất 2 lít xăng 1 giờ
Giá nhất định: 150.000đ. Hỏi 37 Huỳnh quang Tiên — Saigon.

IN RONEO
72 Lý Trần Quán Tân Định
Cần người phụ in Ronéo

Bán ACCORDEON Ý Quốc, hiệu GALANTIE 120 basses — Còn mới. Hỏi 44 Phan Chu Trinh Huế.

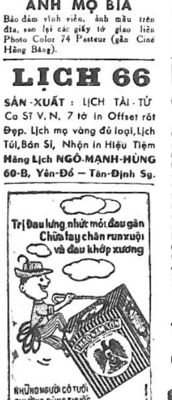
Ngoại KIỀU về nước gấp, bán rẻ máy lạnh (Air Cond) PHILCO 3/4 ngựa 220V, rất tốt, giá nhất định 15.000đ. 128 Ngô tùng Châu SG.

Cần mua Đàn PIANO ưa quart coeur còn tốt. Xin hỏi 190 Lê thánh Tôn Saigon hay ĐT 23283.

Cần mua Bàn ghế học trò và máy chữ. Hỏi 174 Lê thánh Tôn Saigon. Đ.T. 22.703.

CHỤP ẢNH 20 PHÚT
ẢNH MỘ BIA
Bảo đảm vĩnh viễn, ảnh màu trên đĩa, sao lại các giấy tờ giao liền Photo Color 74 Pasteur (gần Ciné Hùng Bằng).

LỊCH 66
SẢN-XUẤT: LỊCH TÀI-TỬ Ca Sĩ V.N. 7 tờ in Offset rất Đẹp. Lịch mạ vàng đủ loại, Lịch Túi, Bán Sỉ, Nhận In Hiệu Tiệm
Hãng Lịch NGÔ-MẠNH-HÙNG
60-B, Yên-Đổ — Tân-Định Sg.



Thông báo
SỞ VỆ SINH TƯ có xe chuyên đi Hầm Cầu Tiêu bằng máy khoa học dù hẻm xa 200 thước. Hỏi 82 Lê Lai Saigon, 180-A Lê quang Định, Gia Định. Đ.T số: 23.976.
Chủ Sở
NGUYỄN-VĂN-HOÀNG

THUỐC MỌC TÓC
MERCURY
Trị rụng tóc, hết gầu, Tóc khỏi khô. Có bán tại nhà thuốc tây.

Bán đá xay 1/2 từ 100m3 trở lên. Mua ít xin đừng đến. Hỏi 179 Tôn Đản K.H.

Bán Một Frigidaire lớn hiệu « Serven » tốt, chạy dầu hôi. Hỏi 26 Nguyễn trường Tộ Khánh Hội.

Mắt Xanh «BEL» Làm cho mắt xanh ướt, long lanh, hấp dẫn. Bán tại các nhà thuốc Tây.

Không tăng giá
Nhà máy THU THỦY
152 đường Phát Diệm — Saigon
Đã được nhiều tín nhiệm của quý khách. Mới về nhiều hàng Tergal tuyệt đẹp để quý khách chọn lựa có nhiều hàng, Popeline suisse, Nylfrance và caro hợp thời trang chemise.

Công ty giặt ủi Bạch Sơn 71 Nguyễn văn Học Giadịnh. Tel 23227 và 38229. Máy móc giặt ủi tối tân. Sân phơi áo quần trên 3000m2. Lãnh giặt ủi số nhiều quần phục hay quần áo tư nhân, giá rẻ. Công việc sạch sẽ và nhanh chóng.

Cần bán gấp 1 magnetophone mới (dernière modèle) Grundig TK 23 de Luxe automatique. Hỏi 198/2 Cư xá Kiến thiết Trương minh Giảng Lot E.

Bán máy Starmix Đức quốc, say trái cây, làm crem, đánh bột, làm sauce Mayonnaise, cắt Jambon, say thịt, lọp xương, nạo dừa rất tiện cho nhà hàng và tư gia. Xem tại LECCA, 880 Trần Hưng Đạo.

Nệm mousse
VINH GIANG
74, 76 Phạm-H-Thái (ngã sáu) Sg. Phát hành các hiệu nệm mousse danh tiếng.

Nha - Trang
28 HOÀNG TỬ CẢNH
BÁC SĨ LÝ - HỒNG - SEN
Chuyên khoa điện tuyến
Chiếu điện—Chụp hình—Chạy điện

Muốn có tiền?...

Nhận thêm 4 Nam, Nữ học uốn tóc, chắc chắn 6 tháng thành nghề cho tiền bánh và ăn ở. Cần 6 Nam, Nữ thợ phụ lương từ 1.000đ. đến 1500đ. Tết gấp đôi, cho 2 chiếc áo, thưởng hàng năm 1.000đ. đến 2.000đ. Viện Uốn Tóc **KIM - HOÀNG** 523 Trần Hưng Đạo (Nha Cảnh sát ngó qua) Uốn tóc giá chót tặng 3 món quà: 1 trăm cái tóc, 1 chai dầu chải, 1 chai dầu gội.

Uốn Tóc Chú ý!!!
(Có Máy phát điện riêng)
Nghệ thuật tuyệt mỹ của nghề uốn tóc là: 1) Biến chế lần tóc thành nhiều màu sắc. 2) Cắt, tỉa ngọn tóc bằng dao, 3) Chải kiểu tùy theo khuôn mặt hoặc theo mẫu trong tạp chí Tây Phương (có hàng trăm mẫu để lựa). Do bà Thủy Ái chuyên viên hữu hạng đã nhiều năm thực tập tại Pháp đảm nhận. Đang được tín nhiệm trong giới phụ nữ Việt và ngoại quốc ở Saigon. Lãnh sửa những lần tóc bị hư hoặc cháy. Dùng toàn mỹ phẩm của Pháp-Mỹ (có thuốc và keo xịt bán). Địa điểm thanh lịch. Giá đại chúng. 2A đường Cao Thắng Saigon (gần đường Hồng thập Tự). Thứ bảy làm tới 10g tối. Nghỉ ngày Chủ Nhật.

Thuốc SIỂNG NGUYỄN THẾ
TRỊ: siểng, hen, ho gió, ho gà kinh niên hay mới phát.

EPHEDRIODE
SIROP
Sỉ và lẻ: Phcie. Nguyễn-Thế 95 Trần hưng Đạo (Saigon)—K.N. số 318 BYT 13-12-62.

Bói bài: Nơi được sự tín nhiệm của quý ông và quý bà trong mấy năm qua, vẫn do **Cô Hai** coi tại 76, Lê - văn - Linh (nối dài) Khánh Hội.

Tổng Phát Hành: Thiệp Noel nhiều kiểu. Bán xe du lịch, Prince NBW số 539 Đồng Khánh Cholon.

Cần mua gấp: 2 tàu kéo từ 150 đến 300 mã lực. Liên lạc Hãng Phan thị Dung, 9 Trịnh minh Thế Saigon.

ÍT TỐN TIỀN
Với loại Radio thường sửa thành Hi Fi hay Stéréo gắn vào Meuble chưng Salon bảo đảm như máy ngoại quốc. PH'... RADIO 72 Nguyễn Cô ... trừ Saigon (Lefèbvre cũ) sau Ngân Hàng Quốc Gia V.N.

NỔI TIẾNG
Thiệp Cưới
DANH THIẾP
MỚI LẠ, RẺ, ĐẸP
CHỈ CÓ NHÀ IN
Thái-Hòa
286 Nguyễn thiện Thuật — Saigon

Đại hạ giá 999đ.
MỖI BỘ NỆM MOUSSE
1m00x2m (vải bọc tính riêng) tại tiệm TOÀN MỸ 533 Trần Hưng Đạo Saigon. (trước trường Huấn Luyện Cảnh Sát Đ.T) nơi đây chuyên bán sỉ và lẻ các loại nệm MOUSSE, gối MOUSSE của các hãng danh tiếng, giường sắt đủ các cỡ. Để chứng tỏ bổn hiệu chuyên bán những loại hàng tốt, bảo đảm, bền và đẹp, nhưng giá hạ đặt biệt, yêu cầu quí khách đi khảo giá và xem hàng kỹ lưỡng ở các hiệu khác trước khi đến bổn hiệu.

Máy lạnh (Mỹ), Máy nước nóng (Thermor), rất tốt bán. 84 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán máy lạnh, tủ lạnh, ghế, điện, máy nước nóng ... Xem đồ từ 29-11-65, ngày bán 3-12-65 10g tại 4 Bến Vân Đồn Sg.

Kỹ Nghệ Lạnh
LÊ THÁI
283A Hai Bà Trưng Saigon
Điện Thoại 23.486
SỬA CHỮA — MUA — BÁN
Các loại TỦ LẠNH — MÁY LẠNH — CÁC LOẠI ĐIỆN CƠ — MÁY PHÁT ĐIỆN. NHẬN ĐẠI và SỬA CHỮA MỌI HỆ THỐNG ĐIỆN LỰC— CÁC NHÀ MÁY CƠ XƯỞNG v.v...

Thiệp Cưới HỢP HƯNG
349 NGUYỄN THIỆN-THUẬT SAIGON

NHÀ LÀM NỆM **Liên-Sơn**
352, Đ.L. Hồng Thập Tự Saigon Đ.T. 24.594. trên 20 năm chuyên nghiệp sản xuất nệm gòn và bán các loại nệm cao su mousse đủ các hiệu danh tiếng. Rất được tín nhiệm của quí vị khách hàng trong và ngoài nước. Có xe giao đến tận nhà và chuyên giao khắp nơi.

KHIÊU VŨ

Ánh-Tuyết
Dạy Khiêu Vũ riêng từng người. Nơi tập lịch sự. Dù chưa biết âm nhạc sẽ đi đúng nhạc điệu. Bước đi quý phái. Do Nữ Vũ sư ÁNH TUYẾT hướng dẫn và các cô Ngọc Lan, Huyền Trang, Minh Đức, Anh Nhơn thực tập. Có dạy biểu diễn các vũ điệu. Địa chỉ 399/23 Phan đình Phùng Saigon (đường lớn xe hơi vô tận cửa)

XE

Bán xe Peugeot 203 toàn hảo. Coi xe tại 28 Huỳnh thoại Yến (Chợlớn Mới).

Bán gấp — 1 xe Peugeot Camionnette 403 ED số thiệt — 1 xe Dauphine EC. Xin hỏi: 7, Ngô tùng Châu Saigon, Đ.T. 25.155.
— 1 xe Chevrolet mui sập EA. Xin hỏi 476, Phan đình Phùng Sg.

Cần bán 1 xe gắn máy Mobylette xanh kiểu mới tự động (đèn vuông) — Một quạt máy KDK Nhật Bản (origine) — 1 xe Traction 11 Léger có Radio Philips Hòa Lan. Tất cả đều toàn hảo. Hỏi 364C Lê Lợi Gò Vấp (phía Xóm Thơm). Miễn trung gian.

Dauphine bán ED chín nút —2CV fourgonnette EB chín nút hoàn toàn còn origine. Hỏi: 398 Phan đình Phùng Sg.

MUA tất cả xe cũ hiệu «AUSTIN» đời «A.50» trở lại
GARAGE CHARNER
131 đại lộ Nguyễn Huệ Saigon Đ.T. số 20.423 - 21.124 - 22.531.

Bán Mercédès « 219 » có radio EA — Toyapet ED — Austin Sport EB—Renault « R.4 » EB—Morris Mini-Van EB Opel Rekord có radio NBU.
Mọi chi tiết, xin hỏi ô. Đại

MUA Lambretta hoặc Vespa đời NAP. NAY...NA.A Đến hoặc liên lạc bằng thơ. VẠN-HƯNG 493 Phan đình Phùng Bàn Cờ.

JEEP Bán 1 xe Jeep capot bầu, đời mới ED... toàn hảo. Hỏi: 505 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán Préfect cuối đời NBU thật tốt. Hỏi 290 Trần hoàng Quân ngoài giờ làm việc.

Bán hoặc cho mướn một xe Dodge 6 x 6 ba đít, số mạnh, thùng benne một tí. Do 425/6 Phan đình Phùng Sg.

Bán Dauphine EB-EC. Giá 280.000đ. Hỏi 85-87 Chi Lăng Phú Nhuận. Tél. 25.684.

Bán Ford Fairlane NBM, giá nhất định 155.000đ. 113 Yên Đổ Saigon.

Bán Taxi EC Dauphine một chủ, mở còi, tốt, không người chạy. Hỏi 382 Phạm hồng Thái (Bảy Hiền) Gia Định.

Bán xe vận tải nhẹ hiệu Isuzu ED-24... (thiệt). Hỏi 295T Bến Chương Dương Saigon.

Ford Anglia de luxe du lịch, 1 đời chủ, thật tốt. — Dauphine EC-7 còn mới nguyên bán gấp. 242 Gia Long Sg.

P.403 camionnette chạy xăng đời EA-8... bán gấp. 369/16 Lý thái Tổ Sg.

Traction 11 Légère bán gấp. 117 Trần quốc Toản SG.

VOLKSWAGEN du lịch NBU và CITROEN 11 normale NBK (số thiệt) toàn hảo. 28 Tạ thu Thâu Saigon.

Bán 2 xe Citroen và 1 Land Rover còn tốt. Xin hỏi cô Xuân 88/11 Cách Mạng Saigon.

Bán Préfect đời NBV — Xe Traction đời NBO. Hỏi 298 Lý Thái Tổ.

Bán xe nhà Frégate. Máy vô ruột mới. Hỏi 612/103/5 đường Bàn Cờ sau trường học Lam Sơn.

Bán xe Chrysler Luxe 56 rất đẹp và tốt và 1 tủ lạnh 240L ADM. 288 Hòa Hưng Saigon.

Bán xe Ford K. bít bùng và 2CV Ftte có kiến hông và bảng thật tốt ít đi. Tại 344 Bến Chương Dương Saigon. Hỏi anh Tám Đồng Hồ ngoài giờ làm việc.

Bán xe Bán 1 DS 19 đời EA. Và 1 Magnétophone Sony Tape Corder TC 500A. Hỏi ông Trần công Phú 46 Bến Chương Dương (Nha Kế Hoạch) trong giờ làm việc.

Bán gấp Juva-4 để làm taxi rất tốt. Hỏi 601 Lê văn Duyệt Sg kế bên Công lập.

Bán Peugeot 203 hoàn hảo do chủ lái. Hỏi 14 Lê văn Duyệt Saigon trong giờ làm việc.

Xe bán Dauphine Alfa Roméo hoàn toàn mới 8... — 92-C Cao Thắng Saigon.

Cần mua Traction độ 50.000đ. trở xuống. 394 Trương minh Giảng Sg. Sáng 8h-9h.

Bán xe Anglia Fourgonnette EB6... chưa cắt kiếng toàn hảo. Hỏi 127 Mai xuân Thưởng Q. 6 ngoài giờ làm việc.

Cần mua giá cao trả tiền ngay nhiều **Vespa, Lambretta, Gắn Máy** do 664 Phan thanh Giản Saigon. BÁN GẤP xe hơi Vauxhall Victor NBT — Simca 9 NBQ toàn hảo.

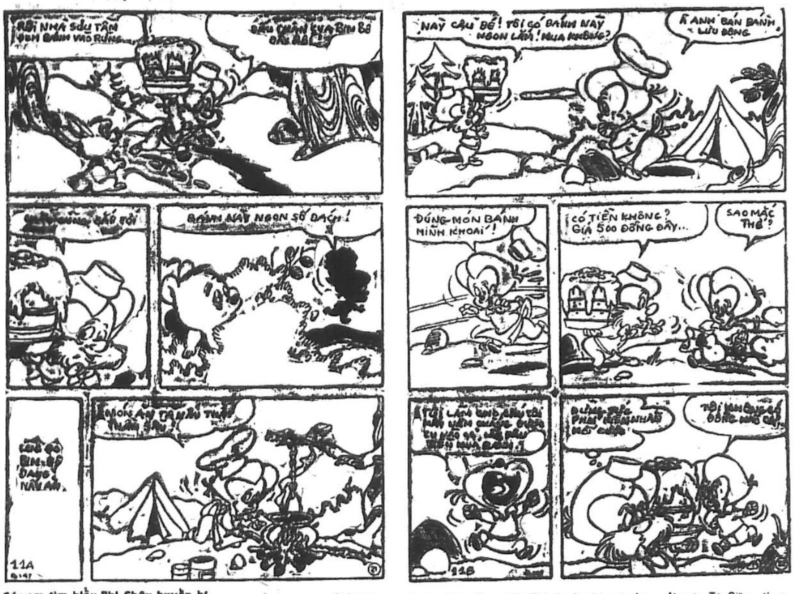
Salon Xuân-Quang
356 Phan Thanh Giản — SAIGON
P-403, P-203, 2-CV Fourg., 2-CV berl., Morris (taxi), Renault (taxi), 2 Tract. 11 Normal, Jeep Land Rover.

Salon Việt Nam
MUA — BÁN — ĐỔI XE HƠI SCOOTERS
Mua, Bán đủ các hiệu xe hơi. Nhận xe gởi bán Huê Hồng hạ nhất. Săn sóc kỹ lưỡng, BÁN MAU.
Quý Ngài muốn MUA hay BÁN xe mau chóng xin đến:
115 TRẦN QUANG KHẢI TÂN ĐỊNH — SAIGON
Phòng trưng bày xe lớn nhứt Thủ Đô

SALON Cần mua nhiều xe VESPA và LAMBRETTA cũ, mới giá cao.

Salon Nguyễn Điều
2-4 Tạ Thu Thâu Saigon
Đ.T. 24.045
BÁN.— Volkswagen du lịch 1965
— Renault «Dauphine» EC.
— Peugeot 403 EB.
— Citroen ID. NBS.
— Daihatsu (Nhựt).
— Austin Mini Van.
— Taunus 12 M. EC.
— Opel Record EB.
MUA.— Volkswagen bus, Opel. 2 CV.
— Salon NGUYỄN-ĐIỀU nhiều xe mới toàn hảo, rất vừa lòng Quí khách thân mến.
— Bán đất Tân Định 1.300m2, hoặc chia lô 4m x 30m, chi tiết do Salon Nguyễn Điều.

CHIẾC GƯƠNG THẦN



Các em tìm hiểu Phi-Châu huyền bí hay truyện « TÁC GIĂNG CHÚA TỂ RỪNG XANH »

TÌM THẤY NGƯỜI XƯA

THÔNG-THÁI kể

Lũ mọi da đen tuy nằm ngủ trên bệ cao, có đốt lửa, nhưng rồi nước cũng chạy ào ào tung toé, làm cho lửa tắt ngóm và nước thì mỗi lúc một dâng lên cao. Cũng lúc đó ở bên ngoài cửa hang đáng lẽ nước chảy đi, thì cũng lại có nước ùn vào.

Tác Giăng rất tinh mắt chàng thoáng nhìn cũng hiểu ngay hành động này là do quái vật khổng lồ gây ra. Có lẽ nó muốn ăn chắc, muốn tiêu diệt cả đoàn thám hiểm ở trong hang này nên mới tìm cách khơi một con suối nào đó để cho tất cả nước đều dồn về phía hang ngà voi này. Nước ngập và chảy mạnh như thế thì khó có ai mà thoát chết được, thứ nhất là lại lúng túng trong hang, lúng túng vì những tảng đá lớn do quái vật ném vào như mưa lúc trước.

Nước mỗi lúc chảy vào một nhiều và một mạnh. Riêng Tác Giăng và những người da trắng vì ở trên cao thì không có gì đáng ngại, song bọn mọi đen thì hoảng vô cùng, vì nước đã lên cao ngập cả chiếc bệ đá mà chúng dùng làm chỗ nghỉ qua đêm. Chúng tíu tít gọi nhau để tìm chỗ ẩn náu. Tác Giăng trông thấy thế chàng thương hại vô cùng, nên chàng vội từ trên cao nhảy xuống đất để tìm cách cứu những tên mọi đen đó. Việc đầu tiên của Tác Giăng là đặt lấy sợi dây thừng mà lúc trước đoàn thám hiểm đã dùng để leo lên chiếc bệ đá.

Chàng buộc vào đó một hòn đá khá lớn, buộc chặt, rồi ngắm lỗ hang ở phía trên cao mà ném. Tảng đá bay vút lên rồi mắc ngay ở phía ngoài, trong khi đó thì Tác Giăng vẫn giữ lấy đầu dây. Chàng ra hiệu cho lũ mọi đứng yên chờ chàng. Chàng leo dây thoăn thoắt, loáng một cái đã tới lỗ hang lộ thiên đó.

Sở dĩ Tác Giăng leo lên trên như thế là vì chàng nghĩ rằng ở trong hang, dù sao cũng rất là nguy hiểm, nếu quái vật khổng lồ đã tinh khôn nghĩ cách tháo nước ở suối ở sông cho chảy vào trong hang này, làm ngập hết cả hang thì tất nhiên mọi người phải chết ngộp chứ không sao thoát được. Mà nếu chạy khỏi ra ngoài theo lối cửa hang thì biết đâu mà quái vật chẳng rình sẵn, chờ mọi người ra thì chộp.

Vậy cách tốt nhất là thoát khỏi hang ngà voi theo lỗ hổng lộ thiên nọ thì mới mong sống sót. Chàng đoán chắc quái vật đó không ngờ tới lỗ hang đó, vì nó đã từng thò tay vào rồi, và nó cũng đã từng nghĩ là người ta không thể nào leo theo lối đó mà ra ngoài được.

Tác Giăng leo lên hết sợi dây, rồi chàng đứng ở trên rung động sợi dây như có ý bảo bọn mọi hãy theo lời chàng mà leo lên. Lũ mọi hiểu ý đó, chúng đỗ xô nhau leo lên, leo vun vút. Bọn mọi đen vốn sống trong rừng nên việc leo trèo này đối với chúng quả thật chẳng có gì đáng khó khăn cả. Gần hai chục đứa leo rất nhanh một lát sau thì chúng đã ở trên phía lỗ hang đó rồi. Ở trên lỗ hang này nhìn ra ngoài, thấy bao quát một khoảng rất rộng, và Tác Giăng cũng như lũ mọi chợt trông thấy cái đầu ngọ nguậy của quái vật một mắt : nó nằm sấp ở ngay cửa hang ngà voi, rình có ai ra thì chộp. Thì ra trong lúc tiếng nước chảy ào ào mọi người không nghe thấy gì thì quái vật bò tới gần và nằm sát xuống đất để rình. Quái vật có một mắt trên trán, nó cứ phải ngọ nguậy cái đầu dường như là để quan sát xem có ai từ trong hang chạy ra không, nhưng nó càng đợi thì càng như là sốt ruột lắm.

Lúc ấy trăng bỗng nhô ra khỏi đám mây. Tác Giăng vội ra hiệu cho lũ mọi nằm ép mình xuống, vì sợ quái vật trông thấy thì nguy. Nhưng Tác Giăng làm thế cũng bằng thừa, vì sự thật mắt quái vật rất kém. Trông cái mắt thì to như vậy, nhưng sức mắt rất là tồi tệ. Nó chỉ có thể nhìn thấy những vật to lớn và sáng sủa thôi, chứ ban đêm trăng sáng mờ mờ như thế này thì nó làm sao nhìn ra cho được.

Quái vật càng đợi càng nóng lòng sốt ruột, nó cứ cựa quậy luôn, cái tay thì thỉnh thoảng lại gạt đám nước bẩn ở trên mắt, vì mắt nó không thể nhắm lại được, và dường như bên ngoài mắt có một tấm màng cứng và dầy, nước lâu lâu lại bám dầy y như là kính xe hơi bị nước mưa bắt vào làm cho cảnh vật bị nhòe đi vậy.

Tuy vậy, cẩn tắc vô áy náy. Tác Giăng vẫn ra hiệu bảo bọn mọi nằm ép xuống để tránh tầm mắt của con quái vật đó. Trong lúc nguy hiểm này, thì dù là người nước nào đi chăng nữa, nhất cử nhất động cũng đều được thông cảm một cách hoàn toàn.

Bọn mọi đen đã từng chứng kiến cảnh Tác Giăng thi thố tài năng cho nên nó rất tin cậy ở chàng dũng sĩ rừng xanh này. Chúng thì muốn sau này trở về bộ lạc, sẽ suy tôn Tác Giăng làm vị thần để trông coi cho bộ lạc của chúng. Chúng tin chắc nếu Tác Giăng nhận lời, thì tất cả dân chúng cả một vùng rộng lớn ở gần hồ Tchad sẽ sống thái bình với nhau, không còn có những vụ đâm chém nhau một cách vô lý nữa. Tác Giăng hiền lành như thế kia lại có s[illegible] mạnh thì ai mà có thể chống lại chàng cho được, mà chống không lại thì thà thần phục và sống tử tế với nhau chả hơn sao ?

Sau khi bọn mọi đen leo lên hết, thì đến lượt những người da trắng. Thoạt tiên là cụ Uy Liêm. Giô Ny lại buộc chiếc băng súng lúc trước vào đầu sợi dây và để cụ Uy Liêm ngồi vào đó, rồi Tác Giăng ở trên cao kéo lên, sau đó tới Giên và sau cùng thì là Giô Ny.

TỜ BÁO GIÁO DỤC NHI ĐỒNG
Số 2 9
BÁO CHÍNH LUẬN 1-12-65

Mai Bê Bi

Phụ trách : Kiều-D.-Hùng Tô-Ngọc

Câu đố

của YÊN CHÂU

1) *Bài hát tiếng ca*
Nghe chát lỗ tai
Trông hoài không thấy
Bóng dáng người đâu
Đố là gì ?

2) *Mình tròn gân nổi nhiều khoanh*
Quan yêu dân chuộng ngự trên đầu người
Đố là gì ?

3) *Cây gì có quả không hoa*
Cũng không có lá đố là cây chi
Đố là gì ?

4) *Mẹ trơn tru đẻ con gai góc*
Mẹ chóc nóc đẻ con trọc đầu
Đố là gì ?

GIẢI ĐÁP :

1) Radio
2) Khăn đóng
3) Cây cầu
4) Quả mít và quả chanh
5) Hàm răng và lưỡi

Tò Mò

HOA BẠCH TRƯỜNG

- Joseph Bernhard Docen giám đốc thư viện Munich (Đức) có thể đọc 1 lúc 9 cái thơ về 9 vấn đề cho 9 người thư ký viết bằng 9 thứ chữ khác nhau.
- Nhôm là loại kim khí có nhiều nhất trên trái đất của chúng ta.
- Đĩa hát bán chạy nhất ở Mỹ hiện nay là bản «Mừng ngày sinh nhật» (Happy Birth day to you», do tổng thống Kennedy ca.

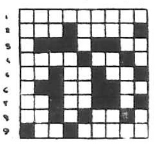
Lời hay, ý đẹp

— *Không được lòng người khó lòng điều khiển được công việc. Dùng mãnh lực có thể ép buộc người thi hành một công việc nhất định, song không thể khiến người đem toàn tâm toàn lực phụng sự một cao nghĩa.*

A. GÈRE

Ô Chữ

H. ĐƯỢC



NGANG

1) Thành Hà Nội còn gọi là gì ?
2) Con vật dài có nọc độc — Biệt hiệu của tác giả.
3) Cục bướu — E — Đứa con chót.
4) Nếu năng tập thể dục thì sẽ nở... — Có thể mới sống — Y.
5) Chị của mẹ — Làm y theo mẫu — Nhỏ hơn sông.
6) Bình không đi được — Vật trên mình của chúng ta — Còn gọi là cung.
7) Tiếng cười — IN (viết ngược) — 6.
8) Còn gọi là dốt (bỏ G) — Ca — Còn gọi là cha (viết ngược) — Chữ thứ 3.
9) Tiếng cười — Tác giả chuyện Lục Vân Tiên tên gì ?

DỌC

A) Ngày rằm tháng 8.
B) Tiếng cười — Hỏi một người khác — Trên em.
C) Nếu không có... thì chết — N — A.
D) Nó — Tranh nhau.
G) Thuyền còn gọi là gì ? Cha của cha — Chữ thứ 3.
H) Dụng cụ đựng nước — Đâu vẫn — Tiếng ngạc nhiên.
E) Hỏi lại — Mãng cầu — Một trong ba người bạn của chúng ta.
J) Dốt — Con vật hút nhụy hoa — E.
K) Go — Tuổi con chuột — A — Con vật hay điềm xấu.

Cười

Sa tăng

Trong giờ Pháp văn, cô giáo giảng :

— *Sa tante* là cô của nó.

Bỗng thấy Bi nói chuyện với Bê, cô gọi.

— Bi, *Sa tante* là gì ?

— Dạ *Sa tante* là...

— Là gì ?

— Dạ là... quỷ *Sa tăng* ạ !

(THỦY)

Giải đáp ô chữ hôm qua

	1	2	3	4	5	6
1	P	H	A	T	T	U
2	H	U	O	N	G	■
3	A	O	■	C	A	N
4	T	N	[illegible]	H	■	A
5	T	O	A	■	A	N
6	U	■	N	A	N	H

Các bạn xem Mai muốn du lịch ...

CON NÍT Nóng và Ban
và ngừa được chứng làm kinh trong lúc nóng cao độ
Cho uống thuốc CHÍ LINH hiệu NHÀNH MAI. Thuốc còn trị các chứng ban : ban đỏ, ban trắng và ngừa được chứng làm kinh. Các hiệu thuốc Bắc có bán. Saigon do Nhành Mai 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tândịnh) K.N. 534 — 20-11-63

Thuốc Ho « BAC BƯU »
NHÀNH MAI
TRỊ : Ho gió, ho cảm, ho khan tiếng, ho có đàm. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khát Chân (gần chợ Tân Định) K.N. 536 ngày 20-11-64

PHONG NGỨA
Ghẻ chốc, lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó
Không phải thoa phết sơ sài ngoài da, mà hết, uống
GIẢI PHONG
SÁT ĐỘC HOÀN
ÔNG TIÊN
30 năm sáng lập
HỎI CÁC TIỆM THUỐC HOA - VIỆT
SAIGON 226, LÊ - THÁNH - TÔN
NHÀ THUỐC ÔNG TIÊN P.L. CHOLON
K.N. 518 B.Y.T. 20-11-63

TAM.TINH HẢI.CẨU
BỔ.THẬN HOÀN SỐ 2
Trị hết
ĐAU LƯNG
NHỨC MỎI
MỘNG MỊ
DI.TINH
VÕ-VĂN-VÂN
DƯỢC PHÒNG THỦ DẦU MỘT
K N Số 688-17-1-64

Mới phát hay đau lâu, ai bị bịnh TRĨ. Đi tiêu ra máu, bị bón kinh niên, nên dùng thuốc :
TRĨ — LẬU Quảng-An-Hòa
TRỊ các chứng : nội Trĩ, ngoại Trĩ, đi cầu máu tươi ra có giọt, hậu môn sưng, nổi mụt, ngứa ngáy, đi đứng khó khăn, đại tiện đau rát, dùng thuốc này để lọc huyết, làm mát mẻ đại trường, tiêu trừ ung độc, hết bón. K.N.S. 1252 — 28-9-65

THUỐC BỔ TRẺ EM
Đại bổ CƯƠNG NHI TỐ Quảng An Hòa
Rất cần thiết cho trẻ con dùng để trị chứng : ốm yếu, biếng chơi, lừ đừ chậm chạp, đổ mồ hôi trộm, mặt mét da xanh, hiệu nghiệm để bồ dưỡng cơ thể thiếu nhi, tiêu thực, ăn chơi ngủ yên, khỏe mạnh, học hành tiến bộ. (Có bán ở các tiệm thuốc bắc). Tổng phát hành nhà thuốc QUẢNG AN HÒA 169 Lê văn Duyệt Saigon (Đông Dược sĩ LÝ TRÁC). K.N.S. 1251—20-9-65

CARBOGUANIDINE
HIỆU CON NAI
CARBO
Ngừa và trị :
CÁC CHỨNG ĐAU BỤNG. TIÊU CHẢY
Ợ CHUA. SÌNH BỤNG. ĐẦY HƠI. ÓI MỬA
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
690 BYT 30-1-64

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM
Đau tim, lớn tim, yếu tim, hồi hộp, tim đập mạnh, xây xẩm chóng váng, mệt, ngất, mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giật mình hoảng hốt, thần kinh bất an, dùng : Thuốc Bổ Tim TÂM CHI BỬU La Vạn Linh, (có để bán ở các tiệm thuốc Bắc) K.N. số 610 ngày 18-12-63.

Các chứng Ho khan, Ho có đàm
Phong rang tức ngực, ho lâu ngày, ăn ngủ không được, gầy yếu mệt mỏi, ho về đêm, ho suyễn, sản phụ ho dây dưa không dứt, cần trị với PHẾ TẠNG BỬU La Vạn Linh.
(có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 532 Đồng Khánh CHOLON
K.N. số 607 ngày 18-12-63

T.T.T.
+ TÉTRACYCLINE
+ TRISULFAZINE
+ TRIVITAMINÉE
trị: BÁCH BỆNH
gồm : 1 trụ sinh 3 kháng sinh 3 Sinh tố.
CÁC BỆNH NHIỄM ĐỘC — ĐAU BỤNG — ỈA CHẢY — MỤN NHỌT — CÚM — HO SƯNG CỔ HỌNG — SƯNG PHỔI — ĐAU ĐƯỜNG TIỂU — NHIỄM ĐỘC SAU KHI GIẢI PHẪU.
KN 1215 BYT. 5-8-65

Các bạn muốn giải thoát BỆNH NGHIỀN đã có
THUỐC CAI
ĐÔNG-KINH
RẤT HIỆU NGHIỆM
VỚI 4 ĐẶC ĐIỂM TRONG KHI UỐNG THUỐC CAI :
— Vẫn đi làm việc như thường
— Không mỏi mệt, không nhức xương, không biến chứng
— Khi cai không thèm hút
— Thuốc dễ uống.
TỔNG PHÁT HÀNH :
101 Ngô tùng Châu Saigon

HO Bổ phế linh đơn Thụy Lâm loại A : Trị : Các chứng ho lâu, nhiều đàm, ho cảm, ho đàm, ho gió, yếu phổi, rang ngực, tự nhiên sút cân.
BẠCH ĐỚI HOÀN THỤY LÂM
TRỊ : Cứng đầu còn, ngứa cửa mình, ra huyết trắng (các tiệm thuốc Bắc đều có bán).
ĐẠI-MINH TÊ THẤP HOÀN
TRỊ : Hay mỏ mắt, nhức đầu, tê, nhức gân xương co rút, yếu gân xương, mỏi vai, chạy đâu đau đó, phù thủng, sần sùi ngứa lác chảy nước vàng, nhiều đàm, nổi hòn đau lưng, đau bụng, chậm tiêu, sình hơi, hay ợ ửa rải.
Nhà thuốc THỤY LÂM
191 Gia-Long — SAIGON
K.N. số 245 ngày 25-9-63

TABLETTES CAVED-S
CAVED-(S)
SUC DE RÉGLISSE DEGLYCYRRHIZINISE PULV 0,38g
SOUS NITRATE DE BISMUTH BASQUE 0,10g
HYDROXYDE D'ALUMINE COLLOIDAL 0,10g
CARBONATE DE MAGNÉSIUM 0,20g
BICARBONATE DE SODIUM 0,10g
RHIZOMUS CALAM PULV 0,03g
CORTEX RHAMNI FRANG PULVÉRISÉ 0,03g
ENREGISTRÉ SOUS LE N.20301B-P.C 20.6.58
CEDONA HAARLEM Holland
LABORATOIRES DE L'AMBRINE
M. POINTET GUILLOT Pharmacien
22 Rue Perceval Paris (XIVe) Tél Ségur 79 58
Fabriqué sous licence au Viet-Nam par LA THÀNH NGHỆ Pharmacien 95-20 L Tự Do SAIGON
Có Chất Nhựa Cam Thảo (TINH CHẤT)
trị
CÁC CHỨNG BỊNH:
BAO TỬ và RUỘT
CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC ÂU MỸ
KN. 867-BYT-QCDP-8-6-64

Đau Bao Tử, Đau Ruột, Đau bụng kinh niên
UỐNG
Dưỡng Tỳ Hoàn
— ÔNG TIÊN —
CẦN CHO NGƯỜI :
ĂN UỐNG KHÔNG TIÊU, NG HƠI, SÌNH RUỘT, Ợ CHUA
Hỏi các tiệm thuốc Hoa-Việt Saigon, 228 Lê-thánh-Tôn
Nhà thuốc ÔNG TIÊN Phú Lâm — CHOLON
BYT KN số 951 ngày 10-12-39

BISMUCAL
HỘP THIẾT CHẮC-CHẮN
THUỐC TRỊ BỊNH BAO TỬ
BISMUCAL
PANSEMENT GASTRO-INTESTINAL
— ĂN UỐNG KHÔNG TIÊU
— Ợ CHUA, ĐẦY HƠI, SÌNH BỤNG
— ĐAU LÓI, NÓNG TRONG BAO TỬ
THƠM BẠC HÀ
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

và có thể bắt kịp hay chận đầu tấn công những đơn vị Cộng sản này. Vì rừng núi hiểm trở và lại thiếu những trục giao thông nên những đơn vị bộ binh khó có thể di chuyển mau lẹ được. Chính xuyên qua những nhận xét trên và những câu hỏi của ông McNamara mà người ta đoán có thể sẽ có thêm nhiều đơn vị không vận Hoa kỳ được thành lập và có thể sẽ được gởi sang Việt Nam.

Sau khi rời An Khê, phi cơ chở ông McNamara và đoàn tùy tùng đã bay lượn để quan sát hải cảng Qui Nhơn và sau lại đáp xuống hải cảng Cam Ranh, nơi đây ông Bộ trưởng Quốc phòng Hoa Kỳ đã nghe một cuộc thuyết trình về sự tiến triển của công cuộc xây cất hải cảng Cam Ranh. Sau đó, ông McNamara đáp phi cơ trở về Saigon và đã đến phi trường Tân sơn Nhất vào hồi 6 giờ tối.

Gia tăng sự cam kết

Các quan sát viên ở Saigon nhận định rằng đúng lúc ông Namara tới đây thì Việt Cộng bố trí đánh 3 trận lớn.

Cộng sản có tính đánh tới có trung đoàn chứ không còn đánh du kích đã giúp cho phe tin rằng Việt Cộng không muốn thương thuyết có thêm bằng chứng cụ thể về sức mạnh của Cộng sản.

Người ta tin chắc rằng Việt cộng chẳng sớm đợi chế trương để tới hòa hình cách như một người mong muốn. Trận đánh ở đồn điền Michelin chứng tỏ rằng còn lâu Việt cộng mới chịu thà lá rơi ... thua.

Nên chắc là Hoa kỳ phải dựa vào sức mạnh quân sự chiến hữu là tái ngoại giao để khuyến cáo Bắc Việt tới bàn thương thuyết nghị hòa.

Các chuyên viên quân sự cho rằng chỉ có cách đánh liên hồi, bằng cả bộ binh lẫn không quân và hải quân là cách nhanh nhất để dẫn tới chiến thắng tại Việt Nam.

Mặc dầu Hà nội được Bắc Kinh và Mạc tư Khoa giúp đỡ cũng không sao cầm cự mãi với áp lực của Mỹ. Mỹ tăng cường quân số và hỏa lực đã khiến Hà nội hết hy vọng thắng.

Bước tiếp theo là đưa quân số vào đây tới mức mà Cộng sản không thể chịu đựng nổi áp lực gia tăng.

Có thể là quân Mỹ sẽ tăng thêm tới mức 250.000—300.000 người và quân đội Việt Nam sẽ tới mức 550.000.

Chiếc hàng không mẫu hạm không lồ Enterprise gia nhập Hạm đội Thứ 7 chứng tỏ rằng Cộng sản còn phải chịu đòn nặng hơn nữa.

Người ta cho rằng chuyến viếng thăm của ông McNamara đã gia tăng sự cam kết của Mỹ ở Việt Nam về mặt nhân lực. Và đây là lúc thuận lợi nhất để đưa thêm hàng ngàn quân đội Mỹ sang Việt Nam.

Chiến thắng còn lâu, nhưng càng có thêm nhiều quân đội Mỹ thì thời gian chinh chiến càng được rút ngắn.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành Cảm Tạ: Toàn thể quý vị SQ và nhân viên thuộc:
- Bộ Tư Lệnh Không Quân,
- Không đoàn 62
- Phi đoàn 211-213-214-215-524
- Trung tá Tỉnh Trưởng Kiến-Hòa
- Thiếu tá Phó ngoại Kiến-Hòa
- Thiếu tá Trung đoàn Trưởng Trung đoàn 10 SĐ 7.
- Đại úy Quận Trưởng Trúc-Giang;— Quý ông Trưởng Ty và toàn thể nhân viên:
- Ty Điền địa Kiến Hòa
- Ty thuế Trực thâu và Trước-Bạ Kiến Hòa
- Trương Khương-Việt Saigon
- Quý vị thương gia và các cấp quân dân chính tỉnh Kiến Hoà
- Quý vị cô bác ở xã Phú Nhuận

Đã đến phúng điếu, phân ưu và giúp đỡ chúng tôi đưa linh cửu của con, em, chồng, anh, cậu, chú, bác chúng tôi là

Ô. TRẦN-VĂN-NINH

đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa Trang Kiến Hoà.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, xin niệm thứ.

Ô. Bà: TRẦN-VĂN-ĐÀN và các con, cháu

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay: con, rể, chồng, anh, em chúng tôi là

NGUYỄN-QUANG-KHẢI

Sanh năm 1941 tại Cao Lãnh (Kiến Phong) từ đêm 27 rạng 28-11-1965 tại Đức Hòa. Lễ an táng sẽ cử hành tại Biên Hòa vào ngày 29-11-65 lúc 8 giờ.

Mẹ ruột: Bà NGUYỄN-TẤN-LỘC nhủ danh Võ-Thị-Châu, nghiệp chủ Kiến Phong

Cha mẹ vợ: Ông Bà NGUYỄN-VĂN-SÂM

Vợ: Marie, NGUYỄN-THỊ LOAN tự Châu

Anh chị ruột: Ông Bà ĐOÀN-VĨNH-TRIỀU

Em: NGUYỄN-THỊ-LỆ-MỸ
NGUYỄN-BÌNH-KHIÊM
NGUYỄN-LỆ-THỦY

Anh chị vợ: Ông Bà Raymond Haupt

Anh: Rene Haupt
Robert Châu

Em: Madeleine Phụng

Nay cáo phó

CHIA BUỒN

Hay tin trễ Thầy:

NGUYỄN-VĂN-TÂM

thất lộc.

Chúng con đau đớn chia buồn cùng tang quyến và nguyện cầu cho hương hồn Thầy được về cõi Phật.

VÕ-THÀNH-TƯƠNG
THÀNH-HOÀNG-ANH

CẢM TẠ

Chúng tôi thành thật cảm tạ:
- Chư Đại Đức Niệm Phật đường ấp Tây Ba
- Ban Hộ niệm Chùa Trấn Quốc
- Ông Hiệu trưởng, Quý vị giáo sư, các em học sinh trường trung học Kiến Tường
- Các bạn cựu học sinh IIIC, IIC, IC Chu văn An (57—60)
- Các bạn cựu sinh viên Đại học Sư phạm — Saigon
- Các bạn Cựu sinh viên trường Quốc Gia Âm Nhạc và Kịch Nghệ Saigon
- Quý vị thân bằng, quyến thuộc

đã phân ưu, phúng điếu, và đưa linh cửu Cha, Ông, Bác, chúng tôi là:

Cụ LƯƠNG-VĂN-TIẾN

(Giáo học hưu trí)

Thất lộc ngày 19-11-1965 tại Saigon hưởng thọ 85 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất kính xin Quý vị niệm tình tha thứ.

Thay mặt tang quyến: LƯƠNG-VĂN-LIÊN

Thông Cáo Cúp Hơi Điện
ĐỂ TIẾT KIỆM BAN ĐÊM

—o—

Công ty Thủy Điện xin thông cáo để quý vị thân chủ rõ: vì đường dây cung cấp điện 230kv từ Danhim bị trở ngại, nên bắt buộc Công ty lại phải áp dụng 1 chương trình cúp hơi điện để tiết kiệm vào ban đêm, cứ 3 đêm cúp một lần từ 18 giờ đến 22 giờ.

Những ngày Thứ Năm	2-12-65	Chủ Nhật	5-12-65
Thứ Tư	8-12-65	Thứ Bảy	11-12-65
Thứ Ba	14-12-65	Thứ Sáu	17-12-65

Khu Nam Saigon

Miền ở giữa: Bến Bạch Đằng, đường Tự Do, Nguyễn văn Thinh, Nguyễn Huệ, Lê Lợi, Nguyễn trung Trực, Nguyễn Du, Công trường Kennedy, Nguyễn Hậu, Hai Bà Trưng, Đại lộ Thống Nhứt, đường Nguyễn Bỉnh Khiêm, Đại lộ Lê thánh Tôn, Cường Để, Bến Bạch Đằng Tất cả vùng Thạnh Mỹ An luôn khoảng giữa Kinh Cầu Kiệu (Arroyo Avalanche) và Xa lộ.

Bao gồm các khu vực cúp hơi sau đây:
6102 6103 6104 6105 6108 6109 6114 6136 6137 6138 6144 6146 6147 6149 6151 6155 6163 6164 6501 6509 6510 6511 6515 6564 9103 9104 9105 9107 9109 9110.

Khu Bắc Saigon

Miền ở giữa: Công trường Cộng Hòa, Đại lộ Lý thái Tổ, đường Phan thanh Giản, Nguyễn thượng Hiền, Hồng thập Tự, Bùi Chu Ngô tùng Châu, Gia Long, Thủ khoa Huân, Lê thánh Tôn, Nguyễn Phi, Lê Lai, Phạm ngũ Lão, Võ Tánh, Đại lộ Cộng Hòa và công trường Cộng Hòa.

Bao gồm các khu vực cúp hơi sau đây:
6413 6416 6422 6437 6502 6508 7403 7405 7408 7410 7411 7416 7417 7418 7419 7461 7507 7508 7510 7512 7513 7515 7516.

Vùng Chợ Lớn

Miền ở giữa: Đại lộ Khổng Tử, Tổng đốc Phương, đường Nguyễn Trãi, Mạnh Tử, Hồng Bàng, Lục Tỉnh, Tân Hòa, Đặng văn Cân, đường Bà Hom, Đại lộ Lục Tỉnh, Hậu Giang, Bến Lò Gốm, Mễ Cốc, Nguyễn Duy, đường Phong Phú, Tùng thiện Vương, Nguyễn Quyền, bến Bình Đông, đường Phùng Hưng và Đại lộ Khổng tử.

Bao gồm các khu vực cúp hơi sau đây:
8406 8411 8413 8414 8415 8416 8501 8502 8504 8506 8507 8508 8511 8512 8513 8514 8517 8519 8524 8525 8526 8527 8528 8531 8532 8533 8534 8535 8536 8601 8602 8604 8607 8606 8609 8610 8611 8613 8614 8625.

Khu vực Gia Định, Phú Nhuận và các tỉnh

Miền ở giữa: Nguyễn văn Học, Lê quang Định, Gia Long, Phan thanh Giản, Võ di Nguy, Trương tấn Bửu, Ấp Trung, Nguyễn huỳnh Đức, Võ di Nguy, Đại lộ Chi Lăng và Nguyễn văn Học.

Bao gồm các khu vực cúp hơi sau đây:
9022 9117 9119 9202 9214 9219 9220 9221 9223 9225 9226 9227 9228 9229 9230 9233 9301 9307 9308 9311 9236 9303 9315.

XIN LƯU Ý: Điện sẽ có lại không cần báo trước sau khi tạm cúp để tiết kiệm. Những số các khu vực kể trên đã ghi trên hóa đơn những nhà dùng điện.

Cáo phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin buồn cùng Thân bằng quyến thuộc:

Ô. NGUYỄN - ĐẮC - THỌ

Tòng Sự tại Ty Nông Vụ Quảng Đức.

Đã từ nạn ngày 26-11-65, hưởng thọ 38 tuổi. Tang lễ cử hành tại Gia Nghĩa ngày 27-11-1965.

Vợ: Nguyễn-thị-Hạnh và các con
Đồng khấp cáo.

Phân ưu

Được tin THÂN SINH Bác sĩ BÙI HOÀNH, Tỉnh Trưởng Quảng Ngãi, vừa từ trần tại Saigon. Chúng tôi thành thật phân ưu cùng tang quyến và kính chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Bà góa phụ Hoàng Xuân Lang và các con

PHÂN ƯU

Được tin Cụ NGUYỄN VĂN - NGẢN, tạ thế, chúng tôi gửi lời phân ưu đến toàn gia.

Và xin cầu chúc linh hồn Cụ sớm về cõi Chúa.

Hòa, Hiền, Thọ

Phân ưu

Được tin Bác sĩ

NGUYỄN - VĂN - NHỨT

Cựu nội-trú các Bệnh viện Saigon. đã từ trần ngày 27-XI-1965.

Chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và nguyện cầu cho anh linh Bác sĩ sớm phiêu diêu miền cực lạc.

Toàn thể các Nội Trú Các Bệnh Viện Saigon

Phân ưu

Được tin buồn

Cụ LÂM - HIẾU

Thân sinh bạn LÂM-HOA-MINH vừa tạ thế tại nhà riêng ở Xã Hưng Hội Bạc Liêu ngày 27-11-65 hưởng thọ được 79 tuổi.

Trong dịp đau buồn này chúng tôi toàn thể anh chị em hãng Bảo Hiểm LES MUTUELLES DU MANS thành tâm cầu chúc hương hồn Ông Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc và thành thật xin phân ưu cùng Bạn LÂM-HOA-MINH cùng tang quyến.

Toàn thể anh em hãng Bảo-Hiểm LES MUTUELLES DU MANS

Recherchons Studio — Faire offre 200 Rue Yên-Đỗ Dragages Téléphone 20.615 et 20.616

CÁO PHÓ

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay:

Cụ Bà NGUYỄN - THỊ - DUNG
tự NGUYỄN-THỊ-NHUNG
Pháp danh DIỆU - NHÂN

đã mệnh chung ngày mùng 6 tháng 11 Ất Tỵ nhằm 29 tháng 11 năm 1965 hồi 21 giờ, hưởng thọ 85 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành tại tư thất số 60 đại lộ Trần hoàn Quân (Nhà Vị cũ) Chợlớn, hồi 08 giờ ngày 02 tháng 12 năm 1965 và sẽ an táng tại Hưng Long (Quận Bình Chánh, Tỉnh Gia Định)

Em	: Nguyễn văn Tùng (Điền Chủ) và các con, cháu
Con trai	: Nguyễn văn Hoành, nguyên Chủ Tịch Hội Đồng Đô Thành Saigon
— dâu	: Trần thị Vinh
— dâu	: Nguyễn thị Ngọ tự Ngọc
Con trai	: Huỳnh Trân
— gái	: Huỳnh thị Ba, và con, cháu
— —	: Huỳnh thị Tư
Cháu	: Nguyễn hữu Dư (Điền Chủ) vợ và các con cháu
—	: Nguyễn phát Tài, Vợ và các con
—	: Nguyễn văn Điều, Hội Đồng Đô Thành Saigon, vợ và các con
—	: Võ thị Dương, nghiệp chủ
—	: Phan chiếm Tô, điền chủ vợ và con, cháu
Cháu nội	: Nguyễn thị Ba, chồng Trần văn Tài, Kiến Trúc Sư và các con
—	: Nguyễn thị Tư, chồng Nguyễn văn Trà, Bộ Kinh Tế và các con
—	: Nguyễn thị Năm, chồng Bác sĩ Trần văn Oanh và các con
—	: Nguyễn thị Sáu, chồng Nguyễn kim Thiện và các con
—	: Nguyễn văn Quí, Bác sĩ
—	: Nguyễn văn Hữu, Nhân Viên Ngân Hàng
—	: Nguyễn văn Thành, Sinh Viên
—	: Nguyễn thị Tài, chồng Marcel Adam ở Pháp
—	: Nguyễn văn Danh, vợ Monique Poirier
—	: Nguyễn văn Thơm, Học Sinh
—	: Nguyễn văn Thuận, Học Sinh
—	: Lê thị Bích
Cháu ngoại	: Nguyễn ngọc Xuân, chồng Nguyễn ngọc Hiền, Nha Quan Thuế và các con
—	: Gau Bak Hong
—	: Huỳnh thị Thu

Tang Gia Đồng Kính Cáo
CÁO PHÓ NÀY THAY THẾ THIỆP TANG

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ Quý Ông, Bà, Cô, Bác, Anh, Chị, Em thân bằng quyến thuộc đã tưởng nhớ đến chia buồn, phúng điếu và đưa tiễn linh cửu chồng, cha chúng tôi là:

Ông TRỊNH - VĂN - TẦN

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bà quả phụ TRỊNH VĂN TẦN
nhủ danh DƯƠNG THỊ XUÂN
Cùng Tang Gia Đồng Bái Tạ

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành Cảm Tạ:
- Cha Bề Trên Thánh Đường Tân-Định
- Ban Quản Trị Hội Thuận Bái Tương Tế
- Quý Ông, quý Bà và Thân bằng, Quyến thuộc đã phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cửu Vợ, Em Dâu chúng tôi là:

Annà: TRẦN-THỊ-VỰNG

Tạ thế ngày 23-11-65 tại 157 đường Gia Long Saigon, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất Kính mong quý vị niệm tình tha thứ cho.
- Chồng: Ma Mười và các con
- Anh em Tiệm Điện QUẢNG-PHƯỚC

và Tang Gia Đồng Kính Tạ

CÁO PHÓ

Chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin cho thân bằng quyến thuộc hay, Chồng Cha Ông chúng tôi:

Là Ông DOMINICO NGUYỄN VĂN-NGẢN đã thất lộc vào hồi 23 giờ 30 ngày 27-11-1965 tại tư thất ở Ấp Nội Hóa Suối Lồ Ô Quận Dĩ-An.

Lễ an táng sẽ cử hành hồi 10 giờ ngày 1-12-1965, tại thánh đường họ An-bình thuộc xã Bình-An Quận Dĩ-An, tỉnh Biên-Hòa.

CÁO PHÓ này thay thiệp báo tang.

Bà quả phụ:
NGUYỄN - VĂN - NGẢN
Con: ĐẶNG-KIM-ĐỊNH
— NGUYỄN-HỮU - CHUNG
— NGUYỄN-THANH-TÙNG (Chủ Tịch Thanh niên dân chủ V.N).
— ĐỖ-VĂN-LIỆU.

Phân ưu

Được tin bạn:

NGUYỄN-TIẾT

vừa từ trần tại Nhatrang. Toàn thể cán bộ và SVSQ Đại Đội 3/20 (đại đội 10 cũ) Trường Bộ Binh xin thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn bạn NGUYỄN-TIẾT sớm tiêu diêu miền cực lạc.

PHÂN ƯU

Được tin Ô. NGUYỄN-VĂN-GIỎI, bào đệ của Ông Trưởng-Ty Mục-Súc Hậu-Nghĩa vừa từ trần tại Dầu - Tiếng ngày 27-11-1965. Chúng tôi thành kính phân-ưu cùng Gia-đình Ông Trưởng-Ty và cầu chúc hương hồn Ô GIỎI sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Thành kính phân-ưu.

Tỉnh-Trưởng cùng toàn thể Công chức các cấp Tỉnh Hậu-Nghĩa.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin thành thật Cảm tạ:
- Đại Tá Tư lệnh Sư Đoàn 5 Bộ Binh.
- Trung Tá Tư lệnh phó kiêm Tham mưu Trưởng.
- Quý vị Sĩ quan, Hạ Sĩ quan và Anh em binh sĩ thuộc Bộ Tư lệnh Sư Đoàn 5 Bộ Binh và các đơn vị biệt lập.
- Quý vị Sư thầy, Đại ủy pháp sư chùa Viên Giác Tam Hiệp và đồng bào phật tử
- Quí ông bà anh chị em thân bằng quyến thuộc đã đến phân ưu phúng điếu và đưa linh cửu cố thân mẫu chúng tôi.

Bà quả phụ HÀ - THỊ - DƯƠNG

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Con: Đại úy VONG A SÁNG cùng Tang gia đồng bái tạ

Giải trí hôm nay

REX
Nuits dans le Monde. Dành cho khán giả trên 18. Với 30 Màn vũ hấp dẫn-Scope-Màu - P.Đ.V. Hoa

ĐẠI NAM
Nuits dans le Monde. Dành cho khán giả trên 18 Với 30 Màn vũ hấp dẫn Scope-Màu- P.Đ.V. Hoa

EDEN
Jason et les Argonautes Todd Amstrong-Nancy Kovack-Gary Raymond. Màu — T. Pháp PĐV Hoa.

IMPÉRIAL LÊ NGỌC
Liêu Trai Chí Dị — Nguyên tác: Bồ Tùng Linh Phim thần thoại. Scope — Màu, Tiếng Trung Hoa PĐVN

PALACE CHOLON
O.S.S. 117 se Déchaine — Kerwin Mathews — Nadia Sanders — Irina Demick-nói T. Pháp P.Đ.V-Hoa

KIM CHÂU
Liêu Trai Chí Dị — Nguyên tác Bồ Tùng Linh Phim thần thoại Scope — Màu Tiếng Trung-Hoa P.Đ.V.N

KHẢI HOÀN
Liêu Trai Chí Dị — Nguyên tác: Bồ Tùng Linh Phim thần thoại Scope — Tiếng Trung Hoa P.Đ.V.N.

DIÊN HỒNG
1) Soliman, le Magnifique — E. Purdom. Màu PĐVN. 2) Nữ Chúa Khát Tình K. Machiko, Màu TV

NAM VIỆT
1) Soliman, le Magnifique,— E. PurdomM. PĐVN 2) Dossier 1413 Bao Nhạc E.Barclay và J. Halliday

HỒNG BÀNG
1) Võ Tòng Sát Tẩu. Scope Màu P.Đ.V. Anh. 2) Tình Nồi Phong Ba Lăng Ba-Lý Lệ HoaScope Màu

THANH BÌNH
Jason et les Argonautes — Todd Amstrong-Nancy Kovack-Gary Raymond — Màu T. Pháp. PĐV Hoa

MODERNE
1) La Dénonciation Maurice Ronet F. Brion PĐVN 2) Nhu Đạo Đoạt Hồn Chưởng Nói T. VN.

VIỆT LONG
Jason et les Argonautes Todd Amstrong-Nancy Kovack-Gary Raymond-Màu T. Pháp PĐV. Hoa

CASINO SAIGON
Liêu Trai Chí Dị — Nguyên tác: Bồ Tùng Linh Phim thần thoại, Scope — Màu Tiếng Trung Hoa P.Đ.V.N

VĂN HOA
La Chevauchée Vers Santa Cruz (1 Mối Hận Thù) Edmund PurdomM Koch. Scope Màu. T. Pháp PĐVN

ĐẠI ĐỒNG (Bán cơ)
1) Thế Vận Hội La Mã. 2) Dưới Dấu Hiệu La Mã. (Sous le Signe de Rome) 2 Phim đều S. Màu, PĐVN

LONG VÂN
1) Võ Tòng Bắt Tẩu. Scope Màu PĐV Anh 2) Vengeance desSarrazins (Dân Sarrazins phục hận)Màu

KIM ĐÔ (Máy điều tiếng)
Nhứt Chưởng Đoạt Hồn (2 hồi nhập 1) Phim Nhựt đầu chưởng TV 30 Năm Khôi Hài. (chiếu thêm cuộc tuyển lựa Hoa Hậu VN 1965)

Ciné QUỐC THÁI - 7đ. - 10đ.
(713, Trần quốc Toản — Cholon)
1) Tế Thiên Đại Thánh hạ Trần Gian — Nói tiếng Việt 2) The miracle (Scope — màu)

Trường CỘNG-HÒA — 335/4 — Phan thanh Giản
NGÀY 1 TH. 12 KHAI GIẢNG CÁC LỚP
LUYỆN THI TÚ TÀI I A B
Hỏi thể lệ và ghi tên trước tại văn phòng

PHỐ BÁN
Phố lầu đúc một tiền đường
Phố trệt cao và rộng
Giá rẻ, đủ tiện nghi điện, nước máy
do nơi 135 Đường Bình-Thới, Phú Thọ. Cholon

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ Y TẾ
BỆNH-VIỆN CHỢ-QUÁN

CÁO-THỊ ĐẤU-THẦU CÔNG-KHAI KHẨN-HẠN

(Đấu thầu lần thứ hai ngày 3-12-1965)

MỤC-ĐÍCH CUỘC ĐẤU-THẦU:
Cung cấp thực phẩm sống và củi cho Bệnh Viện Chợ Quán kể từ ngày 1-1-1966 đến 31-12-1966.

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU:
Hồi 15 giờ chiều ngày 3-12-1965 tại Bệnh Viện Chợ Quán.

TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH:

— Lô 1	(Thịt)	1.198.406đ00
— Lô 2	(Cá)	673.730đ00
— Lô 3	(Rau)	700.499đ00
— Lô 4	(tạp phẩm)	720.716đ00

KÝ QUỸ TẠM:
Xin xem điều kiện sách của Bệnh Viện Chợ Quán

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH:
- Phòng Quản Lý Bệnh Viện Chợ Quán
- Bộ Y-Tế (Sở Tài Chánh) số 59 đường Hồng Thập Tự trong những giờ làm việc.

NƠI NẠP ĐƠN DỰ THẦU:
- Văn Phòng Bệnh Viện Chợ Quán trước giờ đấu thầu.

CHỢ-QUÁN, ngày 24 tháng 11 năm 1965
GIÁM-ĐỐC BỆNH-VIỆN CHỢ-QUÁN
B.S. NGUYỄN-ĐÌNH-TIẾP.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
—O—
BỘ Y TẾ
—O—
BỆNH VIỆN CHỢ RẪY

Cáo thị đấu thầu công khai
theo thủ tục khẩn cấp
(Đấu thầu lần thứ hai)

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU: Cung cấp thực phẩm sống và củi cho Bệnh Viện Chợ Rẫy kể từ 1-1-1966 đến 31-12-1966.

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU: Hồi 09 giờ sáng ngày 3-12-1965 tại Bệnh Viện Chợ Rẫy.

TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH: Các loại thực phẩm sống cho Bệnh Viện Chợ Rẫy chia ra làm nhiều lô: lô thịt, lô cá, lô rau, lô tạp phẩm gia vị và lô củi, trị giá ước lượng mỗi lô từ trên 500.000đ00 đến 2.000.000đ00

KÝ QUỸ TẠM: Xin xem điều kiện sách của Bệnh Viện Chợ Rẫy

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH:
- Phòng Vật Liệu Bệnh Viện Chợ Rẫy
- Bộ Y Tế (Sở Tài Chánh) số 59 đường Hồng Thập Tự Saigon

NƠI NẠP ĐƠN DỰ THẦU: Văn Phòng Bệnh Viện Chợ Rẫy trước giờ đấu thầu.

Saigon, ngày 24 tháng 11 năm 1965
Giám Đốc Bệnh Viện Chợ Rẫy
BS TRANG-ĐẤT-HIẾU

Những bạn ham thích Anh ngữ hãy đón đọc

VIETNAM TODAY

Giai phẩm Anh ngữ đầu tiên tại Việt Nam
Trình bày linh động mọi vấn đề của đời sống dân tộc
Chủ trương biên tập:
TRẦN-NHÃ
với sự cộng tác của:
TRẦN LONG, NGUYỄN ĐÌNH HÒA, NGUYỄN NGỌC PHÁCH, TRẦN XUÂN TRƯỜNG, BỬU NGHI, CHÂU KIM ĐỊNH, NGUYỄN PHƯỚC THIỆN, NGUYỄN XUÂN KỲ, ĐẶNG ĐỨC TỰ, NGUYỄN DUY LIỄU, NGUYỄN THANH KHIẾT, MAX BOAS, PERCI PICARDO, JOE MAYOR, TRANG HUYỀN LÂN và hai họa sĩ TRUNG DƯƠNG, HUY LINH.
84 trang khổ lớn, bìa màu in trên giấy tuyệt hảo
giá 150đ.
PHÁT HÀNH NGÀY 1-12-1965
Nhật báo « **THE SAIGON POST** » *xuất bản*
Có bán tại các tiệm sách và các sạp báo

CÁO - THỊ ĐẤU-THẦU CÔNG - KHAI
(LẦN THỨ HAI)

—ooOOoo—

THEO THỦ TỤC KHẨN CẤP

NƠI VÀ NGÀY THẦU:
Tại Nha Tổng Giám đốc Cảnh Sát Quốc Gia vào hồi 9 giờ ngày 10-12-1965.

MỤC TIÊU VIỆC MỞ THẦU:
Cung cấp mền, áo mưa cho khóa sinh Trung Tâm Huấn Luyện Cảnh Sát Dã Chiến.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG
728.000đ00

KÝ QUỸ TẠM THỜI: 2,5o/o trị giá khế ước
KÝ QUỸ THIỆT THỌ: 5o/o trị giá nhận thầu.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH:
Nha Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia
(Khối Hành Chánh — Sở Ngân Sách Kế Toán)

THỜI HẠN NỘP ĐƠN DỰ THẦU:
Hạn chót vào ngày 5-12-1965

Saigon, ngày 24 tháng 11 năm 1965.
Nha Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia

VIỆT NAM CỘNG HÒA
ooOoo
BỘ Y TẾ
-oOo-
Bệnh Viện Hồng Bàng

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI KHẨN HẠN (đấu lần thứ 2)

— MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU: Cung cấp thực phẩm sống (Thịt, Cá, Rau, Tạp phẩm và gia vị) cho Bệnh viện Hồng Bàng từ 1-1-1966 đến 31-12-1966.

— TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG:

Lô 1 (Thịt) :	1.400.000đ
Lô 2 (Cá) :	630.000đ
Lô 3 (Rau) :	660.000đ
Lô 4 (Tạp phẩm, gia vị) :	760.000đ

— NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU: Văn phòng Bệnh viện Hồng Bàng, Số 120, Đại lộ Hùng Vương (Chợlớn), ngày 4-12-1965, đúng 9 giờ sáng.

— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH: Văn phòng Bệnh viện Hồng Bàng.
— Bộ Y-tế, số 59, Đường Hồng thập Tự (Saigon)
Trong những giờ làm việc.

— NƠI NẠP ĐƠN DỰ THẦU: Văn phòng Bệnh viện Hồng Bàng, trước ngày đấu thầu.

Chợlớn, ngày 25 tháng 11 năm 1965
Giám đốc Bệnh viện Hồng Bàng
B.S. LÊ-VĂN-GIÁT

Anh Văn **BÙI-XUÂN-GIAO**
Trường MINH-HƯNG, 383 Phan Thanh Giản — Saigon
30-11 MỞ CÁC LỚP (SÁNG, CHIỀU, TỐI)
- ĐÀM THOẠI CẤP TỐC: 10 giờ một tuần.
- VỠ LÒNG, SƠ CẤP, TRUNG CẤP, VĂN PHẠM.
- LUYỆN THI THÔNG DỊCH VIÊN

Giáo sư Việt-Mỹ chuyên nghiệp, tận tâm hướng dẫn.

Các bạn muốn tìm tình yêu trong mùa Xuân đều đọc

« YÊU »

Lịch sách tuyển tập Văn-nghệ 1966 gồm các danh tác của những nhà Văn tên tuổi:

BÀ TÙNG-LONG, AN-KHÊ, TRỌNG-NGUYÊN, VŨ - BÌNH-THƯ, HOÀI-DIỆP-TỬ, TRƯƠNG-ĐẠM-THỦY, NGUYỄN-BÍCH-LONG, PHI-SƠN, NGƯỜI ÁO XANH, BẠCH-TUYẾT v.v... Bìa nữ Nghệ-sĩ trẻ đẹp KIM-NGA, in Offset 7 màu lộng lẫy. Tặng lịch khổ lớn, in trên giấy trắng láng tuyệt mỹ. Trị giá 100đ. chỉ bán 28 đồng.

Phát-hành đúng ngày 2 tháng 12 năm 1965

ESSO đang cần nhiều nhà thầu **có đầy đủ kinh nghiệm về tu bổ nhà cửa, đặt bồn, sửa chữa hoặc đặt điện và xây cất trạm xăng.**

Yêu cầu liên lạc trực tiếp với Nha Kỹ Thuật Esso (8 Thống Nhứt — Lầu II) với chứng chỉ cần thiết.

Cáo Thị Đấu Thầu

1) MỤC TIÊU ĐẤU THẦU:
Cung cấp sổ sách và ấn chỉ cho Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam trong năm 1966.

2) NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU:
Ngày 14-12-65 hồi 9 giờ, tại trụ sở Ngân Hàng Quốc Gia 17, Bến Chương Dương, Saigon.

3) KÝ QUỸ TẠM:
Mười ngàn đồng (10.000đ00)

4) NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH:
Trong những giờ làm việc tại trụ sở Ngân Hàng Quốc Gia (Phòng Vật Liệu).

5) NGÀY CHÓT NHẬN ĐƠN DỰ THẦU:
Ngày 04 tháng 12 năm 1965.

Saigon, ngày 24 tháng 11 năm 1965
NHA HÀNH CHÁNH
Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam

Phân ưu

—o—

Hay tin trễ Nhạc Mẫu của Ông Hiệu Trưởng đã từ trần tại cư xá Lữ Gia, Phú-Thọ SAIGON. Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Ông Hiệu Trưởng và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm phiêu diêu miền cực lạc.

Toàn thể học sinh trường Trung học Tân Uyên (Biên-Hòa)

Cảm tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ các cơ quan, hiệp hội, các đoàn thể tôn giáo cùng quý vị thân bằng, quyến thuộc đã đến tận nơi phân ưu; hộ niệm, hoặc gửi giấy chia buồn, cho đồ phúng, lại bớt thời giờ vàng ngọc đi đưa đám thân mẫu, tổ mẫu, tằng tổ mẫu chúng tôi là:

Cụ Bà NGUYỄN-MẠNH-LỄ
nhủ danh Phạm-thị-Tý

đã thất lộc ngày 21-11-1965 và an táng ngày 24-11-1965 tại nghĩa trang Đông Ngạc.

Trong lúc tang gia bối rối, hẳn có nhiều điều sơ sót, rất mong quý Vị lượng tình tha thứ cho.

Kính tạ
NGUYỄN-GIA-PHƯƠNG
và vợ tức Khánh-Hương
cùng các con, cháu.

Phân ưu

Được tin trễ cụ THÂN SINH Bác sĩ BÙI-HOÀNH Tỉnh trưởng Quảng-Ngãi vừa thất lộc, chúng tôi thành kính phân ưu cùng Bác-sĩ và tang quyến đồng kính chúc hương hồn Cụ tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Thành kính phân ưu.
- Phó Tỉnh Trưởng Nội-An
- Phó Tỉnh Trưởng Hành-Chánh
- Chánh Văn Phòng
- Ty Trưởng, Chủ Sự và toàn thể nhân viên Tòa Hành Chánh Quảng Ngãi.

ANH VĂN LÊ - DUY - CHƯƠNG
Tại trường CỘNG-HOÀ, 33514 Phan thanh Giản — Saigon
MỞ: 1-12 ĐỦ TRÌNH ĐỘ: TỪ SƠ ĐẲNG ĐẾN CAO ĐẲNG
ĐẶC BIỆT: LỚP CẤP TỐC BUỔI TỐI: 2 tháng
Giáo sư phụ trách: Lê-Duy-Chương, Lê-Tôn-Hiến, Bùi-Ngọc-Dao, William Collyer, Ray Castor, Miles M. Barefoot, Dick Harger.